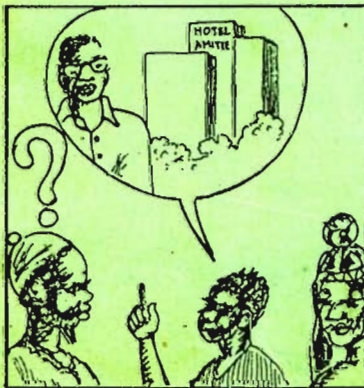
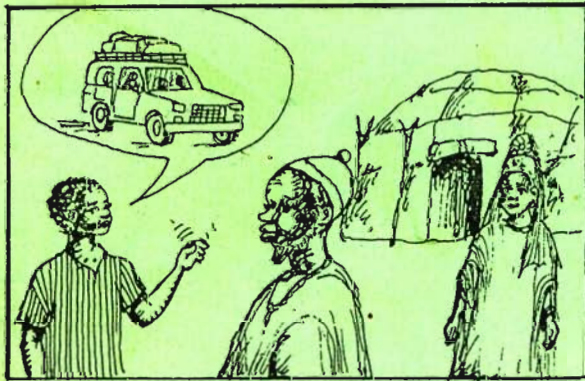


Minister Kaŋ ga huuga
nda lokkol Kaccey nda
Bonfeeraa

IPN - DNAFLA

Maali
Jama foo -Anniya foo-Addin foo

CAWANDIKAA TIIRAA JIIRI HINZANTOO



IPN - DNAFLA

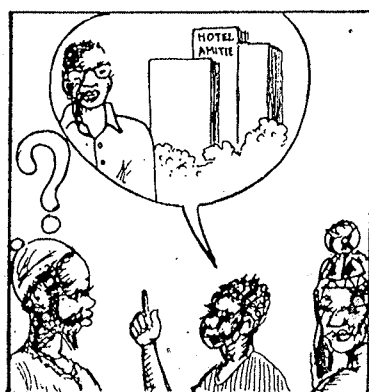
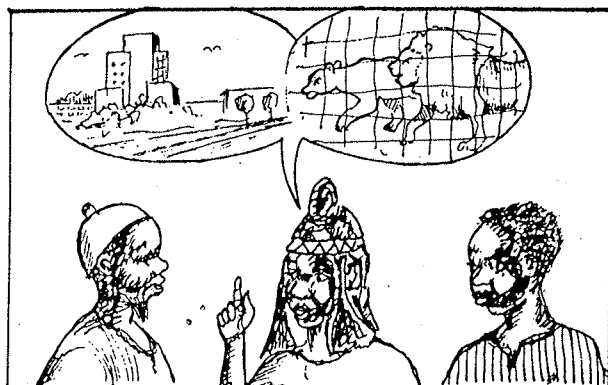
Bamako 1996

Minister Kaŋ ga huuga
nda lokkol Kaccey nda
Boŋfeeraa

IPN - DNAFLA

Maali
Jama foo -Anniya foo-Addin foo

CAWANDIKAA TIIRAA JIIRI HINZANTOO



IPN - DNAFLA

Bamako 1996

CAWANDIKAA TIIRAA
JIIRI HINZANTOO

Y A A M A R

Tiiraa woo, goyjinay no ma ne. A masi ni gaala.
Masi doo nda ni boŋ. Ma ni lakkaloo guna.

Hayey kaŋ goo a ra ti :

- Willandi 6 nda ngi dendeney
- Cawkaaray 24 nda ngi dendeney
- Kunfakaari 24 nda ngi dendeney
- Poroze 2 (ibeeri foo nd'ikaccu foo)
- Alhabar dunbo 6
- Zenti 6 (ir gandaa nda ganda waaney waney)
- Maa-ka- faham 6
- Bayti 6

Jiiroo goyoo ga zemna jirbi iyye 25 game.

Goyey kaŋ ga hima ka tee handu foo kul ra ti :

- 1 - Willandi foo nda nga dendeney
- 2 - Caw taaci nda ngi dendeney
- 3 - Kunfakaari taaci nda ngi , dendeney
- 4 - Alhabar dunbo foo.
5. Zenti foo (ir gandaa wane foo wala ganda waani wane foo
6. Maa - ka-faham foo
7. Biifeelaga foo (ibenbaw wala ihunante)
8. Hooray foo (kalima gaarantey wala affoo tanayan)
9. Bayti foo (ikuku, wal'iduuraw)

Laassaabu

- a. Boɗyulwandi* ga hima ka tee zaari kul.
- b. Poroze hinnaa kaɗ ga hima ka tee jiiroo ra dabaroo
goo cawandikaa nda nga taalibey kone.
- c. Handoo goyoo si tenga tiiraa ra nda taka kaɗ nda
a goo yaamaroo ra : a masi ti ma ne boɗhaway.
- d. Honnandiyaɗ kaɗ goo ma ne tiiraa fondaar hantum
m'i sanba jine borey do.

Yalla tiiraa ma ni nafa

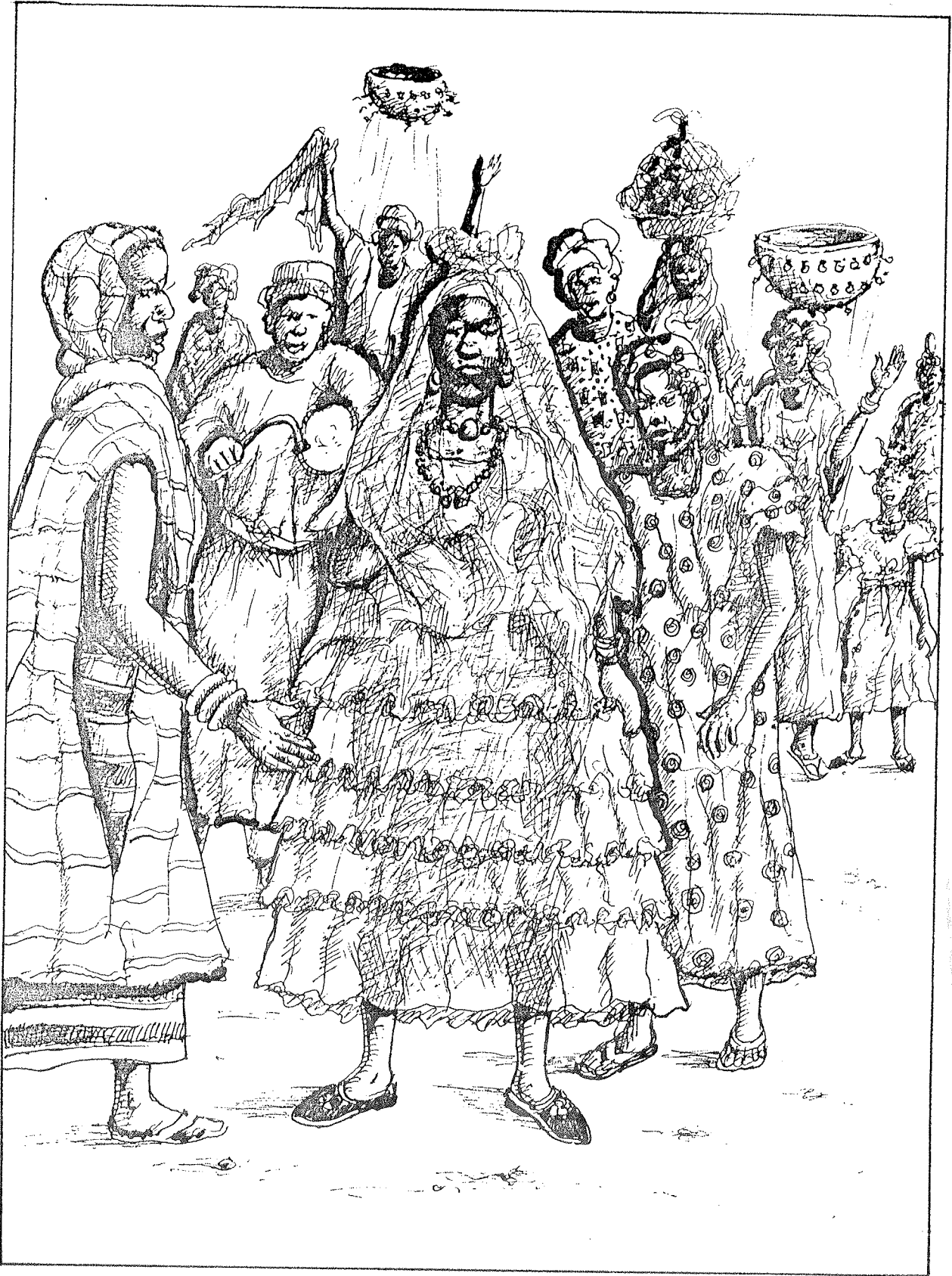
Boɗyulwandi : techniques d'expression et de
communication. (T.E.C.)

ɗono, Ut jirbi 21, 1996

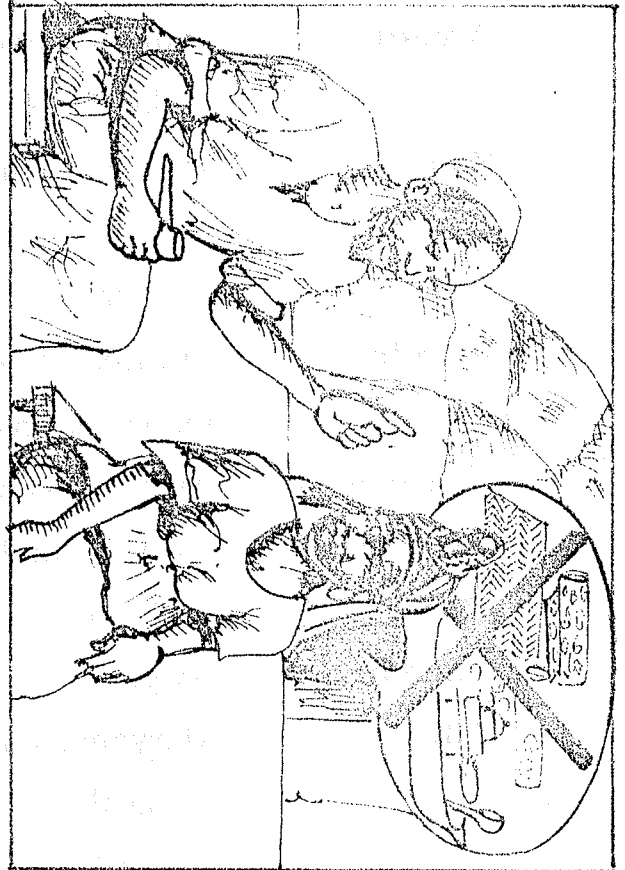
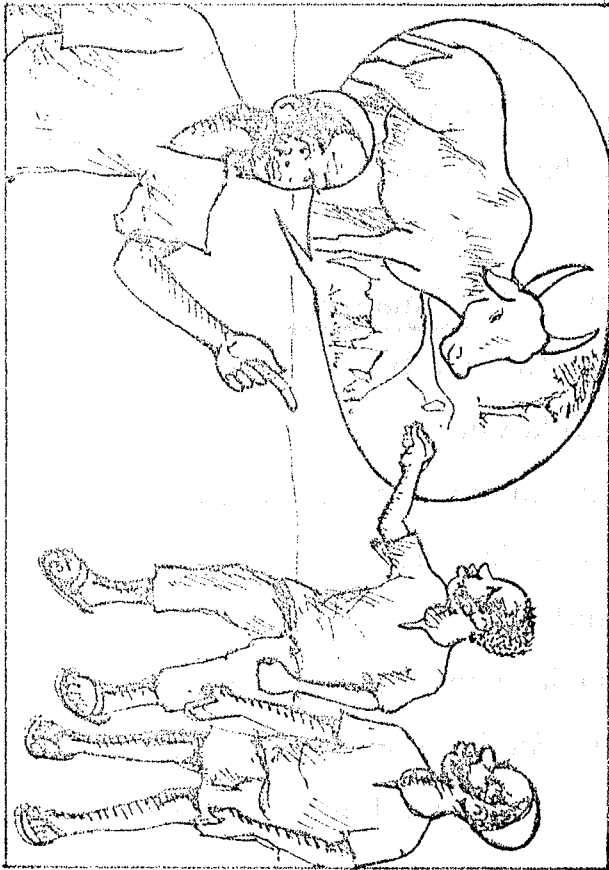
Wallafikey

Willandi

Zullandi



Zullandi I



Zullandi I

- Amadu :** Salma kurjoo kaa ; a nee nga ga baa nga zullandoo ma tee alzumaa cijinoo.
- Zali :** Ir mana soolu ka ben : ir taarey mana ben, taasawey mana timme, kuntawey mo kanj goo maalaa do mana kaa hala sohō !
- Amadu :** Tiirafeeroo tee za manna, bunnu-bunnuyan mana yee ka cindi koyne.
- Maryama :** Amadu ga cim, ay ga ni faaba nda taarey.
- Haway :** Ay ga ni kanbuzaa nda taasa.
- Zali :** De kuntawey binde ?
- Amadu :** Ay ga koy dii maalaa sohō da k'a cahandi
- Zali :** Maryama, ma nee Faadi garaasaa se, a ma hiijaa alhabaaroo too koyraa borey kul do, woy nda aru.
- Maryamu :** Masi dirŋa garaasey nda tubalkarkey !
- Haway :** Nda ni woymawey kaa kul, war ma huru ŋaahayaa misoo ra.
- Zali :** Haday, ni ceroo zullandoo ga tee alzumaa hane. Ma hansa k'a waazu, m'a har war cerey kul se.
- Haday :** Ma nee ni nzuraa se, a ma ir alaadaa soolu : zenber hinka nda yagaw jiiri hinza.
- Zali :** Woo ti war senni, wara nda war kurjey
- Amadu :** Ay dii maalaa . A nee nga ga kuntawey kate suba
- Zali :** De almaaney kanj ga buu ?

- Amadu : Ciya zankey se !
- Isa : Baaba, ir ne !
- Amadu : Wa koy kurkaa do war ma kate gaaru
hinkaa nda yagaa din. Macin ka cindi ?
- Zali : Ir soolu ka ben. Ŋaahayey de goyoo ka
cindi.
- Aliyyu : Isa, macin se Baaba ga nee ir ma kate
almaaney wey kul ?
- Isa : Salma zullandoo no ma tee alzumaa cijinoo.
- Aliyyu : Wooti hawru nda ham cijin !
- Haday : Woyhiji taagaa, Irkoy ma ir dam ni
ceebandoo ra ! Naŋ ya ay teŋaa ziiri ni ga.
- Salma : Ay too baani de, ya nka wirci.

Denden

- 1 Haayaney wey caw m'i zaabi
 - a - Zali nee : ir mana soolu ka ben . Macin se ?
 - b - Macin no maalaa nee Amadu se kuntawey misoo
ra ?
 - c - Wa daliiloo har kaŋ se Baaba nee i ma kate
almaaney ?

- 2 Willandoo caw ma filla k'a hantum nda takaa kaŋ nda n'
faham a se.

3 Kalimañey wey timmandi

a - De binde ?

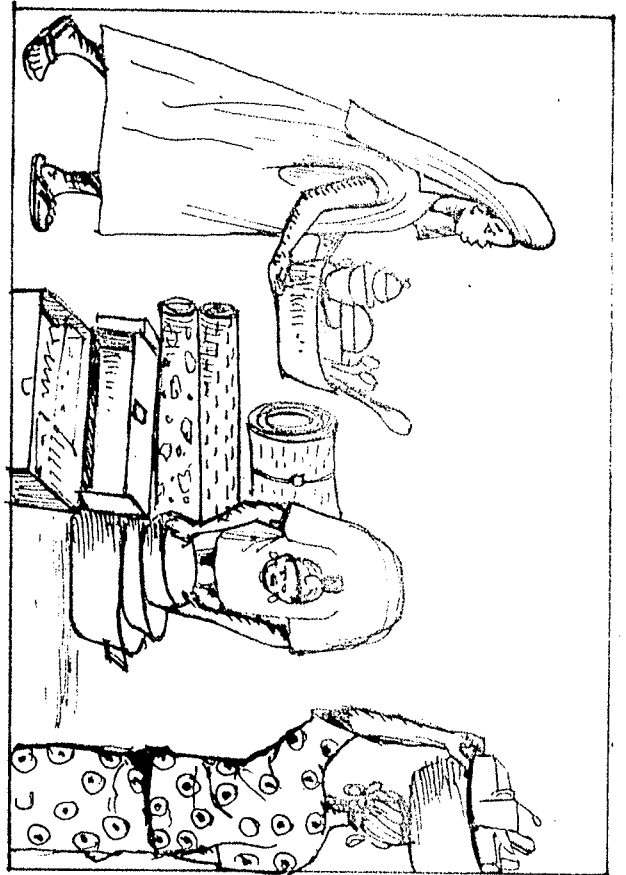
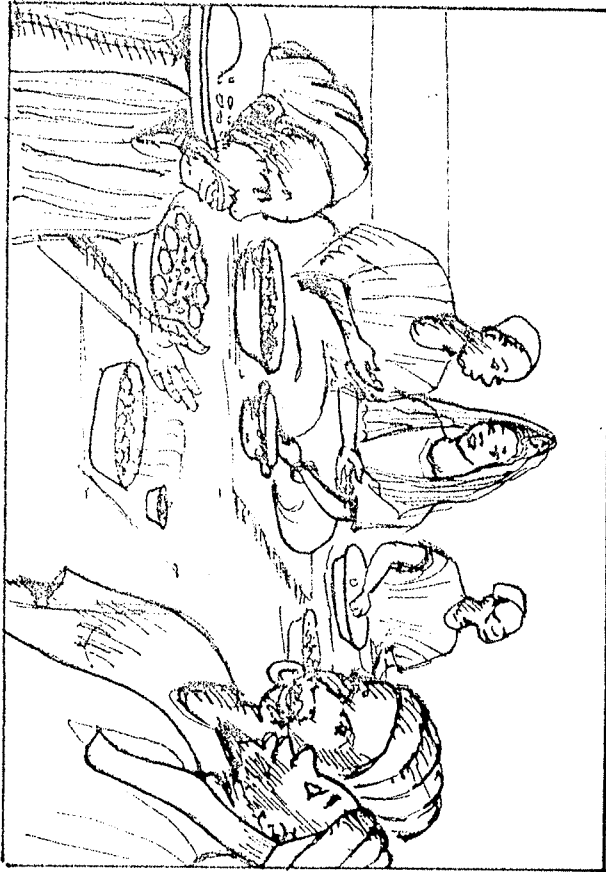
b - dirña nda !

c - Ir ka ñaahayey de ka

d - Wa kalimawey wey hantum nda iboobo no :

kurɲoo ; cijin

Zullandi II



Zullandi II

Zali : Maryama, Salma jinawey kul marga ; ni mo
Haway, ñaahayey soolu hala zullandikey ga
kaa.

Faadi : Zali man woyhijoo ?

Zali : A goo hugoo ra, nga nda Haday.

Faadi : Mayga ! Mayga ! Mayga ! Ni cijinoo ti hō !
ñaagaaray-ize ! woy kuku, woy
bati, woy si kuu, a si duura, man' ti woyya-
woyyaa yaada, kañ sar foo, toosi foo; haya
kañ n'n'a nañ hō zaaroo nuuna ma huru a
ra !

Salma : Hi hiiiiii !

Faadi : Hō cijinoo man'ti hēeni cijin, ni beeray cijin
no, binekaanay cijin no, Irkoy ma ni jer a
ra !

Haday: Salma, dangay masi ay hēenandi !

Faadi : Irkoy ma ir cebe ni mo wanoo !

Zali : Maryama, yawey kubay, ka daaru i se !

Maryama : Wa bisimilla !

Zali : Wa yawey ñandi !

Faadi : Sohō borey ñaa : ir ma woyhijoo zullandi.

Maryama : Woyhijoo ya sii no mo.

Haday : Woyhijoo si koy nda ir mana duu ir alaadaa.

Muusa : Alaadaa ti marje ?

Haday : Zenber hinka nda yagaw

Muusa : Woo kul no war g'a wiri ; war si dii sendaa
kaŋ goo.

zenber hinkaa ne, suba war ma kaa gaaru
foo se .

Faadi : Wa ngi woyoo kaataray. (cilili)

Maryama : Ma koy ni baanoo ga ; ni na hō zaaroo baa
daŋ ! Irkoy ma a tee hiijay boŋkaano ! A ma
ni noo suuri nda hayyan kaŋ na ni moŋoo
yaynandi !

Haway : Wallaahi bara a na hō zaaroo dogoo naŋ !
Irkoy ma ni hallasi !

Denden

1 Zaabi henney koli

- Faatumata man woykurunboo ?
- Zali man woyhiijoo ?
- Maryama, arey kubay ka daaru i se !
- Maryama, yawey kubay ka daaru i se !

Cimi wala taari

- Zenber hinka nda feeji
- Zenber hinka nda yagaw
- Wa ngi woyoo kaa taaray
- Wa ngey woyoo dam hugoo ra .

**2 Willandoo caw ma filla k'a hantum nda takaa kaŋ nda
n' faham a se.**

3 Kalimañey Timmandi

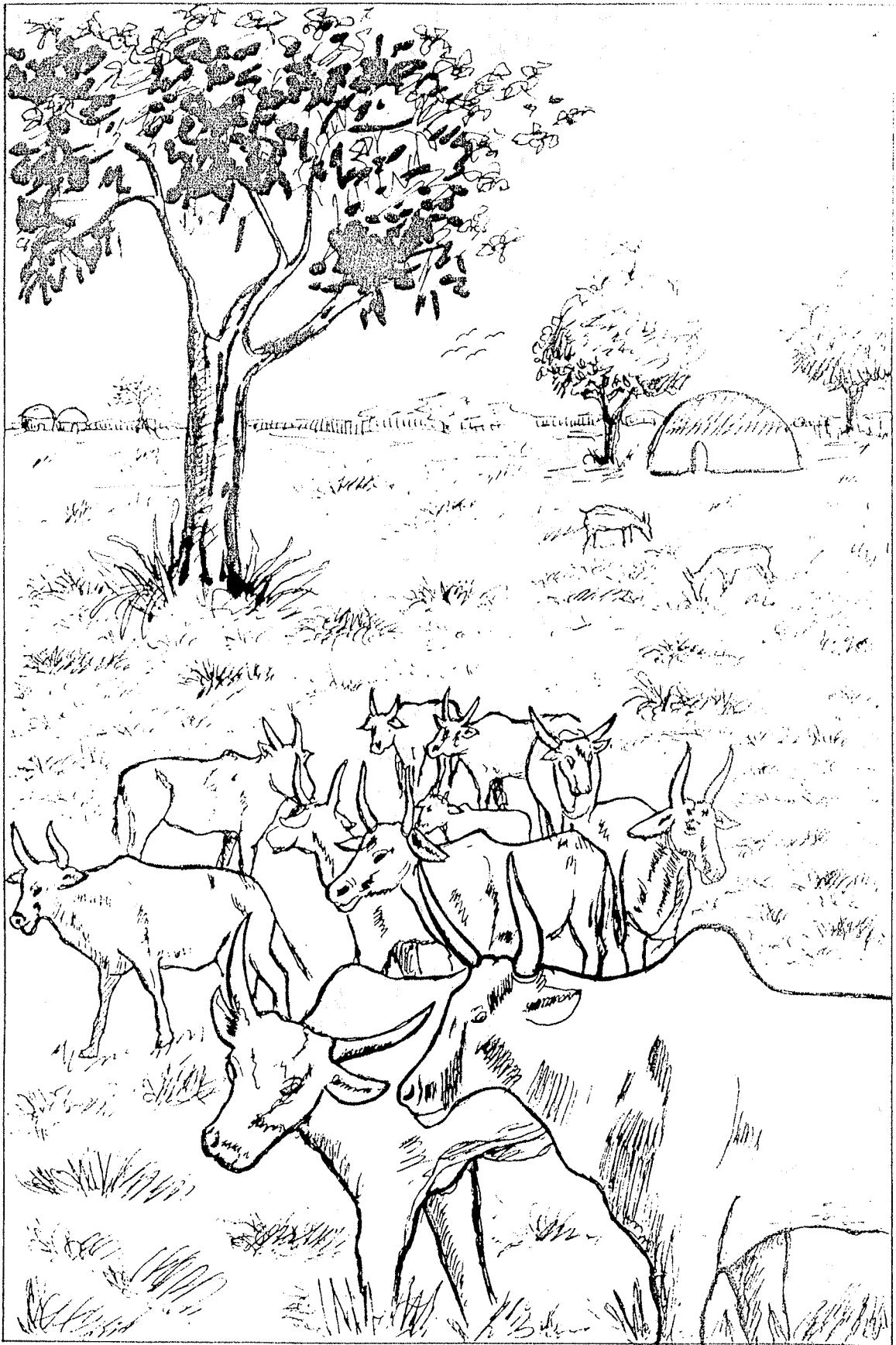
- Irkoy ir ni mo

- Sohō borey ir ma zullandi

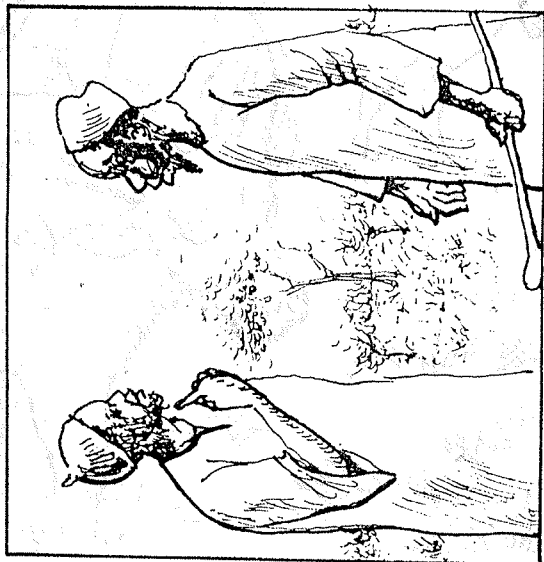
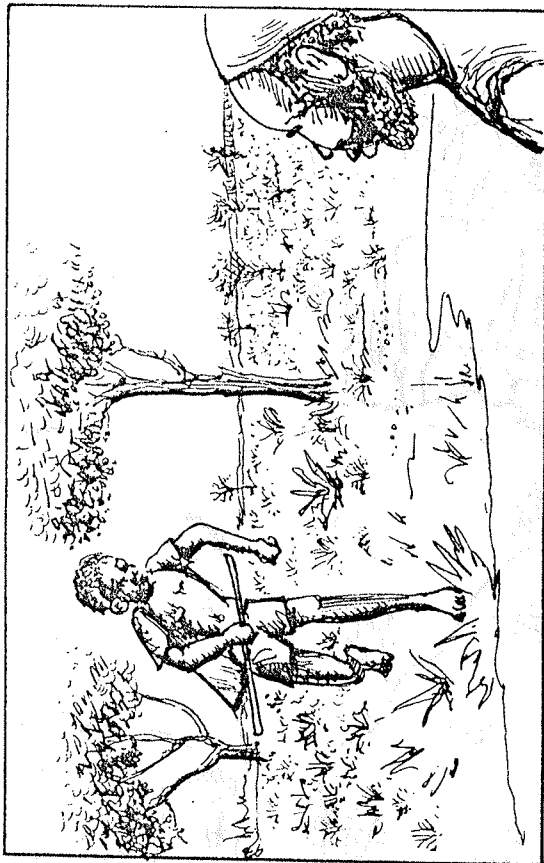
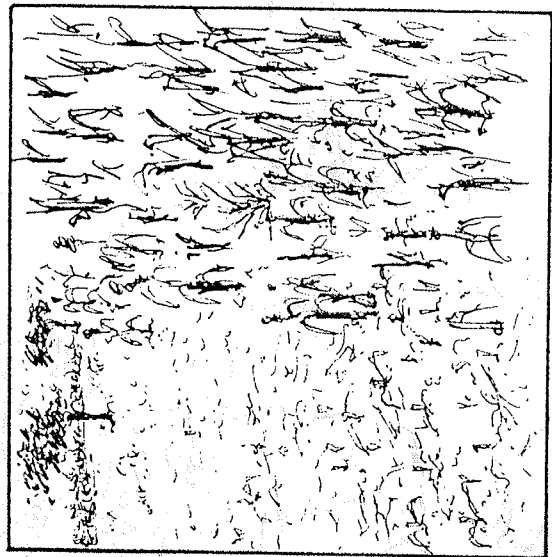
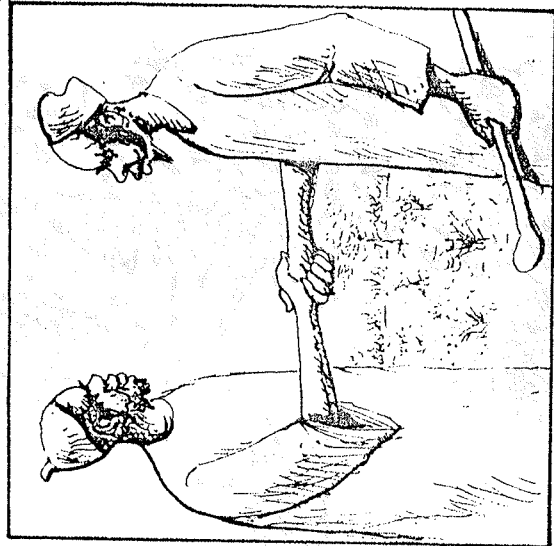
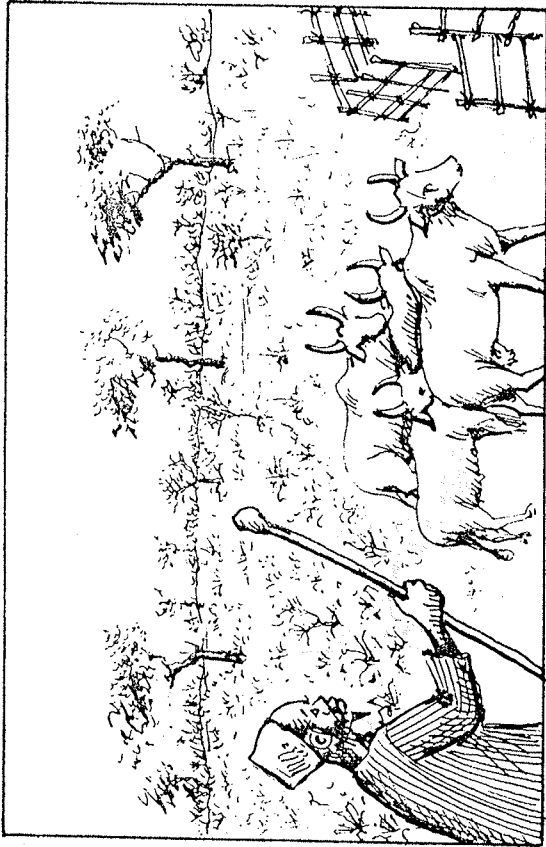
Wa kalimawey wey hantum nda affoo no i g'a cebe :

jinawey ; yawey .

Adabba maraayan



Adabba maraayan I



Adabba maraayan I

- Isa :** (a ga zur ka kaa)
Baaba, Baaba ! Hawey goo no ka huru
Hamma baaba faaroo ra.
- Amadu :** De macin se ma na kat'ey
- Isa :** Ay nee ay g'i kate, a wanji, a duka, a n'i boy
ka koy furyaa do.
- Amadu :** Hamma baaba ga hin woo wala ? Hala y'a
gar!
- Zali :** Si taa ni binoo se ! Irkoy ma ni noo suuri !
- Amadu :** (a ga Isa kanboo dii) Isa , ir ma koy !
- Isa :** Baaba , nga ne hendi ma koy i dam furyaa ra.
- Amadu :** (a ga ciya Hamma baaba se)
Juu, he ! Mas'i dam a ra ; ay hawey masi
huru furyaa ra.
- Hamma baaba :** Ni kaŋ si baa i ma huru furye, macin se n'
n'i taŋ yaada !
- Amadu :** I mana taŋa kul, ay zankaa mma bara i
bande.
- Hamma baaba :** Haw boobaa woo kul no n' ga nee zanka
kaccaa woo m'i lakkal .
- Amadu :** (a ga kanbe zooti a ga) Tabaarakalla !
Ma ni boŋ ŋaa !
- Hamma baaba :** Banayan faala nda wowi.

- Amadu :** Ya mma ni wow za moo subu yaada ga
n' zee kala ay hawey ma huru furye
Man' ti furye, kala kasu !
- Hamma baaba :** Ba zahannam mma bara ay kone ay g'i
dam a ra ! Almunkar kul si too
boro ma haw tee hala daw nda subu,
ma hancin nda feeji tee hala daw nda
subu, i ga taɗa yaada.
- Amadu :** I ga taɗa yaada , ni m'i huna , ha ?
- Hamma baaba :** Ni da s'i huna ; man suboo, wala
burgoo, wala haabu-izoo kaɗ n' n'a day
i se, soko safari hunday. I goo yaada
gandaa bande, i ga kaɗ i ga buu heray
nda wirci. N'si nafa, borey biney ga
hēe ni ga.
- Amadu :** Buuyan ya goo hundi kul ga. Nda ni
banandoo no n'ga bag'a ma k'a se.
- Hamma baaba :** Banandi man'ti ay muraadoo. Ya nka
baa de ma kaa hala ma dii hasaraa kaɗ
tee, ma ni arzakaa dii ay ga.
- Amadu :** Ma hinze ya ne, ma foo nda goy. Ay ga
dabari kul tee, i masi yee ka ni tana
dorandi soko ni.
- Hamma baaba :** (a ga nee Isa se)
Izaaru koy hawey biɗandi, war ma
koy.
- Amadu :** Waatoo ma boori .

Denden

1. Cimi wala taari

a - Amadu sii nda arzaka ba affoo ?

b - Amadu hawey huru Hamma baaba faaroo ra ?

c - Amadu nda Hamma baaba na cere kar ?

d - Hamma baaba na Amadu banandi ?

2. Biyey wey guna, ma fillaa hantum masi bisa sorro woy.

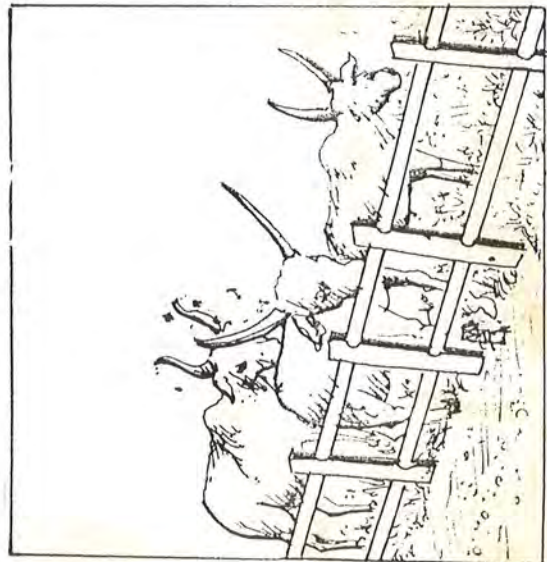
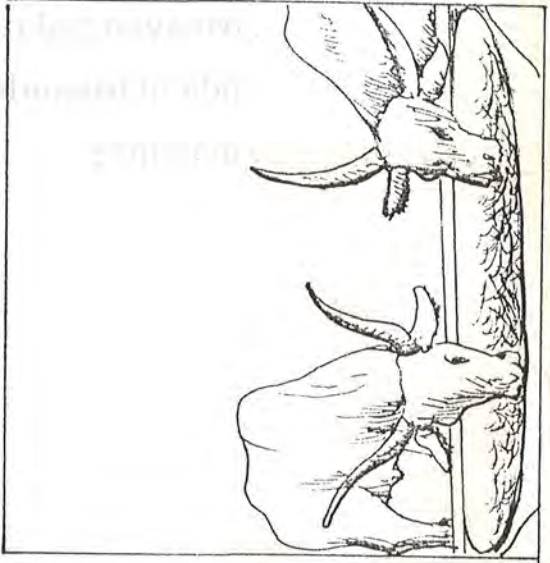
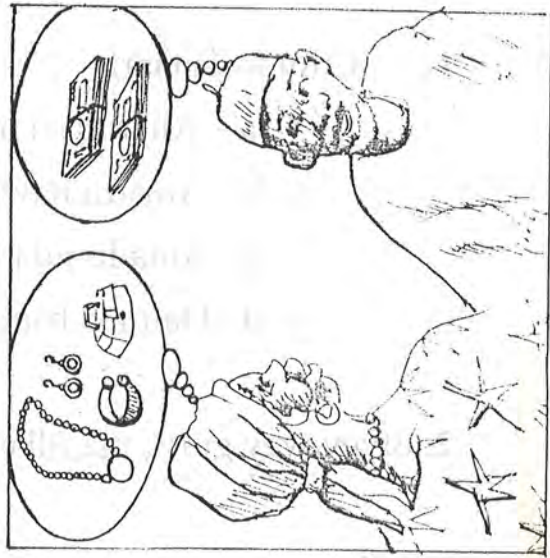
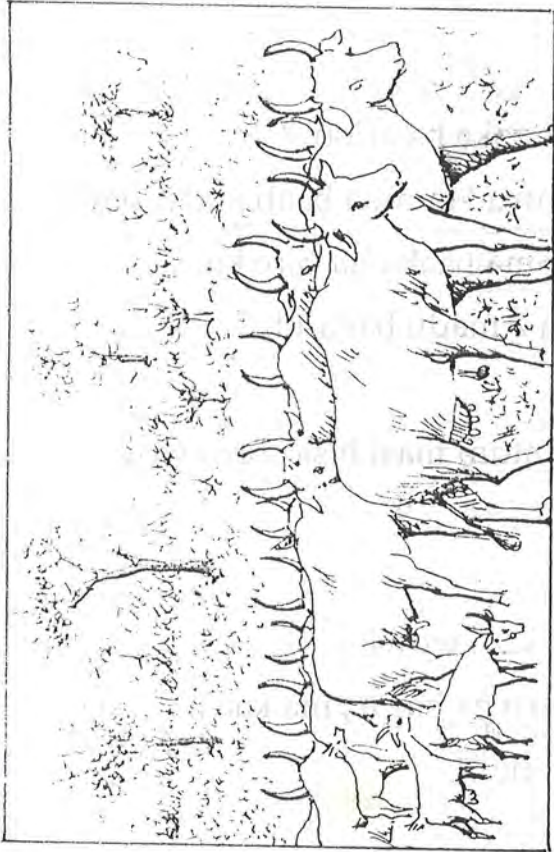
3. Kalimaɗaɗey wey timmandi

. banayan faala wowi

. nda ni banandoo no n'ga bag'a , ma kaa a

. ma hinze ne.

Adabba maraayan II



Adabba maraayan II

- Zali : Isa baaba , si de ma na taa ni binoo se !
- Amadu : Seytaana baa ka hin agay hunday. Amma,
Hamma baaba n'ay waazu hal'ay binoo yay
sabay.
- Zali : Irkoy na haawi ganji, amma , ma gaabandi
arzakaa masi koy a dorandi koyne.
- Amadu : Dorandoo hunday si yee ka tee nda man'ti
Irkoy alwaadu.
- Zali : Taka foo nda n'g'a ganji; haw goo, hancin
goo, feeji goo, kanbekaw sii kala Isa.
- Isa : A ga cim baaba. Agay foo si hin hanciney
hinne soko feeje y nda hawey.
- Amadu : Ni lakkaloo ma kani. Faraa kaŋ n' dii a, n' dii
a ka bisa .
- Zali : Ni kaŋ ga woo har, macin m'a ganji fara ?
- Amadu : Agay anniyaa ti ya mma zebu arzakaa ra, a
ma sawa nda ir gandey.
- Zali : Taka foo nda n' g'a tee ?
- Amadu : Ya mma hayaarey nda hayazeeney kul neere
- Zali : Woo ga wasa binde ?
- Amadu : Ya cete cin kaŋ ra arzakaa ga kani, a masi
hanna ka dorandi.
- Zali : De ngi hunaa ?
- Amadu : Ya burgu duma ir jerekaroo ra.
- Zali : N' ga hongu kaŋ burgoo ga wasa wala ?

- Amadu :** Man' ti nooru goo, ya haabu-ize day i se, y'a fanji. Ya safari day i se.
- Zali :** Ni dabarey ga boori ; de ir hunday ?
- Amadu :** War wanoo ga faala, zama waa goo, jii goo, nooru goo kaŋ ga war muraadey kul hanse, haya ga cindi kaŋ ga jisi adduŋnaa se.
- Zali :** Nda wey kul tee kal'ir hunaroo ma boori ka baa cee jinaa ; iri mma hunanzam, iri nda borey ma maa cere se, ir ma maa kaani iri almaanoo ra.

Denden

1. Cimi wala taari

Isa hinne ga hin ka ngi hawey nda ngi hanciney nda ngi feejey lakkal ?

- Amadu nee nga si burgu duma

- Amadu arzakaa ga koy borey dorandi, hala sohō. A si maa kaani nga almaanoo ra.

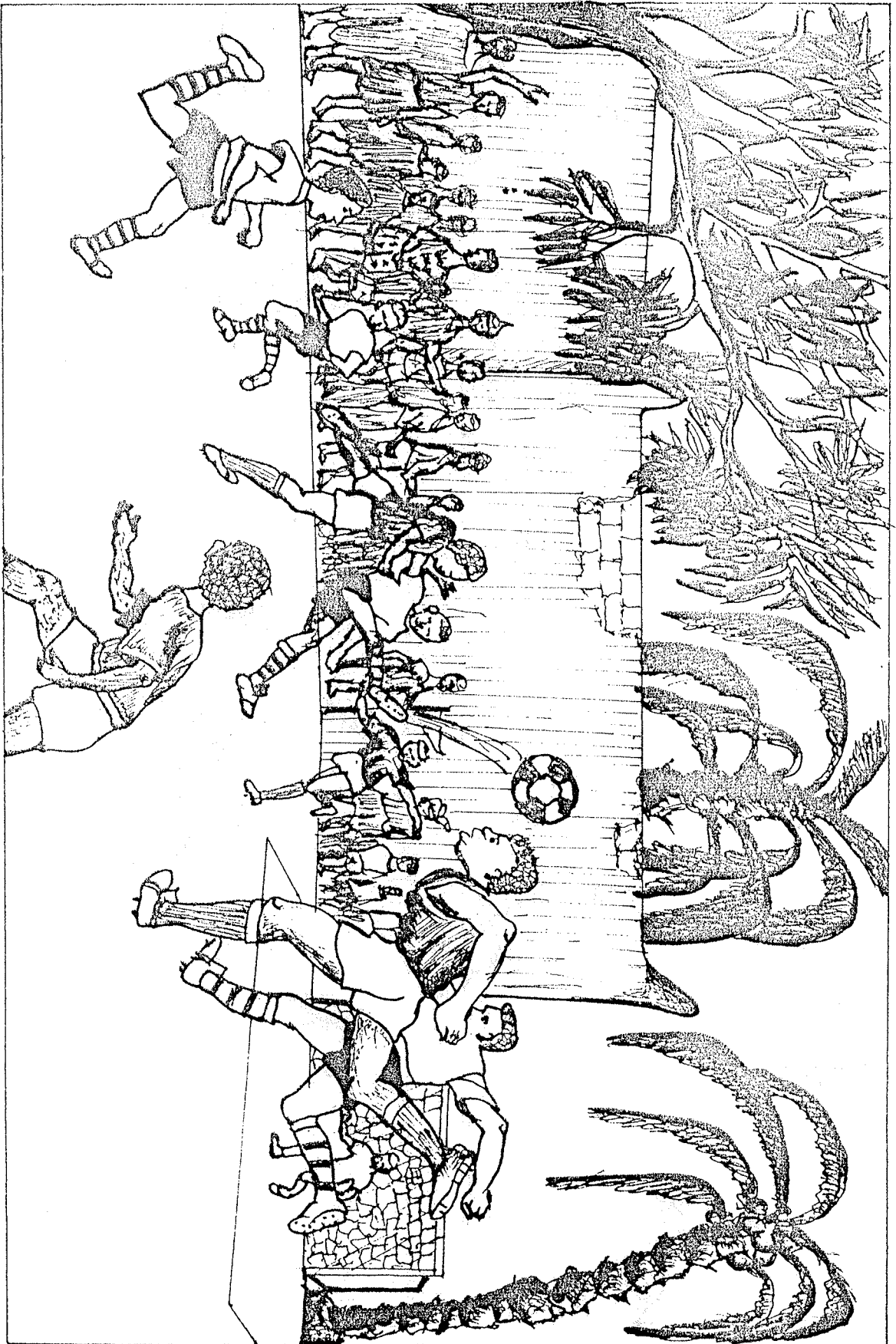
2. Willandoo caw ne ka koy ne ,

Ma fillaa hantum, a masi bisa sorro woy.

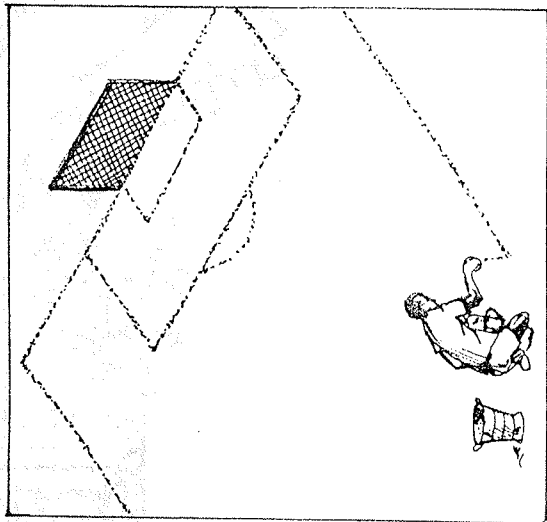
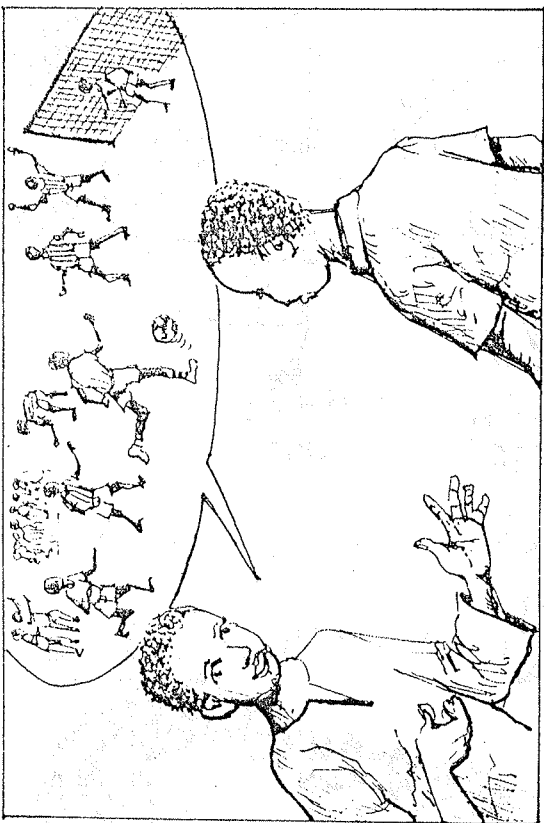
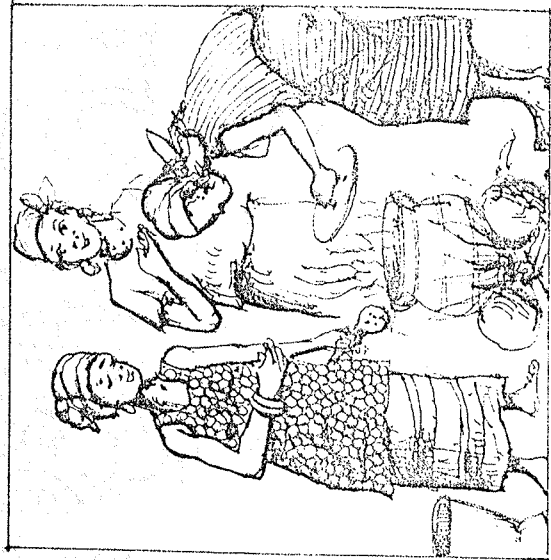
3. Kalimanaa hantum kaŋ ra kalimawey wey goo :

zama, ra, se, ga.

Hoorawey nda gaafeerawey



Hoorawey nda gaafeerawey I



Hoorawey nda gaafeerawey I

(kiliŋ, kiliŋ, kiliŋ)

- Isa : Hamma ir ma Jiddara zankey ceeci ir
balkaryanoo fondaa ra .
- Hamma : N'ga cim zama i ga hanse ka doo nd' iri
- Isa : Aliyyu, ir ma han dam ka moo- kaa-cere ra.
- Aliyyu : War de no ir ga war batu.
- Hamma : Saa din ir m'a tee alhadoo hane.
- Aliyyu : War yadda kaŋ ir do a ga tee ?
- Isa : Nongu kaŋ war baa.
- Aliyyu : Ir ma gaabandi , borey kul ma maar' a,
zankey nda boro beerey.
- Hamma : Isa, ay ga alhabaaroo too boŋkoynoo do
almaari.
- Isa : Ay ga balkar darbawey noo Salma se a m'i
jumandi.
- Salma : Ir faabaa si kay jumandoo de ga ; ay ga dii
hondiyawey i ma leemur hari tee balkarkey
se.
- Haday : Salma, balkaryanoo alhabaaroo kaŋ se ay
maa, cimi no wala ?
- Salma : Ayyo ! Ir hondiyawey da no ma balkarkey
leemur haroo hanse !
- Haday : De man Isa hunday ?
- Salma : A koy balkar dogoo zeeriyanoo ra.
- Haday : Nda zaari mana hasara, ir ga Jiddara kar de !

Salma : Wa gaabandi ka biney dam.

Isa : Balkar dogoo goyoo ben. Zankekey mo soolu
ka ben.
War masi lulaari nda hari yayney zama
konni goo.

Haday : Waati foo ga balkaryanoo ga sintin ?

Isa : Alaasar, guuru taaci ga, amma war hunday
ma kaa alwaatoo jine.

Denden : (1) Fahamiyan

Wa cimi wala taari dam kalimapaaney wey affoo kul jine.

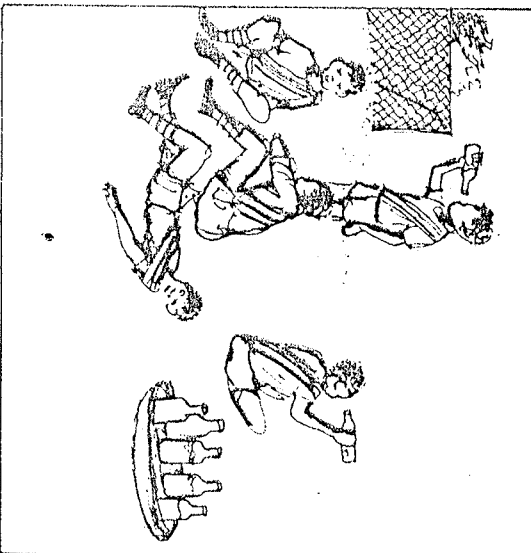
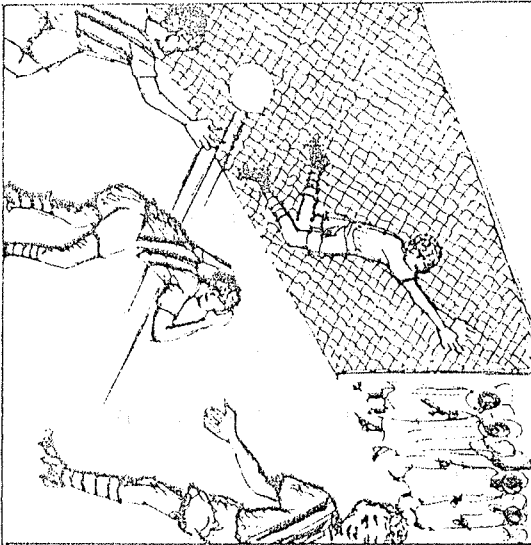
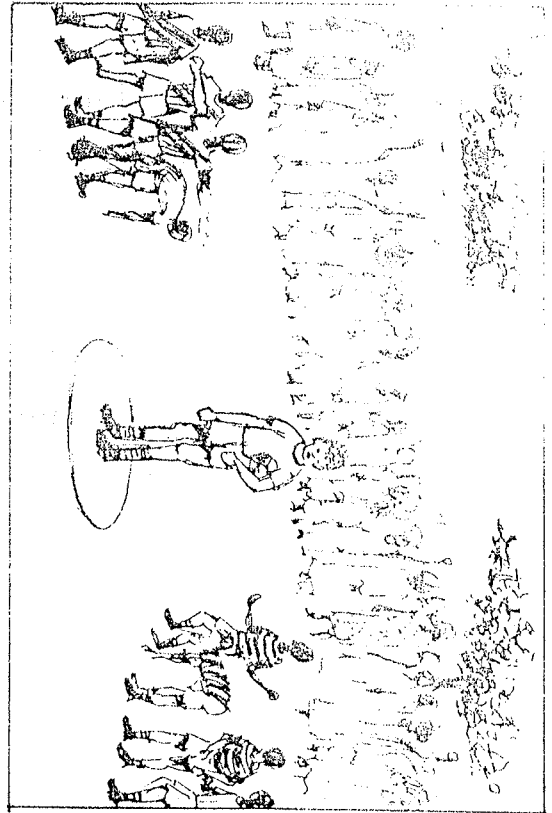
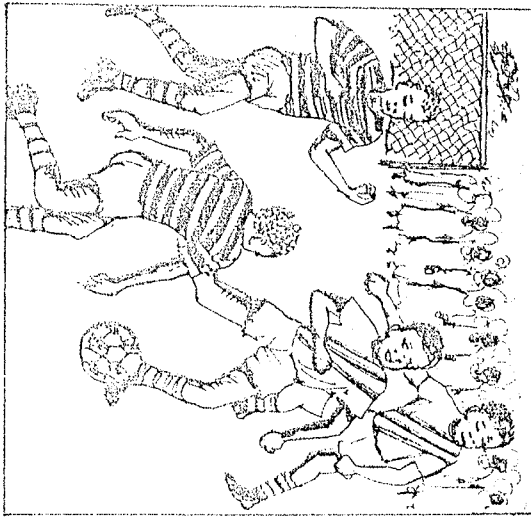
- Alhamiisaa hane jiddara nda Bulgunje zankekey mana balkar
- Jiddara zankekey mma doo nda Bulgunje zankekey.
- Balkaryanoo sintin alaasar guuru guu ga.
- Balkaryanoo sintin alaasar guuru hinza ga.
- Isa ka nee nda zaari mana hasara ngi ga Jiddara kar de.

Denden (2) Fahamiyan

Cimi wala taari

- no kaɗ alkurraa nee Bulgunje ma koy nda hawsa here.
- no kaɗ Hama mana hanbur zama Jiddara balkarkaw
henna goo no.
- no kaɗ Bulgunje balkarkey no ka jin ka hari dam.
- no kaɗ miitaɗ jinaa ben Jiddara balkarkey mana hari
dam.
- no kaɗ Jiddara binedamkey nee i ma defansoo faaba
nda lanba yaahaa.

Hoorawey nda gaafeerawey II



Hoorawey nda gaafeerawey II

- Hamma : Isa, duma-dumaroo tee ka boori wala ?
Agay ya sintin ka hanbur, zama ngi
balkarkaw hennaa goo ne hō.
- Isa : Masi hanbur haya kul, nga bora a goo ne.
- Haday : Yeee Salma ! Macin laati hēeni ti woo ?
- Salma : Balkaryanoo ma sintin, nga se arbiitiroo na
laatoo kar.
- Aliyyu : Jinehunoo, tanba. Bulgunje bora a masi ni jin.
- Jiddara jinehunoo : Aloodu* se a g'ir cee.
- Arbiitiroo : Boro foo kul ma almaytoo woo
banda foo suuba.
- Bulgunje jinehunoo : He ay borey, wa kaa, alkurraa
nee ir ma koy ne here.
- Bulgunje binedamkaw foo. Hō, kala Jiddara borey ma
dii haya kaŋ na woy ganji
kaabe.
- Jiddara binedamkaw foo : Ayyo ! Za i ga siini dii boŋ
ga, hala sohō boŋ no i g'a
dii siini ga.
- Haday : Aywa ? Isa duu baloo !
- Hamma : He ! Isa, baloo noo jinehunoo se ni
mulayyanoo masi boobo.
- Salma : Yeee jinehunoo duu baloo ya, a ga
hari dam ! a ga hari dam . . . Farkay
foo.

Bulgunje binedamkey : oo ! ... kala woo ya !
Jiddaraa binedamkaw foo. War masi war miyey fur,
hō, cimoo goo banda .

Salma : Arbiitiroo mana hima ka
hunanzamaa laato kar hala i ma
ihinkantoo dam.

Haday : War leemur haroo ne, wa dii ka
war hamey yaynandi.

Bulgunje binedamkaw foo : Wa foo-nda- goy. wa
gaabandi foolaa ma too fetu.

Jiddara binedamkaw foo : He Aliyyu, wa lanba yaahaa
ka jejeboo faaba.

Aliyyu : War lakkaley ma yay, baloo mana
ben mo.

Alloodu : Alkurra = tirage au sort

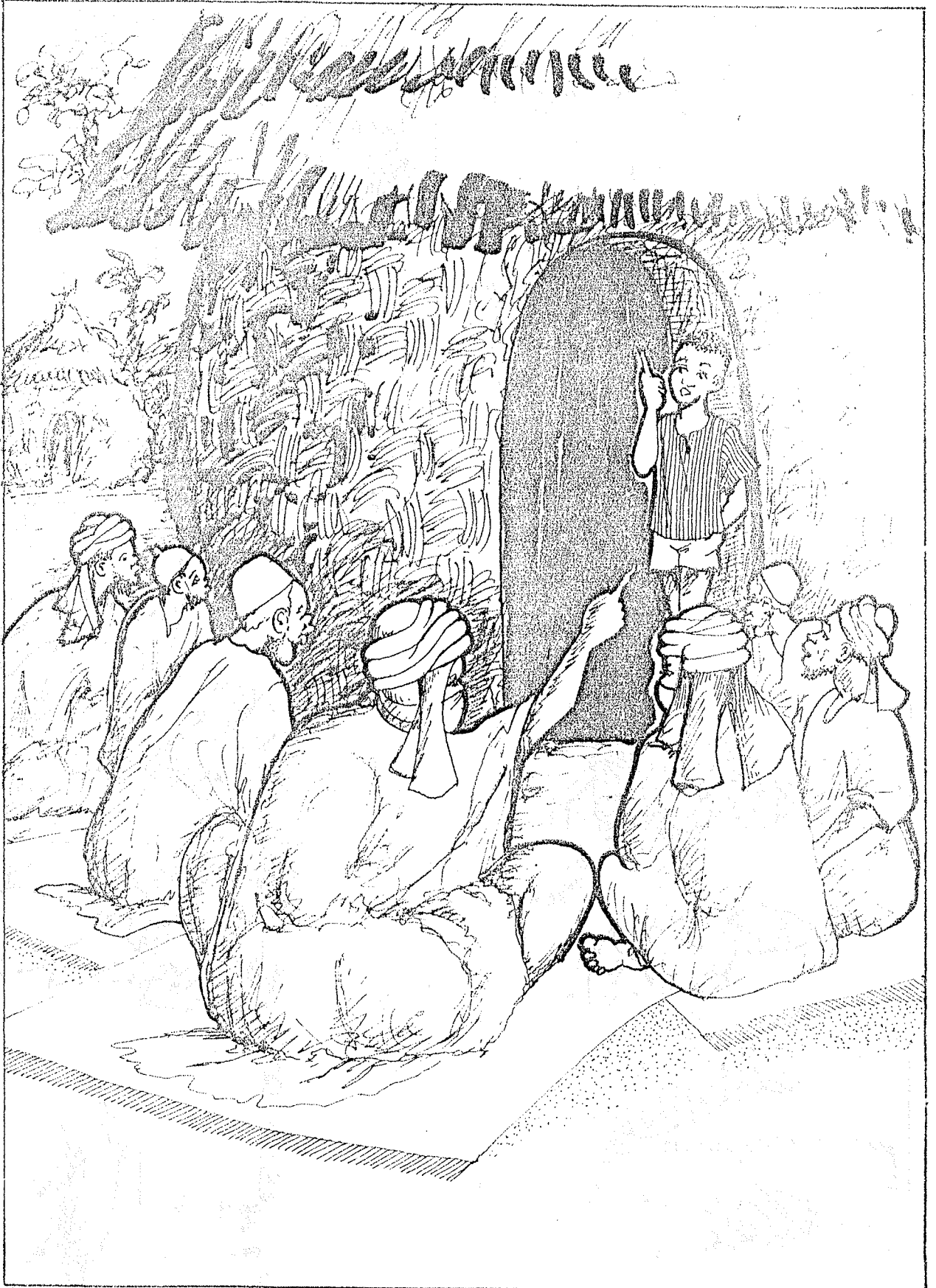
Denden

- 1 Hantum haya kaɗ n' n'a faham balkaryanoo sooluyanoo ra.
- 2 Hantum haya kaɗ n' n'a faham balkaryanoo kaɗ n' n'a guna ga.

Denden :

- 1 kalimawey kaɗ cire zeeri goo barmay nda ngi maana fawey.
Alloodu na Jiddara balkarkey ka koy nda hawsa here.
Seedaa : mana hima ka hunanzamaa laatoo kar hala i m'ihinkantoo dam.
Jidaara **Faasaakey** biney mana hun.
- 2 Kalimawey kaɗ goo holgu ra tabatandi.
Ay ga Alhabaaroo too (boŋkoyni) do almaari.
(hondiya) na kay-izey jumay.
(Balkarkaw) si baa mulay boobo
War ma kaa (alwati) jine

Bonbayze



- Aliyyu :** Kala ya buu ya na ni tubetaraa zee.
- Taalamma :** Aliyyu macin ti huru-ka-fahttayanoo woo,
man no n' ga koy ?
- Aliyyu :** Ma na maa woo kaŋ boŋkoynoo nee wala ?
- Taalammaa :** Macin no ka huru ni nda ni hasaa
game ?
- Aliyyu :** I nee ya boŋkoynoo tubetaraa zee wala ya
buu.
- Taalammaa :** Woo kaŋ ay dii a, ti ma dabari tee ka too ni
haway beeroo do Tindirma.

Denden

1 - Macin se Boŋbayze ga koy Tindirma ?

a) Cin no a n'a tee borey se ?

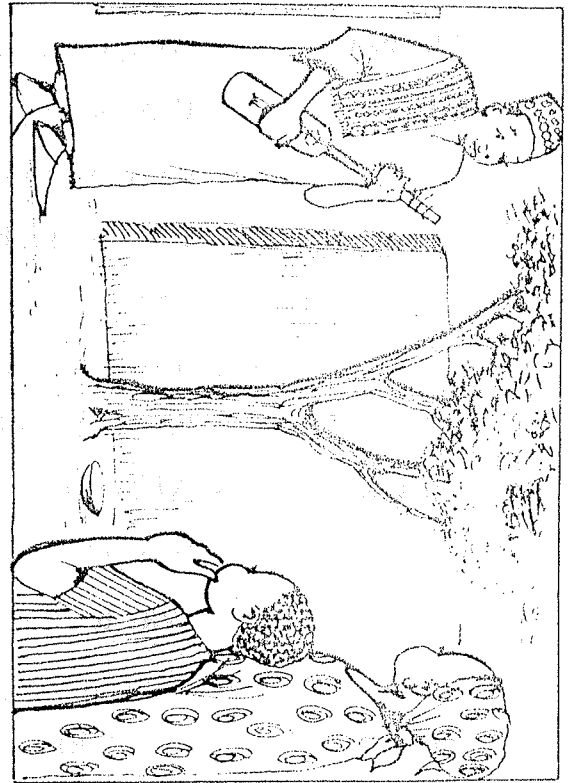
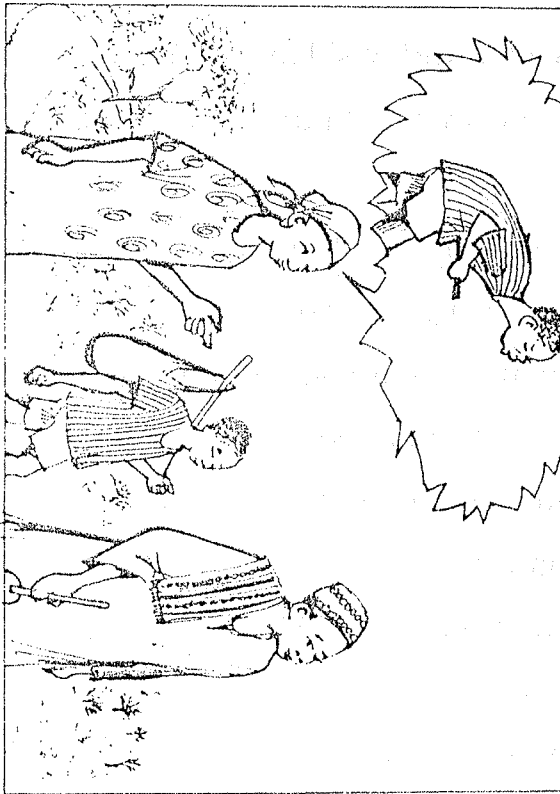
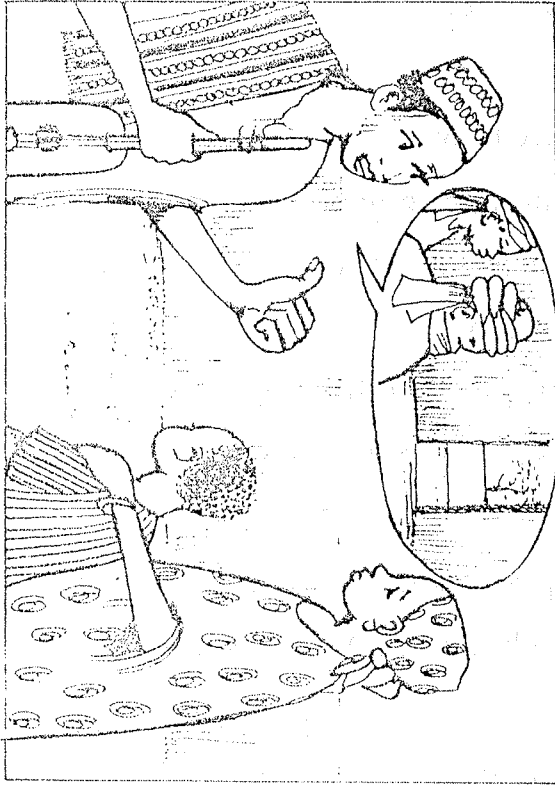
2 - Koyra borey margaa filla ?

3 - Kalimazuwoo timmandi

Aliyyu nee ka agay aru..... wii

Kalima hinka hantum kaŋ ga timme nda "andi" sanda hollandi

Bonbayze II



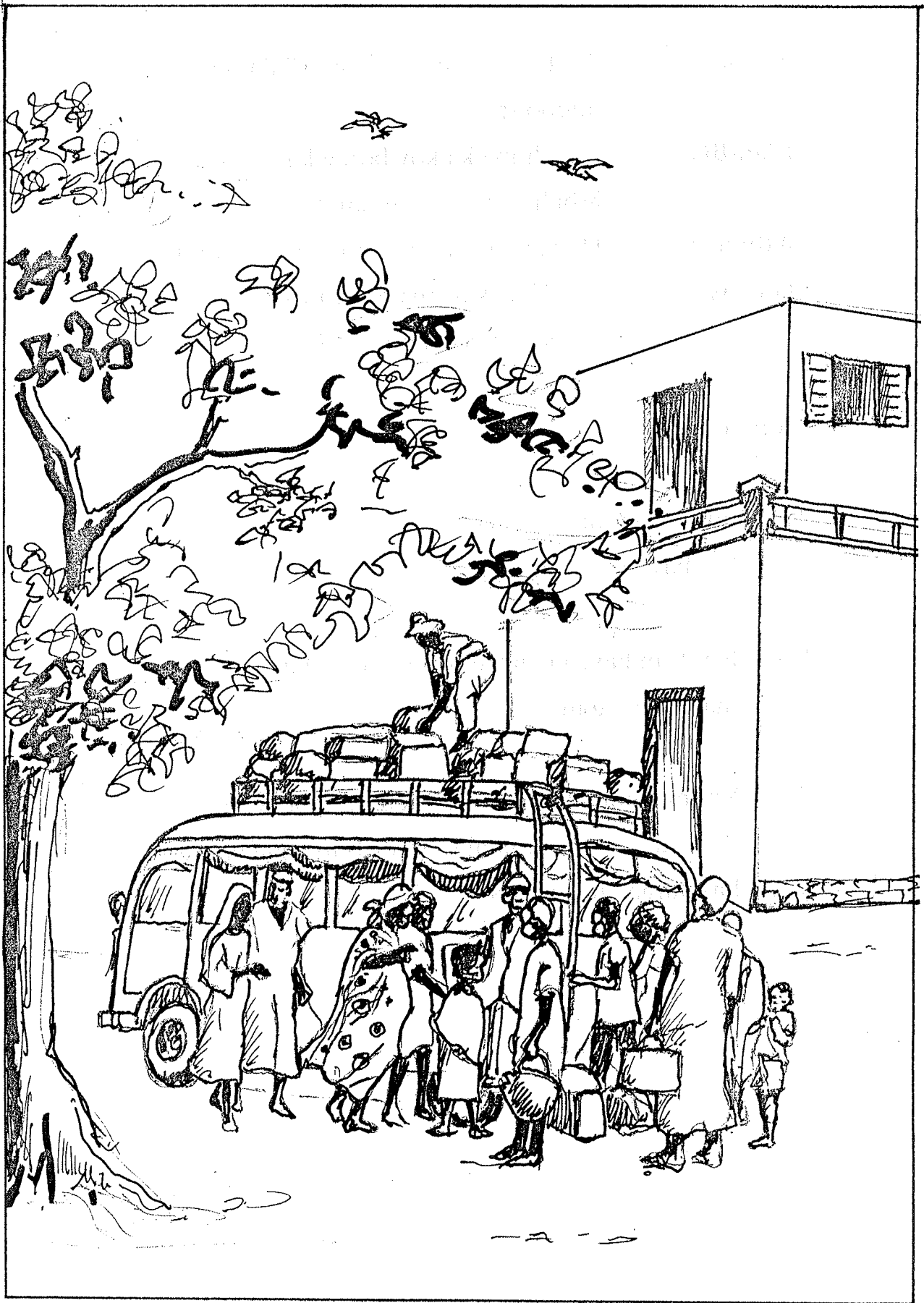
Bonbayze II

- Aliyyu : Wa hoy ka ban, ay haway !
- Haway : Nda baani, bisimilla, hugey borey ga saabu,
ni naa nda ni baasey ga saabu ?
- Aliyyu : I ga saabu, i ga ni foo
- Haway : De n'ga saabu, macin ti ni diraa daliloo ?
- Aliyyu : Agay nda ay hasaa ka cerehoo
- Haway : eee ! macin ga ?
- Aliyyu : Ya nka zee kaṅ boro kaṅ na hasaraw tee, ay
g' a wii wala ya a hollandi. Amma borey
wanji ka naṅ.
- Haway : De macin no n'n'a tee ?
- Aliyyu : Ay wiya, ay hollandi, ay saamandi.
- Haway : Ay ga bay kaṅ wey hunday si kan ni hasaa se.
- Aliyyu : Woo se nga nda borey waafaku ya buu wala
ya nga tubetaraa zee.
- Mandikaa : Wa hoy ka ban. Haway nda Bonbayze,
Amiiroo ga war foo, a ga war baani haa. A
nee ir ma wiri war ga Bonbayze ma hanga ir
bande ka willi za ir kaa ka too.
- Haway : Aliyyu mana war jin, ir ga willi nda Irkoy
baa, za war hunanzam.
- Aliyyu : War tee saaya, nda man' ti ay Hawaa se, war
aloomurey ga ben hō.
- Haway : War lakkaley ma kani ; haya kul si duu wara.
- Mandikaa : Woo, ir ga dogoo maate, nga da se ir kaa. Ni
nda goy.

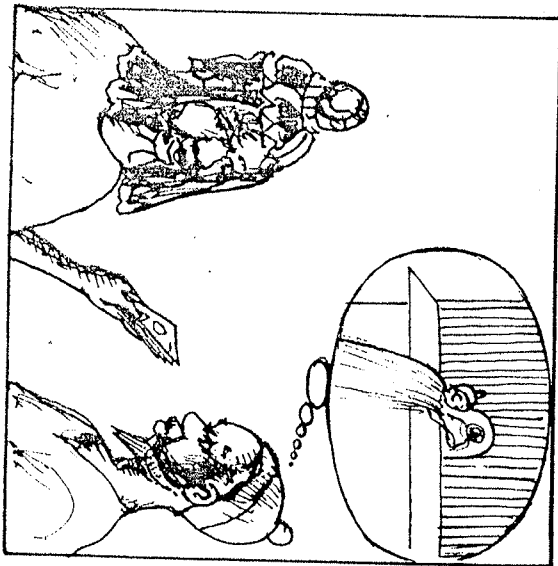
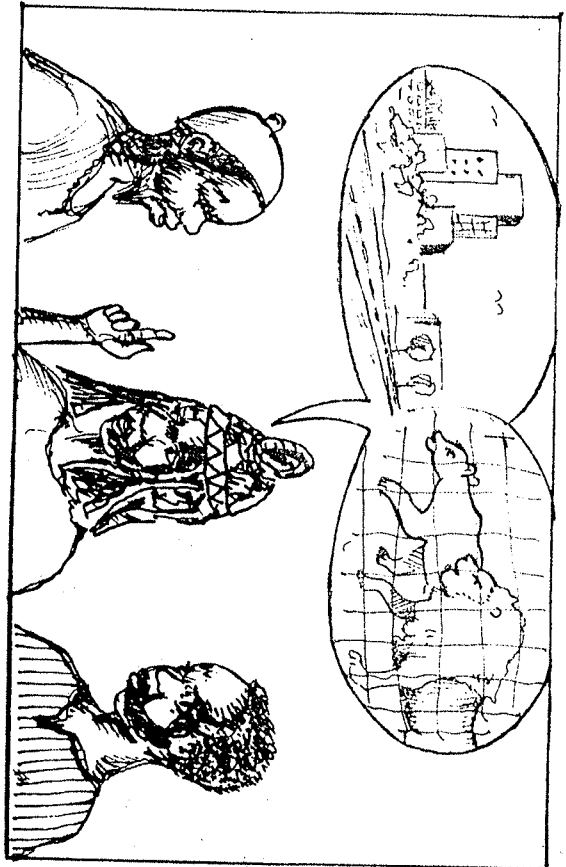
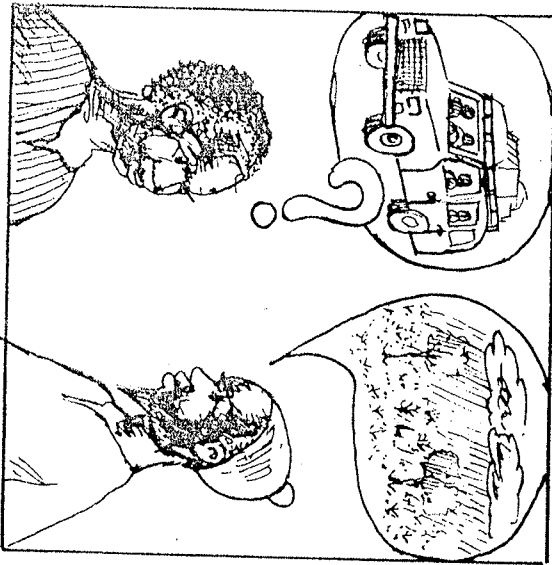
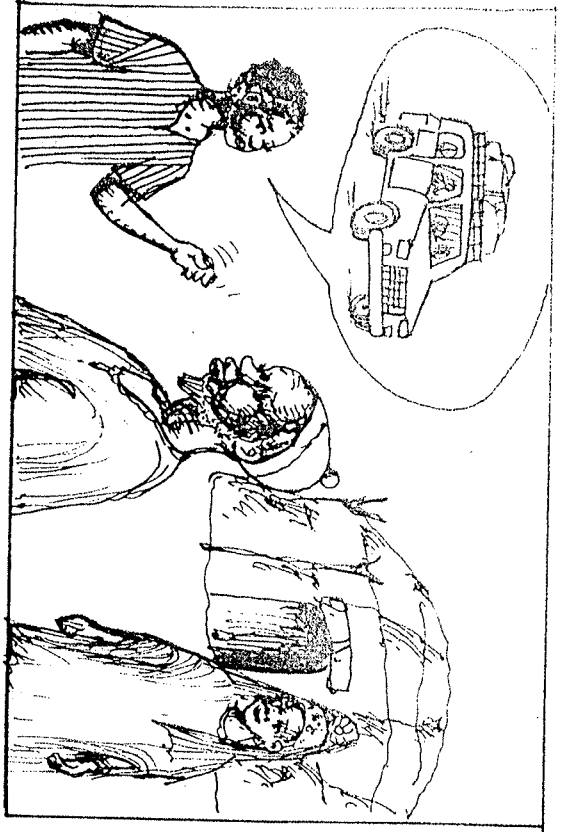
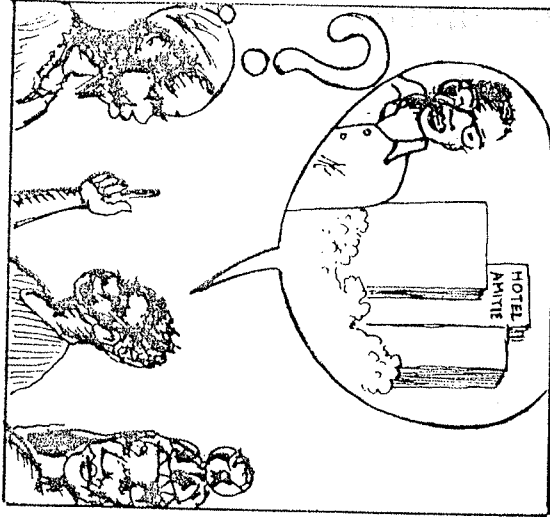
- Haway :** Zankeɓ, wa jinawey zaa k'i dam yawey hugoo ra.
- Mandikaa :** Ir ga hima ka koy borey lakkaley kanandi, jirbi hinza wasa hunanzamay.
- Aliyyu :** Haway, macin ti ni hoyray kokorantaa ?
- Haway :** Ay si baa kala ma buuyan suuba, Amadu hasetaraa zeeyanoo jine.

Denden

- 1 - Cimi wala taari
Bonbayze koy Tindirma ?
- 2 - Hantum hayaa kaɗ tee Aliyyu nda Hawaa nda mandikaa game.
- 3 - Kalimañoo kalimawey yeeti ngi dogey ra.
Woo nga se nda waafaku borey buu wala ya hasetaraa nga ya zee.



Aliyyu ga naaru I



Aliyyu ga naaru I

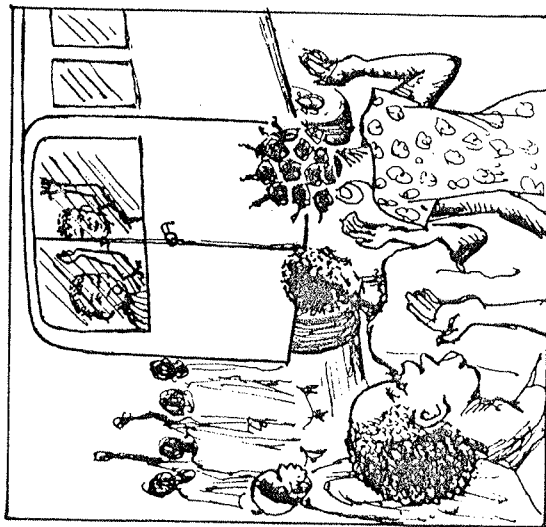
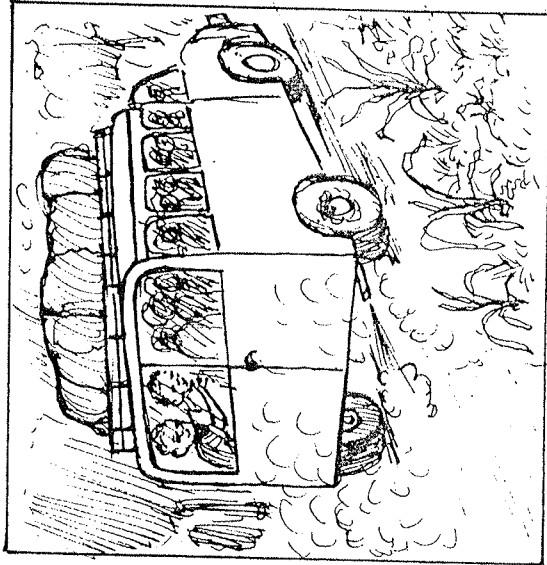
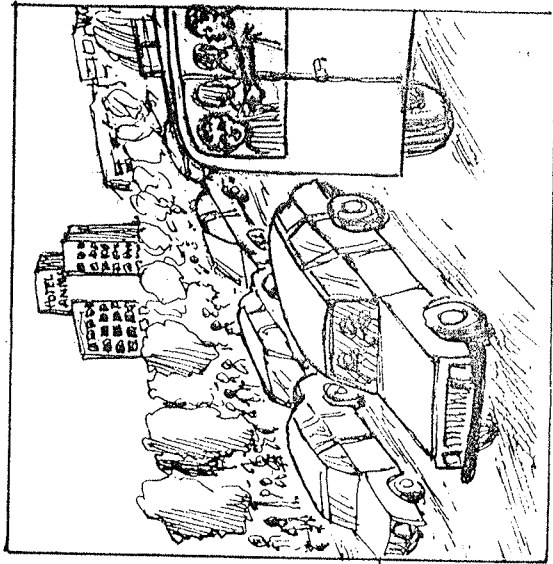
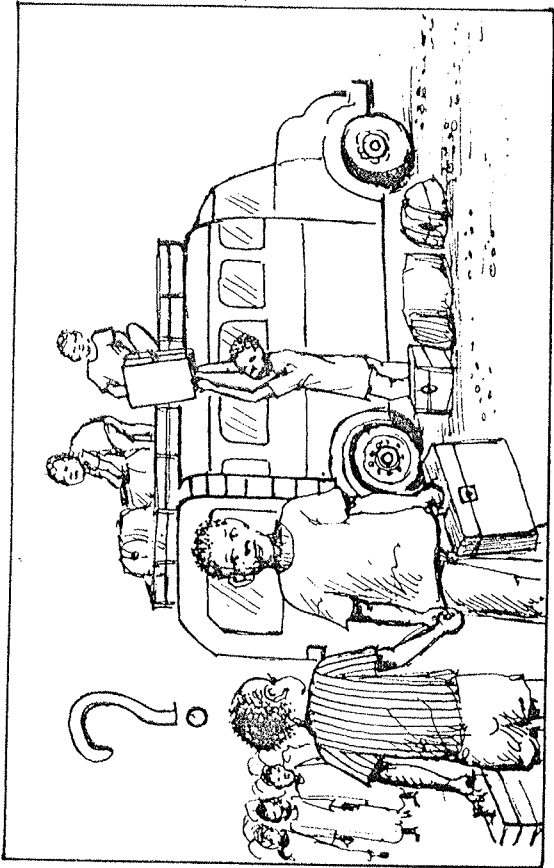
- Aliyyu :** Baaba lokkol daaba. Ay ga baa ya koy kateega.
- Amadu :** Macin bara naarumay koonu ra ? Ay si hin ni jaŋaa.
- Zali :** Naŋ zankaa ma koy dii aduŋŋaa, nga cerey takaa.
- Aliyyu :** Alfagaa nka nee naarumay ti bayray tontoni.
- Amadu :** Macin bayray bara naanumay ra ?
- Aliyyu :** Naarumay ga borō moo feeri, a ga ni noo lakkal a ga ni bayraa tonton , a ga ni cebe hayayaŋ kaŋ mana bay ka dii ey.
- Amadu :** Ay ga bay kaŋ ni nda ni jaa dabaroo ti woo.
- Zali :** Ni ya haya kaŋ tee kul ni mma nee ay dabaroo no.
- Amadu :** Man no ni ga baa ma koy naaru.
- Aliyyu :** Ay hasaa do kaŋ goo Bamako.
- Amadu :** Noo din ya kala soolu. Ya nka nee kala nougu mana ra ni ga koy naaru.
- Aliyyu :** Han foo se ay ga soolu ?
- Amadu :** Hala ncirŋi jinaa ma kaŋ, almaaney ma ziji.
- Aliyyu :** Woo hanse ka kan ya ne.
- Zali :** Ni diraa mana mooru zama hawjiyey kaŋ doo kate nee hondoo kaydiya.

- Amadu :** Nda woo tabati ay ga ni molga hinka dam
yooboo ra ka ni hiihayoo nda ni silfandaa
ceeci.
- Zali :** A si too Aliyyu molgey ma koy yooboo ra.
Alzumaa ra ay ga furoo zaa, a ga too nga
diraa almusakkawey.
- Amadu :** Aliyyu, soola atalaataa moobiley masi dira
ka ni naŋ.
- Aliyyu :** Soola kul si ya ne kala ay darbawey ma
jumandi.
- Amadu :** Atinnoo hane ay ga koy ni hiihayoo bana
loorakoyey do.

Denden

- 1 - Cimi wala taari
 - a) Aliyyu koy naaru jamay.
 - b) Aliyyu nda Salma koy naaru cere bande.
 - c) Zali ka ngi hiihayoo kaa.
 - d) Salma na Aliyyu darbawey jumay.
 - e) I dii tarkundey boobo fonda ra.
- 2 - Hantum woo kaŋ ni faham a se willandoo ra
- 3 - Kalimanaŋoo gorandi .
bara naarumay macin bayray ra.

Aliyyu ga naaru II



Aliyyu ga naaru II

- Amadu :** Aliyyu, tun ka jingar ka soulu ir ma koy
moobiley do.
- Zali :** Cirkaaraa gay a hun.
- Aliyyu :** Ay ga koy ir taalammey wicirabaani
- Amadu :** Salma ciya Isa nda Hamma se, war ma Aliyyu
dum moobiloo do.
- Taalamey :** Irkoy ma ni dam baani fondaa ra.
- Hamma :** Wa caha, i goo ma jinawey dam.
- Isa :** Aliyyu koy ni boŋ cebe moobilkoyey se, hala
i ma ni jinawey dam.
- Aliyyu :** Muusa ni ya baaji goo ni kone ni da mma dira
hõ ?
- Muusa :** Cijin da no ay baaba n'ay noo fondo ya koy
ay hasaa do Bamako.
- Aliyyu :** Takaa boori za ir ga fondaa tee nda cere.
- Salma :** I goo no i ga borey maawey cee, wa man.
- Hamma :** I na war maawey cee. Wa huru.
- Aliyyu :** Muusa : Irkoy m'ir moodiiraa doonandi.
- Salma :** Ir Kuba- izey ma kaa.
- Muusa :** Borey kul huru. Sohõ da moobiloo ga
fondaa dii.
- Aliyyu :** Muusa, zaari marje diray no ir ga a tee ?
- Muusa :** Ir ga cirkosu Duwanza, ir ga almaaroo jingar
Mowti, ir ma hawru Segu, ir ma alfazara ka
huru Bamako.
- Aliyyu :** Arya, suboo ne ma zay yaada ne ra : n'kaŋ
kate ir almaaney a ra.

- Muusa :** Ma na dii haya kul jina hala ir ma too Segu
gandaa ra bara ma dii tuuriyaŋ kaŋ yolowey
ga baa ka too beenaa, affooyaŋ korey ga too
macin.
- Aliyyu :** Amma moobil boobo goo fonda a boŋ de !
I ga fiw, I ga bisa cere ga.
- Muusa :** Moobil boobo nda moobil-ize henney kala
Bamako kaŋ moobiley mma cere hinhin.

Denden

I - Zaabey hantum

1 - May no ka koy naaru ?

2 - Macin no Aliyyu dii a fonda a ra ?

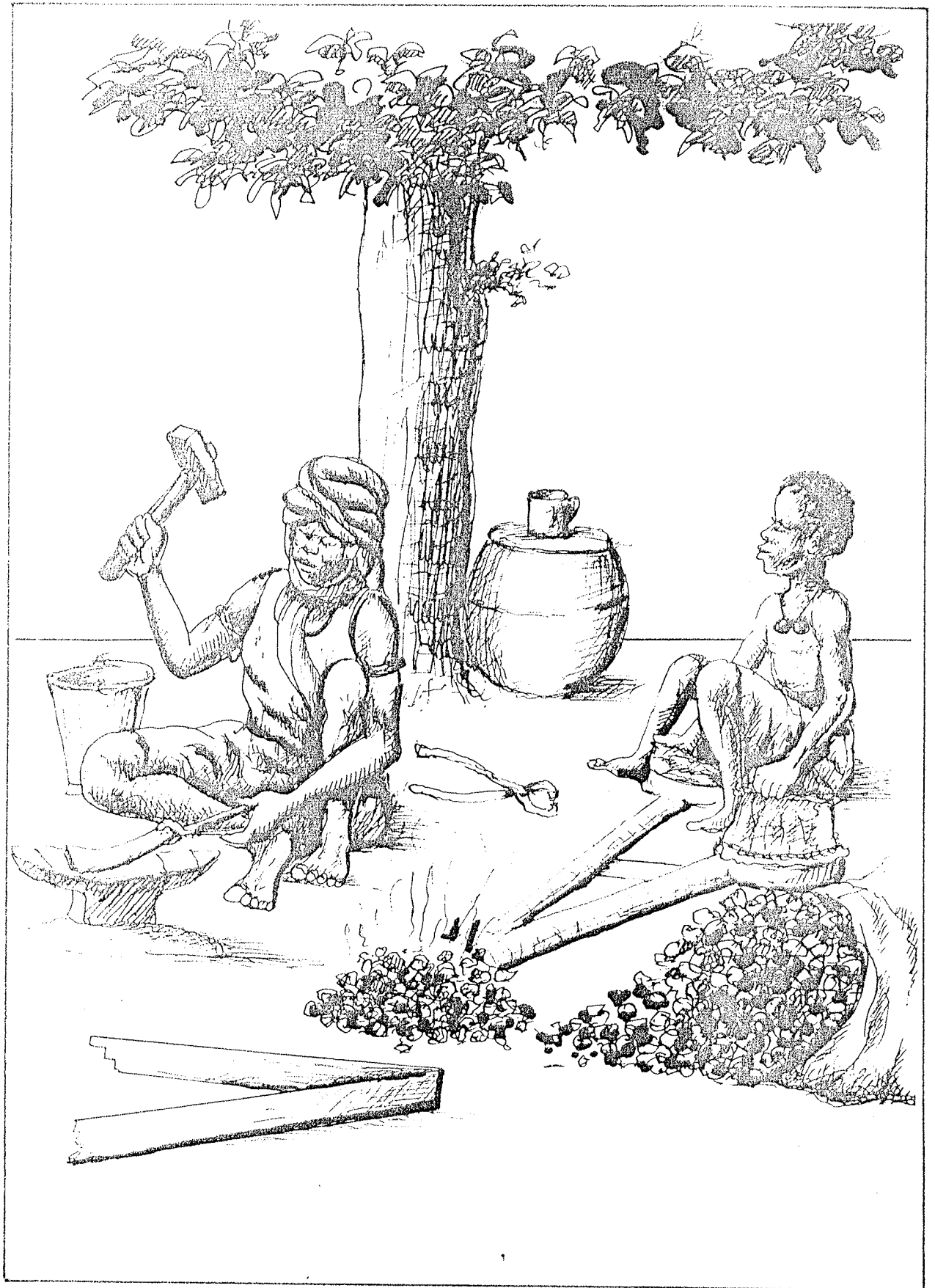
3 - May no ka Aliyyu hiihayoo bana ?

II - Hantum haya kaŋ se ni faham willandoo ra

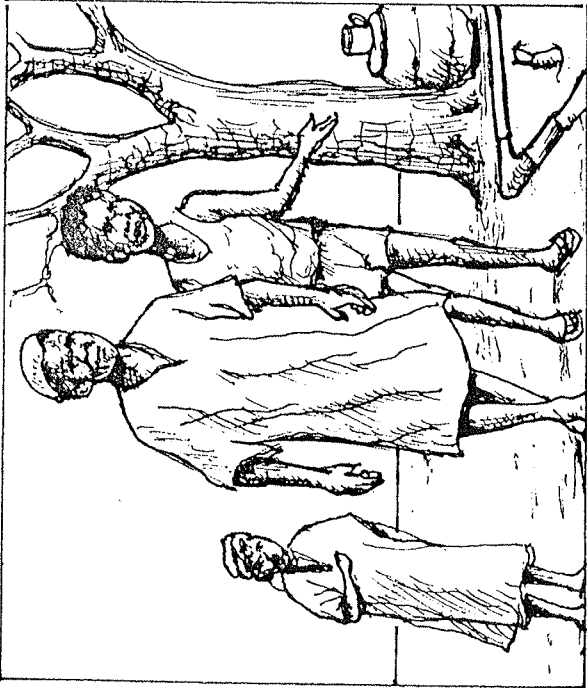
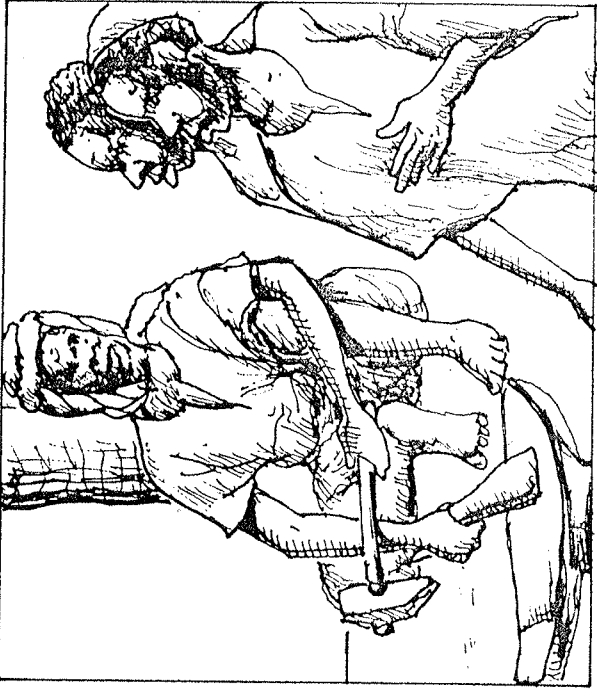
III - Hantum a ma boori

Cirkaaraagayahun.

Garaasaa do



Garaasaa do I



Garaasaa do I

- Amadu :** Isa , ni nda Aliyyu, wa koy goyjinawey guna
wala i ga timme !
- Isa :** Baaba, goyoo alwaatoo nka too wala ?
- Amadu :** Ma na dii ncirpi jinaa kaŋ kaŋ wala ?
- Aliyyu :** Baaba ga cim, bi da Muusa koy nga faaroo
guna.
- Isa :** Aliyyu, ni kaŋ na jinawey jisi, kaa ir ma koy i
guna !
- Aliyyu** Ir ma koy !
- Isa :** Beeriguuroo woo bundoo nka kayri !
- Aliyyu :** Dinbaa woo da ga baa hanseyan.
- Isa :** Aliyyu, i zaa, ir ma koy i cebe Baaba se !
- Amadu :** Wa jinawey jisi hala ya dii ey.
- Aliyyu :** Baaba, garaasa foo do ir ga koy nda
jinawey ?
- Amadu :** Wa koy nd'ey Agaali garaasaa do
- Isa nda Aliyyu :** Kani baani ir baaba !
- Garaasaa :** Nda baani zankey ; macin no ?
- Isa :** Baaba ka nee ir ma kate wey m'i guna.
- Garaasaa :** War baaba si yala ! Waati kul a ga ti soolante !
Dinbaa woo nka ŋandi sōy ; bundoo woo mo
nka kayri.
- Isa :** Macin no n' nee ?
- Garaasaa :** Koy nee ni baaba se, ay goo nda guuru, a ma
bundu wiri.
- Aliyyu :** Han foo n'ir ga kaa ?
- Garaasaa:** Suba, ti yooboo. Wa kaa subasi atinnoo.

Denden

1. Cimi wala taari

- Isa nee "ir ma koy"
- Wa koy nd'ey Agaali garaasaa do.
- Nda baani woyey, wa bisimilla !
- War baaba si yala. Waati kul a ga soolu.

2. Willandoo caw, ma filla k'a hantum.

nda takaa kaŋ nda n'faham a se.

3. Kalimaŋaŋey timmandi :

- baaba goyoo waatoo
- baaba garaasaa foo do
- suba ti yooboo

Garaasaa do II



Garaasaa do II

- Isa : Kani baani. Bundoo ne kaŋ ni nee ir ma kaa nd'a .
- Garaasaa : War bundoo ga hanse ka boori ?
- Aliyyu : Isa, goro ir ma dii goyoo.
- Garaasa : Sumaana, denji dam hankaa ra. Ma guuroo dam nuunaa ra, m'a a funsu tanba hal'ay ga bundoo kokosu.
- Sumaana : Isa, ni ga wan funsunyan wala ?
- Isa : Ay ga hin ka ni faaba .
- Aliyyu : Isa, garaasaa guna taka kaŋ nda a ga bundoo kokosu ; goni no.
- Isa : Sumaana, guna taka nda a ga funsujey kanbe. hinka. Agay mo ga baa ya funsu.
- Garaasaa : Sumaana, guuroo kaaray wala ?
- Sumaana : A kaaray hal'a morra .
- Garaasaa : Ay noo kanbey , ma ndarkaa zaa ka man !
- Aliyyu : Guna, nuunaa kaŋ ga deesi - deesi !
- Garaasaa : Sumaana, bundu taagaa tenji guuroo ra.
- Sumaana : Agay arubeeroo beeriguuroo ne.
- Garaasaa : Tenjoo mana boori, kate nd'a hal'ay g'a gorandi.
- Isa : Sohō da no a boori.
- Aliyyu : Isa, ma bay guuroo woo ya agay wane nd'a zaa sohō.
- Garaasaa : Affaa zaa m'a hanse ; amma ma gaabandi a masi tee cee jinaa takaa.
- Isa : Aliyyu, guna, goyoo ben.

Sumaana : Agay arubeeroo guurey ne !

Garaasaa : Aliyyu, Isa, wa kaa war baaba goyoo ben ;
war m'i ka koy a do, war ma nee a se ay g'a
foo.

Isa nda Aliyyu : Foo-nda-goy, zaaroo ma boori !

Denden

1 - Zaabi hennaa koli

- Hiira bani, taaroo ne kaṅ ni nee ir ma kaa nda.
- Bubakar, goro ir ma dii faaroo.
- Isa goro ir ma dii goyoo.
- Kani baani, bundoo ne kaṅ ni nee ir ma kaa nd'a .
- Hoy baani, feejoo ne kaṅ ni nee ir ma kaa nd'a.
- Muusa, guna goyoo ben.

2 - Willandoo caw ma filla k'a hantum nda takaa kaṅ nda ni faham a se.

3 - Kalimaṅaṅey timmandi

- Kani baani , bundoo ne
- Sohō da no
- Aliyyu guna
- Foo-nda-goy

Zenti

Cere kaana hinka

Cere kaana hinkaa woo nka tun nda cere za ngey zankataraa ga hala i kaa, i tee borobeeri. Affaa baaba nka buu. Woo kaŋ baaba ga huna goo nda alman sifanta. Amma ceroo ga talka, hala talkataray se, taafe boŋ foo ra nga nda wandoo kul ga marga. Talkaa din nee ceroo se kaŋ nga ga gana ka koy saŋoo ra, ka tee beerikaw. Kaŋ a koy saŋoo ra, a na jiiri hinza tee a ga beeri de, nga nda ceroo sii nda cere alhabar kul. Jiiri hinzaa woo ra Irkoy hanse ka feera a se , a duu taasuu boobo. Cere faa kaŋ cindi koyraa ra faaji, a ziji ceroo do saajoo ra. Za i na cere honnay no, i zuru, ka haabu ka gum cere boŋ. Saajoo bora na cere yawoo yaaray boryo. I na jirbi iyye foo tee cere bande hala ngey faaji hun cere ra, jina woo hetti kaa ka willi koyraa ra. Hanoo kaŋ a koy, ceroo n'a dum hala i mooru, i na cere wicirabaani. Woo kaŋ ga koy koyraa ra, a bara a ga dira hala a dii kooro ceeyan, a hanga i bande zama nga malfaa goo a kone. A bara i bande hala a kaŋ guusu kuku foo ra, kaŋ r'a si hin ka nga boŋ kaa taray. Guusoo din ra, a na ganji hayla nda namay nda kooro gar. Affoo kul i ra mma gurgay nda nga fattaroo. Za subbaahoo cine kaŋ a kaŋ guusoo ra, a kani a ra hala suba. Ceroo hetti hun nga faaroo ra, a nee nga mma koy hoo. A bara a ga dira hala a kaa ka ceroo gar guusoo ra nga nda hoogawey din. Woo kaŋ goo guusoo ra nee a se, arriya faaba ay ga, za waati din kaŋ ir hun cere bande no ay kaŋ guusoo woo ra. ceroo koy, a kate karfu, a nee i se kala, ngey affoo kul ma zee kaŋ nda nga n'a kaa taray a ga haya filaana hanse nga se . A na karfoo dam guusoo ra ganjihaylaa n'a dii. Ganjihaylaa zee a se kaŋ nda nga fatta kala waati foo kul, nga

ma ham wii, nga ma kata a se nga hugoo do. Kaŋ haylaa fatta ,
 a nee a se , adama- izoo din kaŋ
 goo no, masi a kaa taray, han foo kul a ga ni zanba. A yee ka
 karfoo dam, namaa n'a dii. Waatoo kaŋ a fatta a zee a se, kaŋ
 zaari foo ga kaa, kaŋ nga ga dukuri beeri k'a se. Nga mo n'a se
 kaŋ nda a na bora a kaa taray, a g'a zanba ; a duu ka koy. A na
 karfoo yeeti guusoo ra, kooraa n'a dii sohō ; a nee a se, nda
 nga hunday fatta dogoo ra nga ga a bana, bila koy ka williyan.
 Kooraa fatta, a nee a se, nda ay zuru kul m'ay guna, nongoo
 kaŋ ra ay hoy ka waa, ma koy noo din fansi, woo kaŋ n'n'a gar
 a ra ti ni bana. Kooraa n'a se masi bora a din kaa taray, a ga ni
 zanba. Hoogey fatta ka ben jina a na ceroo kaa taray, ceroo n'a
 se nda ay na ni zanba, irkoy m'ay dii nda. Nongoo kaŋ ra,
 kooraa waa, a koy a fansi, ceroo goo a bande. Noo din kaŋ a
 n'a fansi, a na wura kilo gu gar a ra. A na kilo hinka noo ceroo
 se. Ceroo doo koyraa ra, nga din yee kate nga dogoo ra.
 Ganjihaylaa na nga allaahidoo too, subbaahi kul a ga koy nda
 ham a se nga hugoo do. Ceroo kaŋ koy koyraa ra, ba kaŋ a n'a
 noo kilo hinka wuragu, goro ka nimsi nda nga kaccayanoo,
 zanbayan huru lakkaloo ra, zama a mana wuragoo zemna
 ngay gamey ra haŋaa nda hilloo. A koy koyraa boŋkoynoo
 do, a nee a se, bora a din kaŋ goo saajoo ra, laboo nungu
 henna no a duu a, a goo nda wura noo din, a goo nda alman,
 saa din ma taka tee kaŋ g'a kaa noo din ra. Boŋkoynoo n'a se,
 ay si hin ka a kaa noo din, za hanoo kaŋ a ga hun ne,
 talkataray se taafe boŋ foo ra nga nda wandoo kul ga marga.
 Boŋkoynoo izewayoo hiijaa kaa ka tee, wura sii no kaŋ ga
 hanga a bande. Boŋkoyoo goro a hongu kaŋ a bay ka nee nga
 se kaŋ nga ceroo goo nda wura. Waati din da a n'i ma huru

cewoo ra ; a n'a se, bora a kaŋ n'n'a goo nda wura, ay g'a dii ka haw, nda wura mana fatta a ga, ni kaŋ taari ay ga ni wii. Boŋkoynoo na boroyaŋ sanba a do. I nee a se kaŋ boŋkoynoo nee ir ma kate wuragoo kaŋ goo ni kone. A n'i se, nga sii nda wura. I n'a dii, i n'a haw, i n'a daabu. I na nga hugoo fisi, i dii wuragoo, i koy nda boŋkoynoo se. A goro a hēe nda takaa kaŋ ga nga kaa woo ra. A goo woo da ra kaŋ namaa na nga boŋ tee nsay a kaa a do. A n'a se hanoo din dukuroo kaŋ ay nee ay g'a kaa ma ne, hō ti nga zaaroo. A nee a se ay ga koy ; ay ga boŋkoynoo izewayoo jama ; ay ga ni noo tuuri fitaa kaŋ nda n'g'a safar. Nda ay na ni noo tuuroo fitaa ; ni ceroo din hunday no ma n'i ma koy ni feeri, nda a mana tee ni, kul a si safar. Namaa n'a haa wala nga ma ceroo wii ? A n'a se a masi a wii. Namaa n'a se, kala ni ceroo almaanoo kul kaŋ goo a se ma ben hala a ma willi ni bande ka goy ; a fatta, a koy a na boŋkoynoo izewayoo jama. Waati kaŋ i n'a safar kul doroo mma hanse ka tonton. Ceroo koy a nee boŋkoynoo se, bora a din kaŋ n'nee i ma haw ga wan safari ; nga hinne no ma hin ka ni izoo safar. Boŋkoynoo n'i ma koy a feeri, i ma kat'a nga do. I kat'a. Boŋkoynoo n'a se a ma nga izewayoo safar. Woo din n'a se nga si a safar kul nda man'ti a nka zee nga se kaŋ a ga nga bana. Boŋkoynoo zee a se kaŋ nda a n'a safar a duu baani kul nga g'a hiijandi a se. Kaŋ boŋkoynoo izewayoo duu baani kul wircoo na ceroo din dii. Waatoo din da boŋkoynoo n'i ma tubaloo kar ka koyraa kul marga, a n'i se nga na nga izewayoo hiijandi aroo woo se, nga na boŋkoynitaraa n'a se. Boŋkoynoo n'i haa wala may ka mana yadda ? koyraa kul nee ngiy yadda. Aroo kaŋ na ceroo zanba, almaanoo kul kaŋ goo a se a na ka safar, amma a mana duu baani, almaanoo ben. Ceroo kaa a do,

a n'a se, agay nda ni tee cere za ir ga ti zanka, hō kala may noo
allaahidu jina ya ni safar. Woo din n'a se, allaahidoo kaj ay ga.
noo ma ne ti kala ya goy ma ne hala ya buu. Waati din da a n'a
safar, a saabu a maali.

ɲaakaw hinzaa

Amiiri foo maa kaɲ nga dawoo ga aru hinza goo no kaɲ si kungu. A na boro sanba k'i ceeci. I kaa ka tuuru. Boɲkoynoo n'i se kaɲ nga maa k'i si kungu. Hō hunday kala i ma kungu. Boɲkoynoo nee i ma hina i se moo hawru nda maatiga nda dunguri. Waatoo kaɲ i hina ka ben, i na aru hinzaa cee i ma ɲaa. I na moo hawroo daɲ gamey ra. Affoo kul si ceroo guna, i sintin ka ɲaa, waatoo din no i dii cere, i na cere foo. I na hawroo ɲaa hal'a ben. I willi maatigaa ga, nga mo bisa milamila guusoo ra. I yee sohō dunguroo ga. i n'a ɲaa kala ize foo kaɲ cindi. Boro kul si baa nga ma naɲ nga ceroo se. Boɲkoynoo ni gaaray, i koy. I too saajoo ra kul i na Fulan aru foo gar. I n'a se a ma dunguri-izoo woo zemna ngi se. Fulanoo na nga huriyaa zaa, a n'a zemna i se. Boro foo kul duu fersi foo. Fulanoo na nga deenoo ka huryaa logu. I sar i na jindoo dii. I nee a se ni mo n'ga baa ɲaayan. Fulanoo n'i se i ma nga naɲ, nga g'i noo haw foo. I n'a fur, i na ngey hawoo dii. I na hawoo wii. Waatoo kaɲ i ga baa k'a wii, ngi cere faa nee nga ga mee gaaru kuroo se a masi mun. I n'a se ngi yadda amma kuroo ti bagaa. A yadda, a kani hawoo cire. Waatoo kaɲ i ga hawoo jindoo kaa, huryaa too a do, a buu. Nga cere hinkaa cindi i ga haaru. I na hawoo fooru, i na zemna. Affaa nee nga ga koy tuuri ceeci, amma a nee ceroo masi too hamoo do. A mana naanay ceroo kaɲ cindi hamoo do á banda-banda hala a kaɲ tuuri kore boɲ a buu. Ceroo kaɲ cindi na hamoo ton, a na nga huryaa zaa ka nee nga ga dunba hamoo ra da kaɲ Fulan woy foo kaɲ ga nga waawaa jere, izoo goo dumaa ra kaa ka bisa. A nee a se a ma dunba hamoo ra kaɲ ngi izoo noo. ɲaakaa nee Fulan woyoo se ka gar, huryaa goo kaboo ra nga si a noo

wala ikayna, woo da ra huryaa na jindoo kaa a buu. Fulan woyoo foo cindi nda nga hamoo. A na izoo zumandi. Waatoo kan a na gaasoo jisi ganda, jeeri foo kaa ka bisa cewoo kan waawaa ra. Fulan wayoo nee a se n'ga taari, a hanga a bande. Za i ga zuru hala aluula, waati din no a toor'a, a na cewoo dii, a n'a dam nga miyoo ra k'a logu, jeeroo n'a zii hala jindoo fun, woyoo kan, a buu. Haya kul mana cindi kala hamoo, waawaa nda Fulan woyoo izoo. Ay ga war hãa, borey wey kul ra may ka baa ñaayan nda cere ?

Hayaa kaŋ na Gorgo nda Tarkunday yenjandi

Zaman bay ka tee kaŋ ganji hoogawey kul ga maa cere senni se. I ga goy nda cere. Zamanoo din da ra Donton cindi ka maaletaray tee. Han foo Gorgo kate nga jersa a do hal'a ma duu ka sanfiti kay nga se. Donton nee a se nd'a kaa suba kul a ga gar goyoo ben. Kaŋ Gorgo koy kul Tarkunday too kate. Nga mo nee Donton ma sanfiti kay nga se nda cahayan. Donton nee Tarkunday se "De soŋo kaŋ ay faati ka woo sintin, takaa foo n'ay g'a tee" Tarkunday nee Donton se : "Gorgo wanoo dunbu m'ay waanoo dam". Donton mo na woo din da tee. A nee Tarkunday se saa din a ma koy ka kaa suba. Tarkunday koy. Suba kul Gorgo da ne ka kaa. A nee Donton se nga sanfitoo se nga kaa. Donton hēe. A nee : "Beeroo Gorgo, kaŋ ni hun ne kul Tarkunday kaa ! A nee ya ni wanoo kaa ka nga wanoo dam ! Agay da kaa ! Agay da hunbur ay na nga wanoo dam. Gorgo nee a se : "Ayyo Tarkunday no n'ga hunbura, ni si hunbur agay ! Nda ma n'ay wanoo dam sohō da ay ga ni zoko ! "Donton hunbur ; a na Tarkunday wanoo kaa, a na Gorgo wanoo dam. A huru k'a kay. Gorgo ma koy, nda Tarkunday ma kaa kul goo cere bande. A nee Donton se : "De man ay sanfitoo ?" Donton hēe, a nee "Talka bone ! Sohō da Beeroo Gorgo hun ne ; a nee nda ya na ni wanoo kaa ka nga wanoo dam kul ay ga dii haya kaŋ kuu nda beenaa. Agay mo na nga wanoo dam." Tarkunday nee a se : "Ni ga cim ! Amma ay wanoo dam sohō da. Ni nda Gorgo kul g'ay cee gandoo bay." Donton yee ka Gorgo jersaa kaa ka Tarkunday wanoo dam. Waati din da Tarkunday toosi hala nongoo kul

tee hari. A nee Donton se : " Nda Gorgo kaa kul ma nee a se hala de a hin ka woo kogandi kul ay ga yadda m'ay jersaa kaa ka nga wanoo dam." Han din da wiciroo ra Gorgo yee kate. A nee Donton se : "Macin bangu ti woo ?" Donton nee a se : "Tarkunday ka woo toosi . A nee nda n' hin ka woo kogandi kul ya nga jersaa kaa ka ni wanoo dam." Gorgo yee nda banda, a tee haroo ra hu ! Fatawey kul too hari. A koy haroo din say hala nongu moora. A bara woo da ra hala haroo kul kogu. A nee Donton se : "N' dii ay goyoo wala ?" Donton nee a se : "Ay dii a hunday hala agay ne ma Tarkunday jersaa kaa ka ni wanoo dam." Gorgo na fita foo kaa nga ga a na jisi Donton manay ga. A nee Donton se : "Hala de Tarkunday hin ka woo fiji kul m'ay jersaa kaa ma nga wanoo dam." A na woo har, a koy a na Donton naƙ a ga nga sanfitoo kay.

Subaa ra Tarkunday yee kate ka Donton haa wala a na nga goyoo tee ka ben. Donton nee a se : " Ya na kay ma ne mo ! Zama Gorgo ka kaa za bii wiciri, a na ni bangoo kogandi. Jina a na fitaa woo kaƙ ne jisi. A nee nda ni hin k'a fiji kul ya ni sanfitoo kay nga wanoo dogoo ra. Tarkunday na labu kayna sanbu, a nee : " Woo da !" A na laboo jindaw fitaa boƙ. Hewoo na fitaa deesandi, fitaa kaa ka kaƙ laboo boƙ. Tarkunday nee macin fita ti woo kaƙ si yadda fijiyan ga. A na labu boobo sanbu k'a jindaw fitaa ga, ka yee ka deesi koyne a kaƙ laboo boƙ. A ga koy de a ga laboo kaƙ a g'a jindaw boobandi. Woo da hala cee boobo. Amma cee foo kul hewoo ga yee ka fitaa deesandi fitaa ga kaƙ laboo boƙ koyne.

Tarkunday dukur. A nee" : Ay ga bay kaƙ Gorgo ga ceeri. Nda man'ti woo, takaa foo nda boro ga labu cetaw fita boƙ, a ga mongu ka fica ? "De nda Gorgo kaa, ma nee a se : "Alzumaa hane nga nda nga baaba hugoo borey kul ma cere marga ka

agay nd'ay baaba hugoo borey kubay Alkasaara gangani." Tarkunday na woo har, a koy ka alhabaaroo too nga baaba hugoo borey do. Kañ Gorgo maa diyawtaraa se kul nga da koy alhabaaroo too nga baaba hugoo borey do.

Gorgo baaba hugoo borey ti fata koyey kul ; Tarkunday baaba hugoo borey mo ti cee taaci koyey kul. Amma a gar baaba hugey kul ga bay kañ boro si hima ka nee "Walaa-walaa" wangu doo ra. Fata koyey kul marga ngey beeroo do kañ ti Taatagay. A zee i se kañ suba, bara nga ma bone dam. Alzuma subbaahoo kul Taatagay fatawey diisaw. Amma a na nga guuri foo kate a n'a noo kataw-kataw se. A nee a se : "M'ir borey kul jin alkasaara Gangani, n'ga gar Tarkunday, Ganjihayla nda Kooro bara cee taaci koyey kul jine. Waati din ma deesi hala ma too ngi tenje beene ; ma kaati. Nd'i na boñey jer ka ni guna kul ma guuroo kañandi Tarkunday hunday boñoo ga". A na woo tee, Dogoo ra Tarkunday boñoo fun hala kuri dandi ka hun a ra. Kooro sar, a nee : "Walaa -walaa " ! Wangu-izey mana ba cere kubay kañ ir boñkoynoo boñoo ne ka fun !" A ma woo har ka ben nda yuuhamney kañ ti fata koyey wangaarey ma ti cee taaci koyey ra hu ! I kul goo cere bande. De lakkaley tun, i say-say. Yuuhamney mana fay i bande, i g'i finbi hala affooyañ buu, jerey huru ngi guusey ra ka tugu.

Za han din no Tarkunday mana yee ka koy nongu kañ ra a ga maa Gorgo ga ciya.

Ay n'ay zenti kaynaa woo zaa, ay n'a dañ Taafirafira fataa ra hal'a ma duu k'a say ir Isaborey koyrawey bande.

jerse : silley kañ ga cenda maalaa jine

soobu : silloo kañ ga gonbaa ra

kataw-kataw : Ciraw dumi no.

Takaa kaɗ na Isa na Gaakacca borey safar

Isa ti gaakacca boro foo kaɗ waati kul wandoo ga taari a ga. Koyraa binde alaadaa ti ka boro kar kaɗ si cimi har. Nga se, nda Isa wandoo na haya har Isa ga kul a ga nee koyraa boŋkoynoo se : "Nd'a mana hottu de a si yadda nda cimi".

Waati kul Isa ga karandi koyraa ra, zama nda nga nda wandoo kaalafu kul woyoo ga haya har a ga. Nda i n'a haa, a ga nee nga si haya bay woo din se, boŋkoynoo ga nee i m'a kar.

Han foo, Isa wandoo nee a ma darbayyan day nga se, Isa man'i day zama a sii nda ngi hayoo. Woyoo dukur a koy koyraa boŋkoynoo do, a nee a se :

- Ni woo ni si bay kaɗ ay kurɗoo ga hanse ka waani safaryan ? - Ya na bay kay ! Ay koyraa woo binde ga too wircikoyni.

Woyoo nee boŋkoynoo masi yadda nga kurɗoo ma bay kaɗ nga ka alhabaaroo too a do, a masi koy nga wii.

Woyoo koy. Boŋkoynoo ciya Isa se , a nee a se nga goo nda wircikoyniyan kaɗ ga baa safar. Isa nee boŋkoynoo se nga mana bay ka ti safarkaw. Boŋkoynoo nee i m'a dii, i m'a haw. Isa nee - Boŋkoynoo, nda n'n'ay wii, ay si waani safaryan, ay mana bay ka ti safarkaw.

Boŋkoynoo nee :- Wa barzu mee zangu kaa ya ne aroo woo ra wala a ga cimi har.

I na aroo kar. Zaa a ga kaati, a ga wurru, za a ga sar, a ga bere hal'a kani, a kasanji. Waatoo kaɗ lakkal yee kat'a ga, boŋkoynoo n'a hãa wala a ga nga koyraa borey safar. A nee

boŋkoynoo se nga ga hin k'i safar. Isa nee boŋkoynoo se a ma fee koyraa ra kaŋ wircikoyney kul ma kaa ka cere kubay suba. Kaŋ waynaa ga fatta kul borey na koyraa batumaa too.

Isa na nuuna beeri foo tee ; a nee wircikoyney se :

- Wa bora a gun a kaŋ bisa borey kul ka wirci, ay g'a dam nuuna woo ra ; nga boosoo ga kaasim safaroo woo ra kaŋ war ga dii a. Boro kul kaŋ na safaroo din yon kul wircoo ga baa. Wa cere gun a war ma bora a cebe ya ne.

Wircikoyney gay i ga cere gun a, affoo kul ga yee nda banda. Isa dira ka kaa, ka kay woy zeeno foo boŋ, a nee nga ma hima borey kul ra wircikoyni.

Woy zeena a sar, a kay cewey ga, a nee nga ya si wirci mo. A na nga taamey zaa, a koy. Isa na boro foo tana gun a ; woo din mo nee kaŋ a baa nga se za cijin. Nga da koy.

Takaa din, takaa din hala borey kul tun i koy ngi hugey do. Isa nee koyraa boŋkoynoo se a ma nga bana sohō kaŋ a baa nga koyraa wircikoyney kul se.

Boŋkoynoo na Isa noo haw nda farka nda feeji boobo. Za hanoo din Isa duu nga boŋ nga hugoo ra, a duu nga boŋ koyraa ra.

Kaafu : yenje

Konnaa kaŋ goo Gabu nda Gorgo game.

Han foo, gabu izoo wirci. A hanse ka wirci. Jaaŋoo na safari dumi kul tee a se, a mana baa. A maa kaŋ Gangam no ma safari kaa zankey se. Gabu koy Gangam do. A nee a se :

- Baase Gangam ! Faaba ! Faaba !

Ay izoo ga baa ka buu. Ay noo safari kaŋ ga baa a se.

- Ni lakkaloo kanandi ! Gangam nee a se; Goro ka hunanzam hala ay g'ay izoo donto a ma koy safaroo kaa kate.

Gangam ciya izoo se, a n'a donto.

A nee a se a ma caha :

- Baase Gabu izoo ga baa kaa buu. Ay tufaa masi koogu mana kaa ! Gabu batu, a batu hal'a gay. Gangam izoo mana kaa. Gabu lakkaloo tun.

A nee gangam se :

- Ay ga willi. Ay izoo folloku n'ay n'a naŋ. Cin no a ga ti a ay bandaa ga ?

Gangam tun ka honnay wala ng'izoo si kaa. A hawandi kaŋ nd'a kaa nga g'a kar, zama a lulaari fondaa ra. A mana mooru kaŋ a gar Gorgo nd'izey ga ng'izoo zoko. A zuru ka huru nga hugoo ra.

A nee Gabu se :

- Gorgo no k'ay izoo wii. Nd'a mana ti ay zuru kal'a ma agay mo wii.

Gabu willi nga hugoo do. A gar ng'izoo buu. A hēe, a hēe hala moyey ciray soy. A nee : << Nda Gorgo nka mana Gangam izoo wii kala ya duu ay izoo se safari . Gorgo ti sibil kaŋ n'ay izoo nda Gangam izoo kul wii. Laabudda kala y'a ban'a ra !

Hõ banda ga Gorgo nd'izey si duu ngi boŋ. Za waynaa ma hun hal'a ma kaŋ, boŋey si taraa kar nongu kaŋ ra ay goo ! >> Dogoo ra Gabu deesi ka singa gorgo nd'izey ga. Za Gorgo ga hēe a ga kaati a mana ganji gabu n'a izoo zaa.

Woo ti konnaa daliiloo kaŋ goo Gabu nda Gorgo game.

Macin se nbala si hun haroo ra ?

Han foo, nbala koy Gorgo do, kaŋ ti koyraa kottekoyni beeroo. A nee a se :

- Gorgo ! Ay noo sunburku kaŋ g'ay kaa hunahayey kul zeeri gurgay beeroo hane.

- Ay Yadda, Gorgo nee a se, amma kala ma zee ya ne kaŋ n'si gum ay boŋ, abada !

- Ay ga woo allaahidoo sanbu ma ne, Gorgo.

- Gorgo na sunburkoo tee a n'a noo nbala se a m'a haŋ. Saha din da nbala na gaabi ceferi foo maate nga gaahamoo kul ra.

Nbala batu hala gurgay beeroo hane. A na ganganoo zaa ka koy a n'a zaa ka kaa, a nee :

- hō zaaroo, hundikoyni kul kaŋ goo ne, a ti harihaya wal'a ti gurayhaya ma kaa, ay g'a zeeri, ya nbukkaa hanbirey k'a haw. Wey kaŋ sii nda nsuufay , ay na karfu dam i se haroo ra, za bi.

Wa kaa nd'affoo-foo , ay ga bagari* kaa war ra ka koy.

Borey kul na nbala haaru nda nga foomayanoo. I nee ngi ma nceŋ fattandi a se. Nbala na nceŋ zeeri. Ntabay kaa nceŋ banda ga. Nbala n'a dii nda haŋawey a n'a derse laboo ra.

Ntabay banda ga, nbala gurgay nda nkuura nda hamkarji nda foono, nda nbirŋa nda jeeri nda farka nda kooro nda mar nda bure nda yoo nda hayla beeroo nda baŋa nda tarkunday. . .

I Kul mongo ka nbala zeeri.

I kul a n'i haw, a n'i silankeybundiya. Gorgo hinne ka cindi.

- He ! gorgo, ay si hanbur ni, zunbu goraaraa ra, ir ma gurgay.

- Nbala, ni nka dirŋa allaahidoo kaŋ g'ir gamey ra ?

- Gorgo ! Ni nka hanbur ? Doo ka kaa.

Gorgo yadda. A jin ka ciya, a na fata hinkaa kar cere ga. Waati
din da nbala taraku dogoo ra.

Hini kul ben a ra sanda boro ka cewey zafa. Gorgo n'a dii nda
cewoo a n'a warra beenaa ra.

Nbala koy kan bangu foo ra.

Haawi se, za han din, nbala goro noo din. Woo se nd'a hongu
kul a ga nee :

-Woo ti haawi ! Woot!!! Woot!!! Woo ti haawi !

bagari : zeeruma hotto.

CAW

Minika almaaney yooboo

Alhamiisa nda alhadi ti Minika almaaney yooboo. Almaaney kaŋ ga huru yooboo ra si kabandi. Surguborey nda fulaney no ma hanse ka kate alman. Fulaney si kate kala alman dumi henno foo kaŋ se i ga nee baalibaali. Baalibaali woo molgo no kaŋ haŋawey ga hanse ka zunbu woo se nga nda almaaney jerey ga fay. Nga hayoo mo ga hanse ka sendi. Borey kaŋ g'a day ti maamalakey nda ceeyawey. Nda i n'i day i mma koy nd'ey koyra beerey ra sanda Gaawoo nda Mowti nda Segu nda Sigaasoo nda Bamakoyaŋ. Noo din no i ga hanse ka duu i ra nooru. Yooboo hane za subasubbaahi nga no maamalakey ga koy alman koyey kubay saajoo ra. Za noo din no i ga sintin ka hacci. I ga hanga cere bande ka hacci cee fooyaŋ hal'i ma too yooboo ra i mana waafaku. Ceefoyaŋ nda maamalakey na ariiba maate kul i ga day. Yooboo zaaroo kul ra woo de ra i goo hal'a waynaa ma kaŋ. Yooboo hane goray sii maamalakey se, ba doonu no i si koy haŋ han din. Hala yooboo ga ben boro fooyaŋ ga duu ba alman boŋ zangu ; woo ti borey kaŋ goo nda nooru sanda Alhaji zibboyaŋ cine. Almaanoo kaŋ ga huru Minika yooboo ra se ba ceewaaney ga kaa a ra.

Affooyaŋ ga hun Kuduwar, Niizer wala Burkina . Minika yooboo hane koyraa ga hanse ka kan zama alzamaa kaŋ ga huru a ra se ni mma nee jingar. Woo se n' kaŋ Minika almaaney yooboo zaaroo n'a hoo, zaari hun ni ra.

Denden :

1. Wa kalimaneɗey timmandi

Almaaney kaɗ ga huru ra siSurguborey
nda fulaney no ma hanse ka kate.....

2. Han foo ti Minika almaaney yooboo ?

3. Wa zeeri daɗ kalimawey kaɗ ga hima bonɗ

marga banda

marje bundu

margu bargu

marsin banda

malfa badda

marga bura

maray barmay

maani banda

Kaydiyaa alaada barmaa

Maali gandaa bay ka cindi ncirpi ga kaŋ a kul ra. Zaman bay ka tee kaŋ nongoo kaŋ se i ga nee Sahara hō zaaroo, teeko ka cindi a ra. Beenaa* ga doo a ra, borey kaŋ goo laaboo ga zamanoo din ga tam, i ga adabba marga.

Hō zaaroo, gandaa din ti ganji koonu kaŋ sii nda saaji, a sii nda hari, a sii nda baahunaw boobo cee jinaa takaa.

Kaydiyaa sii nga alaada jinaa ga gandaa din ra. Koogaa maaganda se, nda beenaa hirri, a si doo noo din, hala Sahara almaanaa bere a ti nongu kaŋ hari sii, hunayan sii. Misoo woo too Maali gandaa ra kaŋ goo Kidal se beene hala ma koy Tunbutu k'a fur Alze nda Moritaani ga. Nongoo din, alfaritaray ben a ra, arzaka biirumaw mo ben a ra.

Sanda woo mana wasa, kaydiyaa alaada barmaa zunbu ka too Gaawo ganda. Za ho, woo ti adabba boobo koyraa nda ganjoo ra ! woo ti taasuu hondoo nd'isaa ra !

Hō binde, kala hew nda kusaw ! Kala ludde nda beene kaati ! Hirri mma biirandi, a ma bibi a ma faani-faani, a ma sabu ka tun, kala kusaw ciray nda hew korno. Misi-misi mma kaŋ, hew beeri m'a bandadaabu a m'albarkaa kaa. Subu mma fude, hew ma daw gum a boŋ hal'a ma dere. Hew mma haroo zana isaa nda bangey ra hal'a ! a ma baahunawey jere a m'i fur guraa boŋ. Ir bay ka tammaha kaŋ Maali waynahunay de ra woo ga tee, amma hō, a hun boro kul se kunfa kaŋ kaydiyaa alaadaa nka jaase.

Waynakaŋay ga koy de a ga ti woynahunay takaa. M'a dii Mowti ga, hal'a ma duu Seegu, ka koy Bamako, kaydiyaa hun

woo kaŋ borey doon'a ga. Hõ, kala hew saŋante nda ncirŋi kaŋ mma doo tuuroo cerea woo ga a si ya here cerea teyandi ! Misoo na borey jerey boŋey haw, amma jerey ga bay far kaŋ kaydiyaa alaada barmaa, borey kanbe wone goo a ra. Tuuri ga zafandi zaari kul, faari taago ga diyandi subbaahi kul, hancin nda yoo ga tee de i ga fura cere boŋ, cin ma kokor ? Kala takaa woo da !

Denden :

- I. 1 - Cin ma cebe kaŋ kaydiyaa alaadaa barmay ?
2 - Kalimajaayan nee kaŋ i mana jerey kurma kala cawhayaa boŋoo ga,
i na jerey kurma koroo ga. Affoo kul yeeti nga dogoo ra.
3 - Gandawey maawey kaŋ goo cawhayaa ra kooney hantum.
- II. 1 - Cimi wala taari :
. Kaydiya alaada barmaa too Maali waynakanay.
. Sahara goo nda hari nda baahunaw boobo cee jinaa takaa.
. Sahara almaanaa ti hari nda hunayan doo.
2 - Kalimajaa taaci nee kaŋ i na haya tuusu i ra,
kalimawey
kaŋ tuusandi hantum dogey ra.
3 - Sahara za ho alhaaloo hantum jere ga ma nga hõ
alhaaloo hantum jere ga

III - 1 - Cimi wala taari Maali goo nda Sahara

**2 - Kalimañey wey timmandi : za ho, woo ti adabba
boobo.....; woo ti taasu boobo**

**3 - Kalimañaa taaci nee : teerawey hantum cere here,
ma maawey hantun cere here.**

Beenaa ga doo : ncirñi ga kañ.

Bonjenday bonaa

Abba man'ti kala zanka bonjendo foo no. Nda jaa n'a gagay a si taa ; nda Baaba na teje a si maa. A si haawi woybeerey batoo, a si hunbur arkusey game goraa.

Zankey hooraa man'ti nga muraadoo. Nda batu tee ngi hugoo do a mma sar de a ga zaku, i mm'a kaa woo ra, a ma nga bonj dam woo hendi ra. Za cerey g'a hoyray hala biney hun a se. I jaŋ a ra dabari, i na barre.

Han foo, arkusu foo nee a se : << Baaba, ni bonj cee hala koyraa dumaa ga, ma ni bonj hoyray. Woo kaŋ ra n'goo si boori zanka se. Zanka bonjkaanaa ti woo kaŋ nda borey na milgaw, a ga maa, a ga taa.>>

Baaba n'arkusoo guna a haaru, a farkay-farkay ; a nee aruzeenaa se : << agay woo, kokoye ti agay kaŋ si zay hari waani ra. Agay da, senni waani s'ay bere. Haya kaŋ kan ya ne de no ay g'a tee.>>

Arkusoo na bonj zinji, a nee a se : " Ay izzaa, n' kaŋ tammaha goo ni ra, ma a kaa ni ra.

Amma, n' kaŋ mana taa borey se, n'ga taa aduɗɗaa se. Irkoy m'ir hii hundi.

Nda n'ga baa, masi taa ya ne. De taare ma fay nda feejeyan. >>

Baaba farkay-farkay nga taka zeenaa, a koy. A goo nga fondaara da kaŋ a too tuuri beeri foo do. A goro biyoo ra, a na beene guna kal'a ga dii zaara kunkunante kaŋ goo tuuroo galoo ra. A sintin ka jaari - jaari zijiyen se. Arkusoo sennoo zunbu a ga. A nee nga bonj se : << Baaba, tee ni alaada ma fay

nda gangani karkey senney ! >>. A na nga subbiyoo maasuu hala jীগaley ga, a ziji tuuroo ga. Tuuroo binde kokoye no. A koy hal'a too zaaraa do, a n'a kaa. A sawa nda kaṅ kaddasu zeeno koonoo bara a ra. A na kaddasey jindaw nda bineṅaa. A sisiba ka zunbu kala tuuroo kanboo ti kutus a hun a cire. A wawarku ka ganda wiri. A ma kara nee, karji m'a hay, a ma koto nee, tuuri kanbe m'a kottu.

A kaṅ ka ben, kala kanbe golbo foo koto subbiyoo fiitoo ra. A cindi ka yoli- yoli, a ga wurru, a ga kaati ka faaba ceci.

A goo woo da ra, cewey ga ziya, kanbey ga kara, subbiyoo kottu a sile-sile, kala woyboro foo nee kaṅ ga doo ka hari gur. Woyoo n'a faaba k'a zumandi. A n'a noo nga taafaa a m'a kuta ka nga gaakoonutaraa sutura. Baaba yee hugey do, a ga hēe, a ga niisi.

A mana ba duu baani mise zeenaa ra hala a koy windi-windi, a dii guusu foo a na kanbe dam a ra , kala gandakarfu n'a nama. A hēe ka koy hugey do.

Borey lakkaley tun, jerey ga nee i ma sunburku a se, jerey ga nee i m'alman wii i ma kanboo dam yasagu konnaa ra, jerey ga nee a ma beenaa guna wala a ga dii handaraway. Woo kaṅ g'i kokor ka waafaku ti i ma koy nd'a lotokor.

* Ganganikarkey : alfaalikey

Denden :

- I. 1 - Cin ti hayey kaṅ ga cebe kaṅ bonṅsenday si boori
- 2 - Kalimañey wey si timme, i timmandi
- 3 - Arkusoo senney hantum jere ga, ma Baaba zaabey hantum jere ga.

- II. 1 - Zeeri foo dam kalimanyaey cire kaŋ ga Baaba
Boŋsendaa cebe.
- 2 - Kalimanyaayan nee kaŋ i n'i birji-birji
cere ra. Affoo kul yee nga dogoo ra.
- 3 - Bonawey kaŋ duu Baaba hinne hantum.
- III. 1 - Cimmi wala taari :
- Baaba duu faaba waatoo kaŋ a baa ka kaŋ ?
 - Woyboraa na baaba haaru.
 - Baaba yee hugey do, a ga hooray a ga gan.
- 2 - Kalimanyaey wey, nka birji cere ra. Affoo kul
hantum , nga dogoo ra.
- 3 - "ra" marje bara cawhayaa ra. Hinnaa hantum,
ma "ra" foo kul nda kalimaa kaŋ ga jin a se hantum.

Doowaa jiiire

Jiiri foo, Alfarikoyra borey na ngi faarey tunandi za lahule. A gar kaŋ i na hommo tilam za waatoo kaŋ haroo banda fur . Hommaa zay, a guzubu. Kornoo kaa, alfarey na suboo beeri i n'a kaa ngi faarey ra. Kaydiyaa kaa, boro foo kul na nga hommaa cirekaa. Borey jerey na moo beeri ngi hommo faarey ra. Jerey na ngi bangey tilam, cindey n'i hurhaabu yaada, i hunanzam. Batukey na ngi bugu-izey cin faarey ra, i ga hoy i ra k'arzakaa gagay taasoo ga. Nda cirkosawey gay i mana kaa, zanka binekaccey mma doo bangoo ra ka hamiisa dii. Dulloo kaŋ i ga tunandi faarey ra, ni mma zee kaŋ hurandi ma tee. Hondoo kaydiya, arzakaa jeroo ziji, hawwaarey hinne ka cindi hugey do nd'alman mariya foo-foo.

Taasoo zay a na faarey kul daabu. Gandaa kul ga firzi, alfarey biney ga jaali.

Jamdaa kaa, hommaa sintin ka hay. Borey jerey ga kokondo kay, jerey ga sun kay, jerey ga kaari marga ka ngi suurey tatabu, k'i sogu. Woo da r'i goo kaŋ subbaahi foo, zankayaŋ ga hooray hal'i ga dii doo kaccu foo. I n'a zaa i g'a ka hooray i ga nee : << ay hawoo hay, a na sinje hay , ! ay hawoo hay, a na malle hay ! >>

Arkusu foo goo bisayan ra kal'a ga dii zankey ga hooray nda doowaa. A nee i se : << hayaa woo man'ti haw ; a man'ti sinje, a man'ti malle. Irkoy m'ir waa nga zaari ! >>.

Zankey na doowaa taŋ, i yee hugey do. Arkusoo koy nga muraadey ra. A hongu kaŋ nga gay nda nga faaroo. A

koy nga faaroo guna, a yee kate hugey do ka filla borey se
nda hayaa kaŋ nga dii a.

Borey nee ngi m'alfaatiya, ngi ma duu ka hallasi balaawoo ra.
Jummaa hane, borey kul na cere kubay, alfatiyaa tee. A mana
too ba handu kaŋ borey ga duule honnay kaŋ ga gana, a goo
kaa.

Wurroo tun, borey si bay haya kaŋ ngi g'a tee. I nee cin ti
dabari ? Arkusu foo nee i se : << wa wolko*, war ma
tukkuyaŋ nda guuruyaŋ kar cere ga. Haya kul kaŋ ga ti
haŋakayray, war m'a tee, zama hayaa woo kaŋ goo kaa, doo
no. Nd'a zunbu ne, kaari si cindi soko jeeni. Irkoy m'ir faaba !
>>. Kayna kul doowaa na faarey huure, borey ga wiya nda
bundu, i ga wiya nda tuuri kanbe; I hoy a ga za subbaahi
hal'almaari.

Gurzugaa kul kaŋ borey n'a tee mana ganji hommaa ŋandi za
fitaa, hala jeenoo. Haya kul kaŋ man'ti hommo kaaroo kul
mana cindi. Waati din, doowaa na jine tee moowaa se. Za
borey ga kara i ga wiya, hal'i kay i n'a guna. Aru foo wiya
hala a dusu ; binoo hun ; a koy nga kaayoo sanbu ka dira kal'a
gar doowey ga sinsim nga darbaa ga. A n'i fitti nda futay a
nee i se : << ay kaayoo hunday mant'ay hommaa nd'ay
moowaa ! wa koy ka fittisi ka tun ay boŋ ! >>.

Jiiri din, Alfarikoyra borey hanse ka faraw ; amma, daamaa
kaŋ tee i se de ti hew tun han foo kaŋ na doowaa wii za a
mana koy koyrawey ra kaŋ ngi nd'ey ga taalamma.
Koyrawey din duu taasu gumo, i hin ka Alfarikoyra borey
faaba.

wolko : kaati, wurru.

Denden :

- 1 - Cimi wala taari : Alfarikoyra borey goyoo ti maamalayan ?
- 2 - Hasarawey hantum kaṅ doowey n'i tee faarey ra (Kalimawey de hantum kaṅ ga hasaraa cebe) .
- 3 - Borey goyey kaṅ i n'i tee kaṅ na kaydiyaa alaadaa barmay, suuba m'i kaa cawhayaa ra.

Koyraa zankey hoyandoo

Jiiri foo heгаа hанse ka boori Monzonga ra : moo tee, hommo tee, adabbaa ga kungu, a ga naasu. Hегaa banda ga, goy kul sii. Soogey na cere marga Bayyu. Woyey nda arey waafaku ngi ma hoyandi. I na boro kayandi kuray foo kul ra kaᅇ ga noorey dii kuraa zankey ga. Hanoo kaᅇ noorey kul bana ka ben ; i na zaari kayandi hoyandoo se, i na boro foo zaa kuray foo kul ra, borey wey no ma koy jinawey day. Kondaа borey kaᅇ koy yooboo ra na haw foo nda feeji taaci day, i na ᅇaari nda attay nda day-day mo day. Kuray foo kul zankey kate tuuri kaᅇ ga hinaroo tee. Suba ti hoyandoo, za hō koyraa woy beerey na cere kubay Jubulay hondiyaa boᅇ. Woy foo kul kate hugu cin jinay foo nda hugu taalam foo. I na hugu cin kaᅇ cine mana bay ka tee bebbeeriyан nda caaray ra. I filla ka suti tee cappu hugoo gurma miyoo ga hala a tee windi beeri. Almaari, soogey kul woyey nda arey na cere kubay hugoo mijoo ga ka boyray hala cijinoo bii, cindey hanna hugoo ra hala moo boo. Za subbaahi, koyraa alhaaloo barmay. Woyey na ngi taalamey nda ngi darbawey kaᅇ gay i ga jisa kaa taray. Arey na ngi darbay sorhantey dam. Kaᅇ adduhaa ga too kul borey na cere kubay hondoo boᅇ. Boro beerey kaa, soogey kaa, zankey kaa. Zonda na borey kul gorandi hugoo mijoo ga windoo ra. Alusayni ga kurboo kar. Nboddiya ga woyey nda arey dam i ma gan. Kaᅇ kayna ga too kul loora foo ti kay. Kumandaᅇ nda Afuudu boro beeriyaᅇ bara a ra, kaᅇ kaa hoyandoo dogoo ra. Zonda na i bisimilla, a na i gorandi hugoo ra. Hooraa ga tee beene nda ganda; kondaа borey ga huuga nda ᅇaahryey nda haᅇhayey. Waati foo kaᅇ hooraa

koron, Zonda na laatoo kar ; hooraa nda kurboo kul kay. Borey tee suk. A nee i se : amiraa na Titta dii. Dogoo ra Araajoo na Jooro taami faa nda nga wane faa too jinoo ra a ma ngi noo ngi hooraa. Sooga foo sar, a na kanbe dam ziibaa ra ; a nee i se hooraa ma doo. Zonda na laatoo kar, hooraa sintin. Koyraa garaasaa na hooraa alagaa tee tuutuyya ra. Zonda na woy hinka suuba koyraa ceraw foo kul ra. I na alagaa too kumandaŋ jine; woyey sintin ka gan. Woyoo kaŋ hin i kul gaani no ka alagaa zaa. I gan hala waati foo, Kumandaŋ na kanbe sinji Titta ga kaŋ ti nga wane nda alagaa. Boro fooyaŋ jaali, affooyaŋ donson. Alusayni na kurboo taagandi, hooraa mo yee ka taaga da kaŋ hawrey nda hamoo nda doonoo kaa.

Denden

1 - Waati foo no, zankey na ngi hoyandoo tee ?

Mayyaŋ ka kaa hoyandoo dogoo ra ?

2 - Kalimanaŋey kaa cere ra.

Hanookaŋ subaa ra koyraa woy beerey na cere

kubay Hugu cin jinay foo nda hugu taalam jinay foo.

Kubulay boŋ woy foo kul kate hoyandoo ga tee.

3 - Zeeri fur kalimawey boŋ kaŋ sii fillaa ra.

Kungu daari, heray saaji kanda, marga, day, dira, huru,

mooru, garbay, mursay jaali, hooraa, hoora, suuba,

jaa, kujju.

Beerumaa tun

Za jirbey kaŋ bisa, hew konnaa sintin ka zabu, hewoo mijoo barmay. Alaasar kul duulayaŋ ga sinja alkibba. Zaari fooyaŋ, hiri ma sinja, a ma ti hew wala a ma say. Alfari beerey sintin ka ngi moowey suuba. Woyey nda zankey mma hoy i ga boŋ sinji dummiyey boŋ. Arey ga gurbundey jende, i g'i kokoso, i ma guuru ŋaari day k'i tenji. Cijin foo hewoo hun gurma.. Alfazaroo ra beenaa cindi a ga meli, a ga jinjiŋ. Kaŋ borey ga hun jiiraa ra kul hewoo nda haroo na cere haabu ka kaa, ncirŋi kaŋ hala bangey kul too, goorey kul dandi. Borey na alaasaroo kul tee i ga hayni duma. Han din, alfarey boobo kaŋ koy alfaali. Borey mana yee ka goro. Subbaahi kul arey mma huru faarey ra. Han foo Aliyyu cere hinka koy beeri a se. Za subbaahi taya Zali na hayni kaa Salma se. A n'a sosob hala a henen. Zali na fendu ka a hagay ka dooboo kaa a ra. Salma na dooboo yendi feejey se, a kate Zali se hari kaŋ ga haynoo jumay. A naŋ hala haynoo na harisay, a n'a dam tindaa ra, k'a buka. A n'a haagu, ka tonko nda ciiri dam a ra, k'a willi tindaa ra, k'a gabu hala a ma yuttu, a n'a diibi nda hoonu. Hawwa na doonoo zaa ka huru gungoo ra. A koy gar zankey na nongu henna beeri. Za Hawwa kaa ka too, i na guurey furganda, i koy cirkaaray. Cirkaaraa banda ga, i gay i ga beeri, nongurey kul here i ga boroyaŋ honnay i ga beeri. Jirbi iyye ncirŋoo banda ga, faarey sintin ka firzi, moowey zay, suboo zay. Borey na bugu cin faarey jese y ga ka batu ncirŋi hinkantoo banda ga, borey kul huru beerumaa ra, gagayandoo ben, gungoo nda saajoo kul zay.

Denden

1 - Macin se Zali nda Salma tar ka tun ka doonu tee ?

Taka foo nda borey na beerumaa soolu.

2 - Kalimañney kalimawey tenjandi senney ma

duu ka boori.

Hawwa na doonoo na bugu cin gungoo ra.

Za han din zaa ka huru ka goro.

Borey kañ faarey zay borey mana yee jese y ga.

3 - Zeeri fur kalimawey boñ kañ ga hima

Beeruma	doonu	cirji
doonumaa	saabay	birji
beerumaa	faari	firsi
kaarumi	doonu	dulmay
haabari	hommo	cirji
gaasaroo	kaaru	cirsi
beerumaa	feema	sibbay
suubaroo	subu	cirji
kurmaroo	doonu	tolme
beerumaa	daani	kursa
gaanaroo	noonu	cirji
kanberoo	doonu	garbay

Kalimawey

Haynoo harisay : i m'a nañ a ma yaasu.

Alfaali : kanbe dam.

Salma wircoo

Han foo, cijinoo ra Salma mana kani sōy. A cindi gaahamoo ga koron a ga.

Han din alaasaroo Salma hun cawhugoo do gaahamoo ga hanse ka buu. A huru jaṅoo hugoo ra ka nga saakoo jisi. A huru gumtaafaa cire a ga jijiri, boṅoo ga hanse ka koron.

Kaṅ Salma gay hugoo ra a mana fatta, jaṅoo ciya a se, a mana tuuru. A yee ka ciya a se hala cee hinza, a ti sōy. Waati din, jaṅoo zuru ka huru hugoo ra. A gar Salma goo taafaa cire a ga duray. Kaṅ jaṅoo na taafaa jer, Salma nee a se kaṅ nga boṅoo mma baa ka kortu.

Jaṅoo zur ka koy Salma baaba do kaṅ ga soolu almaaroo jingaroo se. A nee a se kaṅ Salma goo hugoo ra taafaa cire, gaahamoo ga koron, a ga duray ni mma nee macin.

Baaboo caha ka huru izewoyoo kone, a sonkom ka gumtaafaa jer. A na kanboo jisi Salma gaahamoo ga kaṅ ga koron ni mma nee nuunaa no ma fatt'a ra. Baboo n'a haa. Hala a ga tuuru kul yeeri sintin a se. Arubeeroo nee Aliyyu se kaṅ a ma kaa ka kayna woyoo zaa ngi ma koy lokotor. Hala i ga too, cijinoo bii.

Lokotoroo na Salma guna. Kaṅ gunaroo ben, a na kinin hinka haṅandi a se. A yee ka jii taka foo ziiri gaahamoo ga. Waati din, a nee i se, i ma koy hugey do. Nda a mana baa se ne nda suba, i ma biya ka kat'a.

Salma mana kani han din cijinoo. Kaṅ moo baa ka boo kul, a nee jaṅoo se kaṅ nga ga heray. Woybeeroo tun ka bita tee a se.

Salma goo no a ga bitaa haɗ, baaboo hun jiiraa ra, a gar a kay nga boɗ ga. Kaɗ a dii baaboo, a nee a se a ma kaa ka bita haɗ.

Denden

1 - Haayaney wey zaabi

- Waati foo no Salma wircoo sintin ?

- Safari fooyaɗ no lokotoroo n'i noo Salma se ?

2 - Kalimaɗoo woo hantum boryo.

gumtaafaa, sonkom, a ka jer baaboo ka caha ize kone woyoo huru.

3 - Zeeri dam kalima himantey cire

Sonkom, kanboo, guna, nda sonkom, taafaa.

Hawwa alhaadimawey

Za Hawwa arubeeroo hun jiiraa ra subbaahi tayaa ra no a ga a tunandi. A ma jingaar, a ma nga cirkaaraa kusoo jumay, a m'a deke. Waati din a ma izey tunandi ka i jumay. Hala cirkaaraa ga nin kul a ga jinawey jumay kaŋ ra a g'a kaa. Nda i cirkaaray ka ben kul a mma hugoo gundoo nda hinadogoo haabu, a ma jinawey jumay, a ma hari dam nga kusey ra, a ma duu ka jumay ka koy day- day yooboo ra. Hawwa si gay kul yoobo ra. Nda a kaa, dogoo ra a ga sintin ka hina. Hoyoo kusoo no a ga jin ka a deke hala a ma baa ka nin, jina a ma duu ka hawroo hina. Nda a hina ka ben, a ga yee ka jumay, a ma darbay barmay. Waati kaŋ nga arubeeroo hun goydogoo ra, Hawwa g'a foo-nda-goy, a m'a noo hari a ma haŋ. Woo din banda ga no a ga ŋaahayaa kaa, a m'a gorandi, i ma ŋaa. Nda i ŋaa ka ben a ma jinawey marga hinadogoo ra. Cirkosaa bandaa ga a ma attayoo tunandi, i m'a haŋ jina, a ma hunanzam ka duu ka tun ka nga hawraa tee. Nda waynaa yay, Hawwa ga nga windoo kul haabu jine nda banda hala a ma kan hundi se. A ma ziiboo kuuna, a ma koy a mun guusoo ra. Nda cijinoo huru a ma hawraa taasuu, i ma ŋaa, a ma duu ka jinawey kul marga koyne.

Wey ti Hawwa alhaadimawey ibeerey, amma hanyaŋ goo no kaŋ a ga dur wala a ma jumandi.

Denden :

1 - Cimi wala taari

- a. Za Hawwa arubeeroo hun jiiraa ra, no a g'a tunandi.
- b. Hawwa si windoo jinoo nda bandaa haabu.
- c. Hawwa ga jinawey kul marga.

2 - Kalimañey wey filla za sintinoo ga hala "kañ ra a g'a kaa".

3 - Teerawey kañ goo kalimañaa koraa ra hantum.

Baanikoyra dayoo

Koyra boobo fooyan haroo misoo g'i taabandi.

Woo se Baanikoyra borey na fee dam ngi jamaa se. Woy, aru, borobeeri, zanka, i kul na cere marga boŋkoynoo hugoo do. Fahami nda waafakay banda ga, i na bataga hantum alhukumoo se. I na boŋkoynoo jaabi. Hanoo kaŋ hinoo diyawey kaa, boŋkoynoo nda nga konsiiyawey nda boro henna foo-fooyan serre i jine ka koy dii nongoo. Zaaroo kul yewey wiili. Nga subaa ra, dayoo fansakey kaa nda ngi goyjinawey kul.

" Ay ga war faaba nda goykaw-ize nda ŋaayan hala goyoo ma ben", boŋkoynoo nee i se. Cijin nda zaari borey ga goy ; woo da ; woo da, hala jirbi iyyantoo hunday hane, haroo bulbul ka fatta laboo koroo cire.

Waato kaŋ boŋkoynoo duu alhabaaroo, binekaanay nda jaali ra, a yaamar i ma wiya i se. Almaaney buu. Hooraa singa. Za borey ga ŋaa ! za borey ga gan hala a wasa. Jingaroo woo bandaa ga, fansakey na zaariyan goy ka dayoo boryandi. Waati din, boŋkoynoo n'i foo-nda-goy nda ngi goy henna. A mana kay ne ga, zama a hantum kumandaa se k'albarka dam a se nda gomnoo woo kaŋ a n'a cere-cere nga koyraa se. Za han din hala hō zaaroo, Baanikoyra borey, hari henna de no i g'a haŋ. Zarjaa nda day-izey koosu - koosuyanoo ben. Hunayan henna kala hari henna !

Zarje : hari wiriyanoo nongu moora ra

Denden :

- 1 - Cin ti koyraa woo borey misoo kaŋ goo i ga hō ?
- 2 - Cin no boŋkoynoo n'a tee waatoo kaŋ haroo bulbul ka fatta ?
- 3 - Wa kalimaŋaŋey wey hantum nda takaa kaŋ nda a ga hima. .
- 4 - Cee marje kalimawey wey goo cawhayaa woo ra :
dimmaa, boŋkoynoo, boryandi, naarumaa.

Dam, ma ra guna !

Barka ti beerikaw foo kaŋ sii nda huuga kul kala nga faaroo wala nga sagal buna-buna fooyaŋ nga hugoo do. Nga zaaboo kul ti : "Dam, ma ra guna". Woy beeri foo, kaŋ se i ga nee Fisaw, nee kala nga ma dii sennoo woo ciroo.

Han foo, a na doonu hanse, a na assom dam a ra, a n'a ka koy Barka se. Barka goo nga faaroo ra, a ga goy. A n'a foo. Barka tuuru. A nee :

- doonoo woo no, ay kat'a ma ne, ay baaba.

- A jisi tendaa cire. Ni nda goy, "dam, ma ra guna".

Fisaw koy. Barka nda cindi goyoo ra. Zanka foo kaŋ hun ganjoo ra kaa a do.

A nee Barka se : Ay haŋandi.

- huru hugoo ra, doonoo da no.

Zankaa haŋ doonu yaynaa woo ra hala cerawey tun a ga. Waatoo a ga koy, a na Barka foo-nda-goy. Hugey do, kuubi n'a haamay. A ma kani, a ma bere-bere, a ma hēe, a ma gundoo dii. Zankaa mana fay gurzugaa woo ra hala jaŋoo kaa.

- Hammadi, Hammadi, Hammadi, cin ka duu ni ?

- Ay gundoo m'ay kuubi.

- Cin no n' ŋaa ?

- Barka do ay na doonu yayna foo haŋ hal'ay cerawey tun ay ga.

- Laaaaaa ! ilaaaaaha ! allalaaaaahu! Ay na ay boŋ moŋoo kaa !

assom : damari, posina

Denden :

1 -

a - Zaaboo har kaɗ nda Barka ga tuuru borey se.

b - Cin no Fisaw kate Barka se ?

c - Macin ka duu Fisaw izoo doonoo haɗyanoo
bandaa ga ?

2 - Kalimaɗaɗey wey timmandi

- Dam ra.....

- doono woo ay kat'a ay baaba

- hugoo ra no.

- A ma kani,bere, hēe,

.....

..... dii . .

3 - Cee marje no :

Zankaa, haɗandi, gurzugaa - goo cawhayaa woo ra.

Sorkey

Saaka Konta, Sorko no kaŋ dagaa nda ir koyraa ga taalamma. A ga hii kar, a g'a hanse. Nga nda izey Bureyma, Gawsu, Hamma, Seydu nda Adama ga hoo waati kul. Ngi canda- taaroo kuuroo ga hin ka too kanbakar zangu iddu, kanbey moyey kanba-ize hinka nda jere ti ngi hayroo ; gamoo kaŋ ra hamoo ga kokor ti kanba-ize jere. I goo nda hii hinka ; kancaa kaŋ ra taaroo goo, nda tonbolaa kaŋ ra jinawey goo : harjey, guurawey, taasawey nda kusey.

Adduha foo, i kaa ka canda ir koyraa ceesoŋ ra.

Adama zunbu guraa ga ka taaroo boŋ faa dii, Bureyma nda Hamma ga hun, Gawsu nda Seydu ga taaroo ganda cewoo nda beene wanoo jindaw haroo ra hala i kuubi ka too guraa ga. Waati din, i kul zunbu ka boŋ hinkaa candi. Arubeeroo hunday cindi tonbolaa ra, a goo taaroo bande, a ga nongey kaŋ kotay jaanawey nda tondey ga kaa. Koyraa borey mo kaa k'i faaba ka taaroo zijandi. Taaroo canda hala guraa ga. A ga hima nda isaa hamoo kul no i na a dii : barra, duu, wasi, deesi, hahari, nsofo, ngondo, daariya, nzaway, boolawuula, saalunbele.... kala ya kabu ka dusu. Ibeeri nda ikaccu ga fura yaada. I duu ba henjer !

Hookey na koyraa borey kaŋ n'i faaba noo maafe, i neere i se. Za zankey ga tenja ngi karfey ra, i ferre gaz ma nee, hamiisa yoobu ra i hun. Sorkey na hamiisayaŋ dam guurawey ra, i na cindey doori tonbolaa gandoo ra. I na taaroo kuuna kancaa ra, i taŋa ka koy dagaa ra.

Hamiisaa, i ga hanse ka duu a ra nooru. Daga ra, i na tende beeri fooyaŋ cin kaŋ ra deesey nda jijiri beerey ga tona . I g'i dam faddayaŋ ra ka koy i neere Mawti. Saalunbelawey, wasey, kayrawey nda nzawawey mma koosadi, i ma kottandi jina, i ma ciiri say-say i ga k'i yendi daalawey boŋ.

Hamiisa buuney mma koogandi ka dur ka tee maari ka jiyaa maafa jaŋaa batu.

Woybeeroo nda nzurey ga koy hamiisaa cindoo neere galloo ra. I ga ŋaayan day, i ga ngi muraadu buuney hanse. Woyey ga wala hamiisa haagante neere. Amma jiyoo kaŋ i ga duu a soomaaney ra nda i ga haaga . I g'i haagu hala i ma kogu hala boro ga hin k'i ka naaru.

Gaawo borey no ma nee "hamiisa haagante". Baara ka koy Ansoŋo borey ga nee << sooyeyye >>.

Ŋaayan kaana foo ti woo nda boro duu a se ciiri nda tonko nda albasar gani, waaniwaani hayaa kaŋ se hawsancey ga nee << yaazi >>. Wala ni ceroo mee harey nda yololowey na toonaa nda gandey tay, n'si niinoo kaa.

Denden :

- 1 -
 - a - Goy dumi foo no Saaka ga tee ?
 - b - Macin se taaroo gamoo moŋey ga kaccu nda kanbey waney ?
 - c - Taka foo nda i ga hamiisa kogandi ?

- 2 - Kalimaŋaŋoo kalimawey dam cere bande.
nzurey, galloo, ga cindoo, koy, woybeeroo, nda, ra, hamiisa, neere.

3 - Kalima hantum kaloo cire

s	wey	du
lum wey be	na	raa
le	ja	mu

b Kalimajaa foo kaŋ ga hanse ka kan ma ne, hantum.

Alaafiya fawraa

Jiiri guu, ir gandaa si jirbi cijin here, a si tabati zaari here. Malfa nda moobil goo nongu kul ra. Huzun na borey kul dii.

Woo din se borey selaŋ cere se, i na cere waazu, i waafaku nda cere k'iberitaraa tangam ngi nda cere game. Naanay willi ka kaa laboo ga. Wangu-izey na ngi malfawey yeeti. Za ngi hala wey kaŋ goo ganda waaney ra kul yee ka kaa koyraa ra. Boro bibi nda boro kaaray na cere marga koyrawey nda kawyawey ra. Woo kaŋ n'i maray i n'a selaŋ. I na gomni wiri ngi gandaa se. I zee nda waafakay.

Woo boŋ ga alhukumoo na aduŋŋaa kul alhabaaray kaŋ waafakay tabati ir gandaa ra. A na zaari kayandi kaŋ ra i ga malfawey ton. A ga bisa handu foo kaŋ gandaa ga soolu.

Tunbutu borey ga marga. I ga yooyaŋ nda bariyaŋ wiri, hugey ga hansandi, lolowey guusey ga daabandi; alhukumoo borey ga koy, i ga kaa Tunbutu.

Maali kokoytaraa wiri gandawey ga, kaŋ g'a wanga nda wey kaŋ n'a faaba i ma yahadar jingar beeroo ra.

Cin no ay ga nee ma ne ? Jirbi hinza, jingaroo zaaroo jine, Tunbutu ga hima nda "Pari". Borey ga zuru-zuru nongey kul here : Affooyaŋ ga koyraa taalam nda Maali liiliwaloo, jerey ga tuurey kaarandi, cindey ga hugey tuusu, katapiilawey ga lolowey hanse. Woyey mo goo goyoo ga : day-day ga durandi nda ne, barma nda kusu ga margandi, tappi ga wirandi. Alarbaa cijinoo, Arajo Buktu na woo fee :

"Ir jaa-izey, suba ti ir jingar beeroo, ir alaafiya jingaroo. Za subbaahi kubayroo ga sintin beenahiyoo ganganoo do ka kaa hala koyraa miyoo ga. Fargandey borey nda ngi hoorawey ma borcintaray batumaa wanga. Waati kaŋ kubayroo ben, amiirey ga koy tuuri duma waafakay kaloo ra. Aluulaa ra borey kul ma koy sawa nda malfawey tonaroo. Ir jaa-izey, war ma hanse ka lakkal tee war izey se".

Alarbaa Marsi jiiri 27, Žuweŋ 1996, koyraa tun za subbaahoo ra. Baryey nda yoowey singa beenahiyoo ganganoo ga. Hala adduhaa ga too, fargandey borey nda hoorawey na batumaa too pet. !

Ne ti Bellafarandi : Jabaa* ga hēe hala a ga fatala kaŋandi. Ne hetti, Jingarayber : Abarbarba ga gaanandi hala waayawey huryawey ga sar- sar.

Jerey ga, Sonkoray : albannawey ga Dinbaa* gaani hal 'i si dii. Nongoo woo ,Saaraykayna : Haalaa ga kusaw tunandi.

Masi dirŋa Abaraju borey nda ngi Jenje*.

Guna Baajinde borey takaa kaŋ nda i ga ngi boŋ kayri-kayri Takanbaa ra.

Daamaa kul si hin ka fillandi kala boro kaŋ dii a !

Kayna, amiirey kaa. Hoorawey tonton, gankey hollo.

Amiirey na borey foo, i n'albarka dam i se. yoowey nda baryey too kate. Zurandikey ga cere konkonsa. Waati din, borey sinba alaafiya kaloo ga, tuuroo singaroo se. Aluulaa ra, borey nda ngi hoorawey nda yoowey nda baryey kul na cere kubay farroo ra kaŋ ra i ga malfawey ton. Woo ti farru beeri kaŋ honduyaŋ g'a wanga. Tenda beeriyaŋ cina borey se farroo cerawey bande. I na windi kayna cin gama kaanaa ra. I na malfawey dam a ra. I na tuuri nda subu hejje i boŋ. Borey

huru tendawey ra hal' i too, i na farroo wanga. Ba muli-muli doo sii no. Hoorawey hinnaa si kabandi, gaaney⁵ⁱ hin ka sifandi.

Alhabar teekey ga dira, i ga zuru-zuru. I ga bii zaa nda ne, i ga jinde zaa nda ne, i ga hantum nda ne. Barikoyey nda yookoyey ga kay hondey boŋ ma nee boro kaŋ hun wangu doo ra. Alaasar baanaa, amiirey kaa, i na alzamaa foo : "Albarka wa foo-nda-goy. Naanay tabati gandaa ra, kondawey kaŋ cindi ka yenje say hō. Ir na Irkoy saabu." Woo bandaa ga, amiirey nda yawey dira ka koy windi kaynaa do ! Jamaa te sōy.

Maali nda Gaana persidaney na diiyaŋ ka nuuna dam tuuroo ra. "Baw" ! Nuunaa dii beene. Borey kul kay ka guna, ka miile addaliiloo kaŋ se woo tee. Hoorawey yee ka singa cijinoo ra. Takanbaa goo yooboo ra, balanoo ga hēe batumaa ra.

Subbaahoo ra, yawey sintin ka koy. Koyraa yee nga taka zeenaa ga kayna-kayna.

Jabaa : gaani dumi

Abarbarba : waayakey gaanoo

Dinba : Albannaŋwey gaanoo

Jenje : Arawan gaani dumi

Denden

1 - Cin no Arajoo Buktu fee ?

2 - Waa kalimayaṅey serrandi

Daamaafillandi..... dii a !

.....tee keyi ga

Koyra..... zeenaa.....kayna

3 - Wa harfey dam cere ga i ma tee kalimayaṅ.

m e s y e w
i y r y ō o y o
a i

y a b a s b
r e y i n

Moktar faaroo kayriroo

Za jamdaa sintin, haroo boobo isaa ra. Gaaway mo ga hēe cijin nda zaari. Borey mma hanna gungoo ra ka faarey lakkal. Moktar si hun nga faaroo jindoo ga ba waati foo. Kayna kul boro mma wurru ka nee i ma nga faaba. Han foo beenaa hiri, borey kul fatta gungoo ra , i na faarey naŋ Irkoy ga . Ncirni foo nda hewoo na cere haabu ka tun. Moktar koy hugey, amma lakkaloo mana kani, a hanna a ga huru, a ga fatta. Za alfazar no a huru gungoo ra. A mma koy too nda faaroo lelebaa ga dogu. A kay noo din da ra, a wurru ; w'ay faaba ! Kosar kayri. Waati din da, borey zuru ka kaa ; affooyan na pelli nda subu nda dinbaw kate, jerey sabar, taari nda ganji bara i kone. Aljamaa kul na cere kubay faaroo ga. Affooyan ga ganjey dii, jerey g'i kar i ma nin laboo ra .Waatoo din, i na sabarey jejebu bundey ga. I kaa ka subu dam sabarey se banda, ka labu fur suboo boŋ hala haroo kay. I n'a leleba hala a boori. Amma haroo bere moowaa kul boŋ. Borey faarey kaŋ ga haŋ kosar ga jindey hanse, k'i feeri. Kaŋ kayna ga too kul moowaa sintin ka fatta. Moktar binoo hanse ka jaali amma hamiisaa huzunoo goo a ra. Muusa na Moktar faaba, ka koy bolla wiri kate k'a dam haroo ra. Jirbi hinka banda ga hamiisaa kul buu, a doyy, a n'a kul kuuna, a koy a fur. Moktar na koyraa borey kul foo-nda-goy, a filla ka Muusa foo-nda-goy nda gaakasinaa kaŋ i n'a tee nga se.

Denden

1 - Wa cawoo meesenoo tee nda takaa kaŋ nda war
faham a se

2 - Wa kalimaŋeŋey wey hantum boryo :
Borey mma bara - faaroo jindoo ga - i ma nga faaba
Moktar si hun nga - gungoo ra ka - ka faarey lakkal
Kayna kul boro - mma wurru ka nee - ka waati foo

3 - Wa kalimawey wey kaa cera ra.
Zaalfazarno agahurugungoora
Inalelebahālaaboori
Ikaakasubudamdaareysebanda.

Bangu izey fattayanoo

Za bangu-izey n'alhinna dam ka huru bangu hugoo ra, i si dii taray hala ngi fattayanoo zaaroo.

Ngi fattayanoo ga baa soola beeri : darbaaway ga tandi, fuulaway nda taamey ga hansandi. Woyey ga tur hoyandoo se. Fattaroo cijinoo, hanna beeri ga tee. A ga sintin za almaari hala subbaahi. Hooraa nda gaanoo si febbe hala zankey ma fatta hari boryaa ra.

Alfazaroo ra, wanzamey ga bangu-izey jumay nd'affoo-foo. Affooyan ga hēe, cindey ga haaru. jumayyanoo banda ga bangu-ize foo kul ga koy taa nga bagaa gummiyoo kan i na hiijandi yuu ra. A ma goro, a m'a kaama.

Subbaahoo ra, za nda hinay, boro beerey kul ga marga bangu-izey do. I ga zankey bankaaray : darbay, taami, fuula, tiira. Wey kan ga hin a ga wura korbay wala nzorfu kokoro tee ngi zankey se.

Woo banda ga i g'i noo ngi cirkaaraa : takula nda almarga, alfitaati nda maafe, alfinta nda jii nda yuu. Hugoo borey kul ga jaali. Tubaloo nda kolowoo ga hēe taray. Wurru nda kaati nda cilili goo lolawey kul ra.

Zankey jineboraa ga darbay kaaray nda fatala kaaray dam, a ma nga sunbaa zaa, ka fatta i jine. I ga setata dumaa ga. Koyraa fuyantaa ga ngi kar bundey jere a ga dira i jine. I ga serre , takaa woo da hala saarawey do.

Nongoo woo ra, fuyantaa ga bundey warra tuuri foo ga. Annaninoo nda bangu-izey ga tuuroo kuubi cee hinza. I ga nee : .

A sii yoo sii

A sii laalara sii

A sii adduḡaa sii

Diraa woo kul ra, hooraa nda cililoo nda kobi-kobiyanoo ga hanga alzamaa bande hal' i ma yee kate bora do kaḡ na zankey dam bangu.

Ne ra, Annaninoo nda bangu-izey kul ga goro ka boro beeroo wanga. I ga mossoyaada ka laboo kar nda kabey. I ga nee :

Ali yaaya kuuku nare kuuku ;

Ya kuuku nare na mahaman baasay , baamoy,

baagu mayga ;

A Cine say baamoy na boro baaba ;

Cine say baamoy na boro baaba kanba dam yeesi.

Waati kaḡ i na ngi baaba foo-nda-goy, zankey nda ngi annaninoo ga koy ngi falangey hugey borey foo.

Han din zaaroo, falanga beeroo borey ga zankey kul hoyandi ngi do. Zankey naḡey mo ga hoyandi nongu follokaa ra. I ga hawru boobo hina.

Alaasaroo ra, i ga batu beeri gorandi. Woo din ra, gaani dumi-dumi kul ga tee.

Nooroo ga sayandi nda ne, cililoo ga tee nda ne here hal' almaari.

Nda hooraa ben, zanka foo kul ga koy ngi borey do.

annaanin : wanzamboḡkoyni

falanga : zanka jinaa k'i g'a dam bangu

kolo : keesu-ize tubal

Denden

- 1 - Cin ti zankey bankaaraa ?
- 2 - a) Macin no annaninoo nda bangu-izey g'a kuubi cee hinzaa ?
b) Woo bandaa ga, cin no i ga nee ?
- 3 - Cee marje : bangu -ize, annaninoo, falanga, cililoo ; goo cawhayaa woo ra.

Arugga goy fahami

Muusa aru no kaŋ goo nda arugga kaŋ ga too ektar iddu. A na jiiriyaŋ tee a ga goy amma a si haya nafanta kul hegay a ra. A mana yee ka hin ka hari day marsinoo se. A na nga feejey jerey kul neere. Muusa cindi boŋoo ga haw. A si baa nga ma goyoo naŋ, a ga yee ka dii garawey kaŋ goo nga jindoo ga.

Faarey alwakiiloo n'a haa nda taka kaŋ nd'a ga goy.

Muusa nee nga mma busungoo dogoo tunandi, nga ma moowaa say, nga g'a haŋandi hala handu hinka jina nga ma koy a sinji.

Nga g'a haŋandi jirbi yaaha ka koy jirbi woy nda haroo koogu.

Nda subu zay a ra nga mm'a dunbu dawoo ga.

Faarey alwakiiloo bayrandi a se kaŋ nga goyoo si boori :
woo ti daliiloo kaŋ se a si hegay.

A nee a se kaŋ arugga goy ga baa fahamyan.

Arugga goy mma hima ka tee yaamarey ga kaŋ bayraykoyney n'i gorandi.

Busungoo dogoo ma neesandi, a ma duu meetar woytaaci kuuyan nda meetar waranka hayyan ektar foo se.

Woo din bandaa ga ma laboo tunandi hal'a ma boori, ma moowaa say, ma labu gungutey kayri, m'a haŋandi.

Nda busungoo duu jirbi waranka wala waranka cindi guu kul m'a dogu, ma koy a sinji.

Ni mma fangaley tunandi jina ma sinja hari daŋ i ra,
ma busungey sinji nda ihinka-hinka wala ihinza-hinza,

ma kanbadaaru foo naŋ ngi nda cere game.

Nda busungoo ga hanse ka kuu, ma boŋey dunbu. Haŋandoo ma tee za haroo mana koogu ka ben fangaley ra zaari taaci ka koy zaari iddu nda cere game.

Waati kaŋ subu zay moowaa ra, m'a dogu haroo ra.

Woo din kul bandaa ga ma gaabandi ni lalabawey ma hanse ka boori.

Nsalla nda ni hang'ay yaamaroo bande bara ma duu gomni.

Denden :

1 - a) Macin ti goyey kaŋ Muusaa g'i tee kaŋ na ng'aruggaa ganji a ma boori ?

2 - b) Wa yaamarey filla kaŋ faarey alwaakiiloo n'i har kaŋ ga Muusa heгаа boryandi.

2 - Wa kalimapaŋoo hantum borya
Busungoo dogoo meetar woytaaci ma neesandi
kuuyan a ma duu nda meetar ektar foo se waranka hayyan.

3 - Wa zeeri daŋ kalimawey kaŋ ga hima cire.

busungu	ncilla
gunguti	meetar
sinji	darbay
darbay	karfu
tilam	gunguti
teewaa	dogu
karfu	sinji
meetar	teewaa
ncilla	busungu
dogu	tilam

Woyey lokkol huruyanoo

Hō zaaroo, ir ministeroo kaŋ ga huuga nda lokkol kaccey nda boŋfeeray goo nda huzun beeri. Cin ti huzunoo ? Badda woyey lokkol huruyanoo, boro kul ga bay kaŋ ir gandaa goo laamawey ra kaŋ caw dimmaa zangu ra ga hansa ka kaccu waaniwaani woyey tenge.

Ir ministeroo na anniya timmante sanbu fondaawoo ra. Woo maaganda se a hantun areezonney se ka borey fahamandi nda nafaw beeroo woo.

Ir na daliiley laasaabu kaŋ se borey si baa ngi zanka woyey ma koy lokkol. Daliiley ti : sendaa kaŋ goo laboo ga, zankey goy jaŋaa nda kaŋ woyyaŋ no, nda ngi himakasiney.

Hō, waatoo ga hansa ka siita. Fara beeri goo gandaa ra. Zankey baabey laasaboo ti nda ngi izey huru lokkol kul almusakkawey mma tonton. Moo kaŋ boo kul kala mise taaga ma bangay. Woo se, zankey mma caw ka ben, i ma kanbe kaa i ra. Haya kul sii.

Woo kul boŋ ga, goy dogoo kaŋ ga huuga nda lokkol kaccey korsiyanoo kay cewey ga. A na cawdogey dira. A filla ka borey cee boŋfeeray margaw ra.

Sohō da, alhaaloo barmay. Borey faham, i yadda. Galley cawdogey ra woyey ga baa ka bisa arey. Macin ka woo tee kala durkutuyan.

Ir jaŋey nda ir baabey kaŋ goo kawyawey ra, wa tuuru ciyaroo se, kaŋ se ir hakiika ka bay kaŋ danawtaray si ganda cin. Ganda kul si koy jine bila caw. Yaa din ga, kala borey ma caw, waaniwaani woyey, zama woy no ma ganda tonton.

Denden :

- 1 - Macin ti huzunoo kaɗ goo ir goydoo beeroo woo ga ?
- 2 - Dalil hinkaa har kaɗ ga ir baabey ganji i ma ir woymawey sanba lokkol ?
- 3 - Kalimaɗaɗoo woo timmandi.
yaa..... kala borey
waaniwaanizama.....
.....tonton.

Inaali yooboo

A ga too jiiri waranka cindi guu kaŋ yoobu goro Inaali ra. Inaali yooboo si huru kala Alhamiisaa hane. Za Alarbaa alaasar no hiyey ga sintin ka fandi yooboo gumaa ra. Hiyey ra, maamalakey ga kate jinay sii kul : sukka, sukar, fita, taasuu, bulanga, ... Alhamiisa subbaahi, kala moobil nda boro nda adabba kaŋ ga kaa koyraa ra. Moobiley ga kate yoobu-izey kaŋ ga hun galloo ra. Koyra maney borey si kaa kala ngi cewey ga, jerey ga almanyaaŋ boy, jerey ga kaa ngi kanbe kooney. Surguborey mo ga kaa, jerey ga kate adabbayaŋ, jerey ga kate tuuri nda denji farka ga.

Kaŋ adduha ga too, yooboo kul ga ti Adama-ize. Maamalakey jerey ga huru ngi bitijey ra, cindey ga goro ngi tendawey cire. Affoo kul, nga jinawey goo a jine. De waati din daykey ga huuga nda ngi boŋ. Boro si maa kala hacciyan senni, maamalakey nda daykey game. Sukar nda fita daykey ga day, taasuu neerekey goo ngi dogey ra, saawaley goo i kone, taasuu goo i jine. Tuuri nda denji koyey goo jere ga. Yooboo boŋ faa ga, waayaakey ga ngi hamoo neere, jerey ga tona.

Sorkey goo isaa heroo ra, ngi mo, hamiisa goo i jine. Kala ferre. Bitiji foo biyoo ra woyyaŋ ga goro, i ga taari nda lefe neere. Borey ga koy nda ne, i ga yee nda ne, i ga ngi muraadey tee.

Zankey kaŋ sii nda muraadu sii haya kul ra kala yaara. I mma dira, i ga cere kanbe dii, i ga moo dam, i ga moo kaa bitijey nda tendawey ra, ka dii jinay henney kaŋ goo i ra , i ga maa hew kaaney se kaŋ ga tun yooboo ra.

Zankey jerey goo maamalakey jerey ga, ngi dontawey se. Cindey mo ga dira i ga lenje borey se ka kaatibi ceeci.

Zaaroo kul ra, takaa woo da ra koyraa ga hoy. Amma za alaasar too no borey kaŋ ga koy nongu mooro ga ngi jinawey marga ka serre. Waynaa ga koy, a ga zunbu de yooboo borey da ga koy, i ga kuuna. Kaŋ waynaa ga kaŋ, borey kul yee ngi do.

Denden :

- 1 - Kalimañeŋey wey ceeci cawoo ra ma zeeri dam woo kaŋ barmay cire
 - Ir koyraa yooboo si goro kala Alhamiisaa hane .
Moobiley ga kate sorkey kaŋ ga hun galloo do.
- 2 - Zeeri dam kalimawey ga kaŋ sii cawoo ra
hiyey, molgawey, waayakey yooboo, wiridi, taka, serre, fita.
- 3 - Zeeri dam zaabi borya ga.
Zankey kaŋ sii nda muraadu sii haya kul ra kala zaytaray.
Zankey kaŋ sii nda muraadu sii haya kul ra kala yaara.

Azalay

Tawdenni ti nongu mooro foo Sahara ra kaŋ koyyanoo ga baa soolu beeri. Nongu no kaŋ ra woy nda aru kul cindi ka koy. Amma sohō arey hinne no ma koy.

Jiyaw no settawey ga tun. Zama nga ra yoowey nda borey si tar ka jaw. Nga mooraa se, koyyanoo nda kaayanoo ga sawa nda handu foo. Cee hinza hinne noo i g'a tee jiiri ra. Nda azalaykey soolu, i ga ngi silfandawey hanse, i ga maamalajinayyaŋ mo kanbe. Borey kaŋ ga koy, affoo kul nda nga goyoo : bora kaŋ ga fondaa cebe no ma hanse ka fara. Nd'i mooru Tunbutu koyraa nda zaari hinka diray kul, i si yee ka dii tuuri soko fondo wala subu. Hondu nda tondi de no boro ga dii a. Woo din se Azalaykey nee boro ga hin ka haya honnay kaŋ goo zaari foo nda jere diray doo ra. Cijin here handarawey ga settakey ga sinja. Woo se kala boro ma duu ngi bayraa.

Yoowey mma hawa cere bande. I kul ibeeroo no ma huru jine. Settakey mo, i kul izeenaa no bara jine. Boro foo goo banda here kaŋ ga hawgay yoowey masi fura, wala jinay masi kaŋ. Affoo mo goo gamoo ra. I ga koy nda takaa woo da, cijin nda
z a a r i h a l a T a w d e n n i .

Nd'i too, i ga ngi maamalahayey neere wal'i m'i bar ciiri laamuduyay. Wey din noo i g'i jeeje ka willi Tunbutu.

Nda settaa ga huru koyraa ra, boro foo ga dira yoowey jine ka lakkaley kanandi.

Zama nd'i jiti ciiri laamudey ga kaŋ, i ga kayri. Woo se boro foo ga yoowaa kaŋ mana gooji mijoo haw nda karfu, a m'a

gongu. Boro hinka-hinka no ma laamudey zumandi. I ga yoowaa sonbandi ka laamudey jer. Zaatijoo taalamme y ga kaa ka alhanbila azalaykey kañ kaa se. Alhabaaroo ga harandi maamalakey se kañ ga kaa ka ciiroo day k'a ka koy Mowti nda Gaawo.

Zaatiji : huukoy - yawzumandikaw.

Denden :

I Kalimañey cebe cawhayaa woo ra ma zeeri
dam i cire

- 1) Jiyaw no settawey ga tun
- 2) Cijin here handarawey ga settakey ga sinja
- 3) I ga yoowaa sonbandi ka laamudey jer.

II Cimi wala taari ?

- 1) Tawdenni ti nongu mano
- 2) Nongu no kañ ra woy goo
- 3) Settakey ga hanga fonda bande
- 4) Boro foo ga yoowaa kañ mana gooji barzu
- 5) I Kul ibeeroo no ma huru jine

III Kalimañey wey hantum boryo

- 1) Alhanbila kaa kañ se kaa Zaatijoo taalamme y se.
- 2) Laamudey zama ga kañ i nd'i ciiri jiti.
- 3) Nd'i zaari Tunbutu mooru koyraa nda hinka diray.

Isaborey nda Surguborey

Zamaney kaŋ bisa, ir Gaawoo gandaa ga sifandi nda adabba. Arkusey filla ir se, ir yee ka dii a taarikey ra.

Zamanoo din ir gandaa ga anneema : hari goo bangey ra jiiroo kul ra, tuuri dumi-dumi kul goo, saaji nda saajiyaŋ.

Isaborey, ba kaŋ ngi goyoo ti alfaritaray, i mana adabba teeyanoo yala. Haw, kuru nda kuruyaŋ bara boro fooyaŋ se, feeji kundum woo senni sii. A ga hima nda hugu foo kul kali goo mijoo ga.

Surguborey nda Fulaney binde goyoo ti kuryan. Nda n'ziji hondoo ra, hawoo, molgaa nda hancinoo sii nda adadu. Adabba kuru dumi foo kul, nda n' dii boŋoo, n'si dii kaydogoo.

Surgoborey hunaroo kul mana ti kala adabba. Ngi hunaa mo si fatta kala a ra . Waa ti ngi hunaa gaaboo, waa ganoo ne, waa hoonoo ne, jiyoo ne, hamoo mo ne, kuuroo ne. Waati fooyaŋ i ga kawsiyaŋ wala molgayaŋ fay k'i dam yooboo ra. I ma taasuu day, nda bankaaray nda ciiri. I ga fita nda sukar mo day ka ziji hondoo ra.

Jiiroo ra surguborey jerey ga ngi adabbaa ka doo isaa ga, a ma looga. Molga no i ga boobo ka kate. Jirbey kaŋ i g'i tee ra, koyraa borey ga hanse ka nafa : I ga duu waa nda molga-ize hunday.

Woo din ga ngi nda isaborey ka cette kaŋ g'i noo taasuu.

Woo se Isaborey kul goo nda nga surguborey.

Surguboro foo kul mo goo nda nga isaboraa : kanbe hinkayaŋ no kaŋ ga cere jumay. Affoo kul kaŋ na nga ceroo gar si kanbe kooney ka dira.

Isaborey nda ngi haw teeyanoo kul mana ti gobu zaakaw.

I ga hawey noo surguborey se.

Ngi ma doo, i ga ziji alwaatey bande. Kaydiya, kul, hondoo ra i g'a tee. I si doo kala jamde kaŋ taasuu taagaa ga ŋandi.

Denden :

1 - Cimi wala taari ?

Adabba cindi a si boobo Gaawo gandaa ra.

Surguborey nda Fulaney assanaa ti kuryan.

Waa ganoo ne, waa honoo ne, jiyoo nda hamoo mo ne.

Surguborey nda Isaborey si koy cere do.

Kaydiya isaa ra i g'a tee.

2 - Wa kalimajaa foo hantun kaŋ ga cebe :

1 - kaŋ Gaawoo gandaa nda adabba ga sifandi.

2 - kaŋ surguborey hunaroo kul mana ti kala adabba .

3 - kaŋ Isaborey mo ga haw tee.

4 - kaŋ Isaborey ga Surguborey nafa.

5 - kaŋ Surguborey ga Isaborey nafa .

3 - Wa kalimajoŋoo woo serrandi.

Beeru jingar woo no koyraa mo ra.

Gallu zay beerey

Isa mana ti kala bitiji koy. Hala boro too nga bitijoo do de gaayay ben. Boro si haya kaŋ ga neere bitiji ra ceeci nongu foo tanaa ra kaŋ sii a ra. Loorawey hinnaa kaŋ goo a se ga baa. Galloo kaŋ ra a goo borey ga hanse ka baḡ'a, maamalakey kul ga fuula kaa a se alman fondaa ra. A goo nda nga hansii day hinka nda foono foo. A ga biirumaw foo kul huna boryo. I ga laala hal' i si man. Woo se, a mma i haw zaaroo, i ga tee` a se batukaw cijinoo.

Nga windoo nuunawey si buu kala moo ma boo. Han foo, a hun diray doo ra ka kaa. Nga loora beerey kul ga too maamalajinay , i ga fandi bitijoo mijoo ga. A ga kay loorawey do kaŋ aru hinza kaa loora-ize henna foo ra. I kay bitijoo mijoo ga, I na cere guna. I na ngi zayey lanbaa dam bitijoo ga. I willi. A mana nee i se ba affoo. A naŋ hala almaari, assafo jingaryanoo banda ga, a na foonaa dam bitijoo ra, a n'a kufal, a na nga alaayaney kul dam hugoo ra, a na windoo mijoo hay, a na hansey feeri, i huru ka kani. Zayey kaa nda loorayan kaŋ ra i ga jinaa fanji. Kaŋ i ga bitijoo feeri kul foonaa nda hansey n'i dam gam. Ni hugu masi sinja noo din ra ka dii hasaraa kaŋ adabbawey wey n'a tee ka ngi koyoo faaba iberey wey ga. Zayey alaadaa binde ra, bora kaŋ ga bitijoo lakkal mma buu, jinawey ma sanbandi. Han din, nda i nka bay, i si a tee.

Affaa buu , ceroo zuru amma nga mo maray. Kaŋ suba henen, kala zilla kaŋ borey n'a gar bitijoo do. A ciya fuula koyey se. I kaa. I dii hayaa kaŋ tee. I na ngi hantumyan tee.

I willi ngi goydogoo ra. I na kasu-izeyan sanbu kaŋ na buka
 z a a k a k o y a f i c i .
 Adunna borey nee yaasay ra : "zay sii nda hundi, za a baa
 waani nda nga boŋ". I mursu ngi hundey , i mana duu haya
 kul.

Denden :

- I kalimananey wey timmandi
 Galloo kaŋ ra a goo borey.....
 A goo nda hansi daŋ
 I ga laala
 I na ngi zayey lanbaa nda

- II Kalimananoo woo kalimawey serrandi boryo :
 A ga boryo foo huna kul biiruma.
- III Zeeri dam kalima yawoo ga :
 maamalajinay - lanbaa - bitijoo
 sigila - bora-beerey - bila - hansi - gooro
 biiruma - lefe - Isa - mansi .

Muusa Kayfey

Aru foo bay ka tee ir koyraa ra kaŋ se i ga nee Muusa. A duu maa, a mana ti boŋkoyni, amma koyraa amiiroo si hin ka bolsi a ga zama Muusa goyey na koyraa kaa zaari ra.

Cimi no, Muusa goyey kul si dira asariya bande, amma borey si woo dii a se zama hinikoyney nd' almankoyney g'a ga boobo ka kaŋ.

Ir koyraa bay ka duu kumandaŋ foo kaŋ nee nga si hancin ham ŋaa.

Woo mana ti taali nongu kaŋ ra molgo nda feeji ga boobo. De koyra kaŋ ng'alman mariyaa iboobaa mana ti kala hancin ?

Kumandaŋ binde ga alkaasi dii jiyaw, a g'a dii korsol . Borey kul ga bay kaŋ korsol, hancin ga duu ŋaadoo ka bisa feeji.

Han foo, kumandaŋ zunbu koyraa boŋkoynoo ga. Boŋkoynoo boŋoo haw zama koyraa feejey si naasu. Muusa goo batoo ra.

A nee boŋkoynoo se a ma nga duje nda kumandaŋ yaaraa.

Muusa na jindaaru yaaru njendi foo dii, a n'a wii. Hamoo nda hawrey hina, kumandaŋ nda ng' alzamaa kaa ka ŋaa. Za a na basi foo zenji, a n'a fur tuwoo ra. A nee :

- Tuffo oo !! woo ti hancin ham ! Ay si ŋaa ga !

- Muusa tun ka kaa.

- He kumandaŋ ! ŋaa ! Ni hamoo ŋaa !

Feeji kaŋ hay hancin ga ham no ! ŋaa !

Kumandan goro nga boŋ ga. A na tuwoo too nga do, a na hawru nda ham saatu hal'a kungu. I n'attay seere a se.

Woo bandaa ga, han foo, Muusa nda nga cere foo kaa Gaawoo. I na ngi almanyay kate k'i neere. Almaaney mana day zaari jinaa.

Muusa nda ceroo heray. Muusa nee a se ngi ma koy Maryama oteloo ra. I sawa nda alman boŋyay kan Maryama n'i hina hala biroo buu. Muusa nee i ma ngi noo ihinka. Muusa ceroo caha-caha ka nga wanoo ŋaa; A ne Muusa se :

- Arya, de ma ay batu hal'ay ga koy harimun

A na lolaa kanjoo kuubi, a lanba. Muusa gay a g'a batu, a mana kaa. A faham. Nga mo ti sanda nga mma koy toosi de a ti maw !! Otel koyoo zankey na ngi kar a bande. Muusa na aru foo kubay, a n'a saŋ, a n'a jere, a n'a zeeri, a na kabey ziiri mijoo ga.

- A goo a boŋ a g'a kar, a ga nee :

- W'ay faaba ! Bora kan na boŋ ŋaa ne ! W'ay faaba !

Borey bitinga. Aroo ga hēe, a ga nee a mana ti nga no.

Muusa ceroo goo nga lanba dogoo ra, a ga nee :

- Wa kabey hinhin ! w'i hinhin !

Denden

1 - Kalimanyey wey cebe cawhayaa ra, ma zeeri dam woo kan barmay cire.

Borey kul ga bay kan kaydiya, hancin ga duu kanidoo ka bisa feeji.

Muusa nda ceroo kungu.

I sawa nda alman kawsiyay kan Marya ma n'i hina.

Ir koyraa bay ka duu boŋkoyni foo kaŋ nee nga si haw ham ŋaa.

2 - Kalima yawey zeeri (zeeri dam kalima yawey boŋ).

koyra, hancin
alkaasii, gansi
yaara
jindaaru

korsol,
baŋa, hawru
boŋkoyni, lokkol
ham

3 - Zaabi cimoo koli

- Hamoo nda hawrey mun
- hamoo nda hawrey hun
- hamoo nda hawrey hina

Bi, nda hō zaaroo

Za ho borey, ganjoo ra i ga goro. Ngi gorodogey ti tuuri komantey wala tondi horbey . Tuuri fitawey nda i ga ngi boŋ Sutura. Zamanoo din borey si huna kala nda tuuri-ize wala ganjigham gani. Ir ma nee kaŋ ngi hunaroo nda hoogey mana moora cere. I ga gaabi, arutaray ga hanse ka bara i ra zama ganjihayey nda i ga tangam.

I g'i wii i ga ngi basoo ŋaa i ga kuurey ka daabu. I si goro kala nda hugu-hugu zama koyra si bara waati din. Woo din banda ga mo cewey ga i ga naaru. Doŋ borey si fariyan bay. Nuna mana bangay ngi waatoo ra. I si kuryan bay soko isa hooyan. moyey mana hay, i si caram. Haya kul kaŋ i g'a tee gaabi no.

Woo da ra i cindi hala haya bay jaŋaa ga koy de a ga hun i bande. Hala kaŋ se i kaa hala i duu nuna kaŋ nda i ga hina. Guuru bangay kaŋ i n'a ti kanbeyaari nda goyjinay. I sintin ka adabbayaŋ biiri. Darbay kaa ka bangay i se. I ga hoo isaa nda saajoo ra. Hō ir kaŋ ti zaman koraa borey hansa ka bisey nongey kul here. Ir si goro kala koyrawey nda galley ra.

Ir ga ir gaahamey sutura nda darbay dumi boobo. Hō borey caw, i faham. Ngi fahamoo kate i na garu nda soorohugu booboyaŋ cin. I ga yee ka naaru looro ra nda dulluhii ra wala beenehii ra. Ir bisa borey din nda kaŋ hō marsiney ga boobo ka goy ir dogey ra.

Ir ŋaahayey dumey ga baa.

Kuuraŋ bangay ir se kaŋ g'ir hugey gaayandi a ga ir noo hew yayna wala hew konno alwaatey ga.

Sikka sii kaŋ hō ir goo daame ra aduŋŋaa ra.

Denden

I Tuuru ni walhaa ga

- 1 - Man no hanoo borey ga goro ? Macin no i g'a ŋaa ?

- 2 - Taka foo nda i ga adabbawey wii ?

Macin no ma goy hō borey se ?

II Kalimawey hantum ka boori

z na	ɲ o	h a y
ma	e m y	g e m
		a

III Kalimapaŋoo woo ceeci m'a hantum boryo : adduŋŋa
hō sikka ra goo sii ir kaŋ daame ra

IV Dam Cimi wala taari .

- Hanoo borey koyraa ra i ga goro

- Ngi hugey ti bugey nda tondi horbey

- Nda i ga naaru, beenehii ra i ga huru.

Kooroyoome : Dulluhii kaayan hane

Kooroyoome ti Tunbutu hiyey fandi dogoo. A goo kilomeetar 18 Tunbutu se kaṅ ti koyra beeroo. Jirbi iyye foo ra, hii ga fandi noo din zaari hinka : Alarbaa hane hiyoo kaṅ ga hun Gaawo, Asiptoo hane hiyoo kaṅ ga hun Kulikoro.

Hii hane ti zaari beeri kooroyoome. Koyra beeroo borey, ikaccey waney, wey kaṅ ga kaa moobiley ra, wey kaṅ ga kaa harihii kaccey ra, kul no ma cere kubay hanoo din.

Affooyaṅ ga dira dullihiyoo ra, jerey ga kaa ka ngi borey kubay, Cindey ga kaa ka hayayaṅ day. Zaaroo din haya kul kaṅ ni n'a haa ga duwandi kooroyoome za maamalakaw boobo ga kaa nda ngi maamalajinawey noo din. Waayakey, takulakoyey, taabalkoyey, sukka neerekey kul ga ngi jinawey neere. Borey ga koy de i ga kaa, i ga cere haa : Waati foo no hiyoo ga kaa ? Dirakaw foo kul ga tarbasu ka koy hii kaddasu day hala hiyoo ga kaa. Hiyoo kaddasey si hima, ngi hayey mo si sawa za hiyoo goro dogey mana ti affoo. Woo se dirakey kanbey ra boro ga dii kaddasu ciray, wala kaddasu woole wala ifirzi ; hala hiyoo ga kaa ka fandi kul a ga gar dirakey soolu. Borey cindey ga koy de i ga kaa. Hiyoo ne hendi ma kaa. Boro si maa de kala : hiyoo ne. Hiyoo ne. Waatoo kaṅ hiyoo man fandi dogoo, borey kaṅ goo hiyoo ra nda wey kaṅ goo guraa ga kul mma kanbe jer cere se. Nda hiyoo fandi, borey kaṅ kaa hiyoo ra ga ngi jinawey fattandi, hala i ga benandi kul wey kaṅ ga dira ga ngi waney dam. Wey kaṅ kaa ka haya day hiyoo do, affoo kul kaṅ ni dii a, foolo-ize goo kanboo ra , leemur wala mangoro, wala albasar, wala

tamaati, wala haya buuna fooyan̄ goo a ra. Guuru hinza banda ga kul hiyoo h̄ee. Borey na cere wicirabaani. Sufula hinkantoo bandaa ga kul a taja.

Waati din, moobilkoyey, hiikoyey, ceekoyey, maamalakey, waayakey takulakoyey, taabalkoyey sukka neerekey, kul ga ngi jinawey marga ka willi hugey.

Denden :

- 1 - Wa kalimanan̄oo woo ceci cawoo ra
Dirakey, affoo kul ga tarbasu ka koy hii kaddasu day
hala hiyoo ga kaa.
- Zeeri dam Dirakey nda hiikaddasu cire
- 2 - Tammaasa dam woo kan̄ si boori jine.
- kooroyome nongu'no Gaawoo laamaa ra.
- Hii hane ti zaari beeri kooroyoome.
- Hiyoo goro dogey kaddasey kul ga hima
- Borey ga kanbe sanbu cere se.
- Guuru guu banda ga kul hiyoo h̄ee.
- 3 - Tammaasa dam zaabi boriyaa ga.
- kooroyoome goo kilomeetar 18 koyra beeroo se.
- Asiptoo Gaawoo hiyoo ga kaa.
- Hii hane borey kul ga cere kubay kooroyoome.
- Boro si maa de kala Hiyoo ne hiyoo ne .
- Maamalakoyey si ngi jinawey neere.

Alwaadu hondoo kanjiyanoo

Alwaadu hondoo sii kala Buram. Hondu bebbeeri no kanj ga zooraa isaa ra, a na looraa fondaan kanj ga hun Gaawo fici hala a sintin ka isaa nda faarey mo fici. Buram borey nda hinoo waafaku, ngi ma hondoo kanji a ma kay dogoo ra. Alhadoo ti zaaroo kanj borey fatta ka goyoo tee. Alhabaaroo harandi borey kul se. A ti aru, a ti woy, a ti zanka, a ti boro beeri, i kul fatta za subbaahi taya, i na cere kubay Alwaadu hondoo do.

Woyey na doonu dur i n'a kate goyoo dogoo ra. Zankeey na hari gur. Hinoo na loorayanj kayandi kanj ga borey zaa, ka koy Alwaadu hondoo do. Borey gar kanj windila hawgaykey na saabey boobo marga hondoo cire. Borey dii mo kanj windila hawgaykey na nongu foo kanji hondoo ra, borey ma duu ka dii taka kanj nda hondu ga kanja. Boro kanj kaa kul mma too ka dii takaa kanj nda hondu ga kanjandi.

Boro fooyanj kaa moobil ra, itana fooyanj kaa cee ga, cindey kaa harihii ra. Kanj waynaa ga hun, guuru yaaha ga kara kul kumandanjoo nda koyraa amiir beeri fooyanj kaa ngi mo. Borey tun, i n'i kubay. Kumandanjoo na borey foo nda kayanoo, a n'i fahamandi hondu kanjiyan nafaa. Waatoo din windila hawgaykaa na kumandanj cebe takaa. Kumandanj na saabey zuku foo zaa a n'a sinji, waatoo din, borey da sintin ka sinja.

Arey ga doo isaa mijoo ga i ga saabaa zijandi hondoo boj, zankeey nda woyey g'a suka. Woyey cindey ga borey noo doonu, zankeey jerey ga borey noo hari.

Borey bara takaa woo da ra hala saabaa kaŋ goo no ben tak. Saa din kumandaŋ na borey foo-nda-goy.

Borey sintin i ga yee ngi do. Zaari cuulu no jerey too ngi do.

Hondoo kanjiyanoo mana kay saabaa de sinjaroo ga. Han din bandaa ga windila hawgaykey yee hondoo do, i ga tuuri duma saabaa nda hewoo miyoo game. Tuurey kaŋ i g'i duma no ma saabaa jejebu a masi fici.

Hō, nda n'goo Buram jandoo ra, n'na dandi honnay, n'ga dii saabaa kaŋ ga suka Alwaadu hondoo boŋ. Borey yadda kaŋ hondu ga kanjandi, woo se Buram borey n'a tabatandi. Hinoo yadda i na Buram laboo suuba, i ga hima ka hondey kul kanji zama dawtaasoo hansa ka Buram gandaa fici.

Denden :

I - Tuuru ni walhaa ga

1 - Cin ti hasaraa kaŋ Alwaadu hondoo n'a tee ?

2 - May ti borey kaŋ fatta ka Alwaadu hondoo kanji ?

3 - Cin ti faabaa kaŋ woyey n'a tee ?

4 - Macin nda Buram borey na Alwaadu hondoo kanji ?

II - Wa hantum kalimanyaŋey jiney ra , **Cimi** wala **Taari**

1 - Alwaadu hondoo goo Buram nda Tunbutu gamoo ra.

2 - Atalaataa no Buram borey na Alwaadu hondoo kanji

3 - Arey ga doo isaa mijoo ga , i ga saabaa zijandi
hondoo boŋ.

4 - Borey gar kaŋ windila hawgaykey na saabey boobo
marga hondoo cire .

III - War walhawey ga

1 - Wa kalimawey hantum kaŋ ra war ga dii "w "

2 - Cee Marje no << Alwaadu >> ga hantum cawoo ra.

Kunfakaari

Tuuri nafante : daaraynaa

Tuuri goo no kaŋ s'i ga nee daarynaa. Nafaw boobayan gunandi a ra. Fuusey nda guurudogey ga i ga nga fita taya kaŋ i n'a dur kanandi.

I ga daaray fita tayaa zargandi k'a haŋandi wircikoyni se, a ga siisa dunbu. Cee foo kul kaŋ a tun boro g'a filla.

A ga toosidii mo safar. N'ga daaraynaa kaccu linjoo kaa m'a dunbu m'a koosu hal'a ma kaaray, m'a kulumkulum k'a dam jinay henenante ra, ma hanse k'a zargandi, woo din banda ga m'a haŋandi wircikoynoo se. Izey mma dur ka ti daaraymindi. Zankeŋ g'a sunsum. Nga ŋaayanoo ga baa alhamilkoyney se zama a ga ngi kuroo tonton.

Kaŋ se daaray goo tuuri henney ra, i ga nga fitaa dam bukaw jumay haroo ra, wal'i m'a dur k'a firsi kasancaa ga.

Denden :

1 - Kalimañaŋoo woo cebe cawhayaa ra, ma zeeri dam a cire.

1 - I ga daaray fita tayaa zargandi k'a haŋandi wircikoyni se.

2 - Cee foo kul kaŋ a tun, boro g'a filla.

3 - I ga nga fitaa dam bukaw jumay haroo ra.

II - Kalimawey tuusu kaŋ sii cawoo ra : jamte, fuusey, jinay ziiboo, ŋandi, darbay.

III - Kalimañaŋoo woo hangandi cere bande :

1 - fita tayaa dur kanandi ga nga ga fuusey nda

guurudogey kaŋ i n'a.

2 - a ra booboyaŋ nafaw gunandi

Burgu

Burgu, subu no kaŋ ga zay bangu guusey nda isaawey ra.
Nda a duu haroo kaŋ a ga bag'a a ga hanse ka boobo.
Burgu goo nda nafaw boobo borey nda adabbawey kul se.
Nda a zay ka boori, nga kundoo ga warga, a ga kan da, nga
fitawey mo ga boobo. Amma ya, hala boro ga duu nga nafaa,
kala a ma kulandi.

Taka foo nda a ga kulandi ?

- Nda boro g'a dunbu hari ra, masi a dunbu haroo cire, zama
haroo ga huru a ra, a g'a funbandi, a ma buu.

Woo din se, kala ma santimeetar woy cindi guu alhaali naŋ a
ra haroo boŋ.

Nda n'na burgu taya terenjiyaŋ kogandi bii ra, ngi
firziroo ga cindi i ga. Nda n' n'a ŋandi adabba se kaŋ ga
gorgodanaw kul a ga duu baani.

Woo se burgu ga ti adabba se hunay kaŋ cine ga sendi.
Nda n'na kundu derenji, nga hamnoo ga burandi ka tee mansi
kaŋ boro g'a haŋ wala ma mansoo hina k'a tee katu; hanboo
mo ga nondi adabbawey se i m'a ŋaa.

Denden

I - Kalimawey hantum

u	f w h
g r b	a i e

II - Cawoo guna ma kalimananey timmandi

- a) - Nda boro g'a dunbu hari ra, masi.....
- b) -boobo borey nda adabbawey kul se
- c) -Burgu ti hunay kaŋ cine ga sendi.

III - Kalimananoo hangandi cere bande

- a) bangu guusey burgu kaŋ ga subu no zay nda isawey ra.
- b) hanboo nondi mo ga se i m'a ŋaa adabaawey.

Harihiyey bangayyanoo

Zaman jinaa borey na addabaara tee kaŋ nda i ga isawey deŋ bila i ma zii, i cindi i ga tuuriŋaŋey dunbu, i g'i tatabu k'isawey deŋ.

I ga dubiyaŋ haw cere ga k'i tee hii beeriyaŋ kaŋ wala baŋa si hin k'i mun.

Borey laasaabu kaŋ hiyey wey ga tiŋ zama kala jama m'i hun. Woo din se i yee i ga tuuri kore dunbu k'a koosu, k'a guusandi, k'a tee abaara wala lata. I ga dewyaŋ taa cere ga k'i tee taahii wala i m'i kanji cere ga k'i tee kanca.

Sohō kaŋ dulluhiyoo kaa, borey faraa kuma, naarumaa yaraasu.

Denden :

I- Kalimawey hantum

b r	h y o l
a a	u l u i
a a	d o

II - Cawoo guna, ma kalimaŋaŋey timmandi

- 1 - i ga isawey deŋ bila.....
- 2 -ga tiŋ zama kala jama mi hun.
- 3 -dulluhiyoo kaa,kuma naarumaa

III - Kalimazuwoo woo hangandi cere bande

- 1 - i ga tuuri kore dunbu
- 2 - k'a tee abaara wala lata
- 3 - k'a guusandi
- 4 - k'a koosu

Haamar

Haamar, wirci no kaɗ ndeɗoo m'a noo boro se. Gaaham konni, boɗsari hotto, biri tutubay nda yeeri ti tammaasa jinaa kaɗ nda haamar ga nga boɗ cebe. Woo din banda ga bora ga hargu, binoo si baa ɗaayan kul.

Macin no ma boro hallasi a ra ?

1 - Ma gaabandi hari masi muna-muna, a masi kay-kay jinawey nda guusey ra.

2 - Ma kani ncilla ra.

3 - Ma cindi ka niwakin haɗ :

- boro beeri ga hima ka niwakin foo haɗ zaari kul

- zanka taana ga fersi taacantoo zaa jirbi hinka ka kaa jirbi hinka kul.

- zanka ga fersi taacantoo, wala jeroo, wala fersi hinzantoo sanbu zaari kul.

4 - Nda wircoo na ni dii n'ga hin ka a safar nda niwakinoo da :

. Boro beeri : ize iddu no n'g'a haɗ zaari jinaa,

ize iddu zaari hinkantoo,

ize hinza zaari hinzantoo,

ize hinza zaari taacantoo,

ize hinka zaari guwantoo.

. Zanka kaccu : nga tinɗa hinnaa bande niwakinoo ga sanbandi. Kiloo guu kul niwakin jere hala jirbi guu.

Denden :

I - Kalima yewoo koli kalimapaɗey wey ra :

- a) Ma gaabandi jii masi muna-muna
- b) Ma hongu ka niwakin haɗ
- c) Ize iddu no n'g'a mun zaari jinaa.

II - kalimawey wey kaɗ goo foolaa woo ra hantum k'i tee kalimapaayaɗ.

woo	guu	ma
kaɗ m'a	jirbi	boro
wirci	kiloo guu	Macin
no	jere hala	hallasi
Hammar	niwakin	a ra ?
ndeɗoo	kul	no
noo boro		
se		

III - Cimi wala taari dam kalima foo kul jine :

- ma fatta ncilla ra
- ma kani ncilla ra
- ma kani taray

Dundu kurbari

Dundu ti ir gandaa hunay foo kaŋ cindi a ga hanse ka ŋandi. A si zay kala haroo ra, a ga sawa nda leemur. Nd'a zay, a ga boy tee kaŋ ga doy haroo boŋ, a ga honko aru mo hay. Lahula waate no borey ga dundoo loobu, i g'a facca k'a kogandi. Han kaŋ dundoo kogu no borey g'a hina k'a ŋaa ; a ga ti bita wala i m'a kurba hamiisa yutta ra.

Boro kaŋ ga baa nga ma dundu kurbari hina ma maa
ya ne :

- Ni mma dundu carbayaŋ* zaa, m'i dur hala i ma tee hamni.

M'a hagay nda doobu teme.

Woo din banda ga, ma ni kusoo deke, ma hamiisa yutta
dam a ra, m'a naŋ a ma zarga hala a ma nin.

Woo banga ga, ma hamnoo zaa, m'a dam kusoo ra, ma
nga nda hamiisaa kurba cere ra hala i ma tee bita.

Ma gaabandi ya, nda n'kurba ka ben kul ma ni kusoo
zumandi wala ma nuunaa wii a cire ni ŋaahayaa masi hottu.

Ma naŋ a ma yay kayna jina ma taasa.

carba : fayari, faccari, fay-fay.

Denden :

- 1 - Kalimañoo woo cebe kunfakaaroo ra, ma kalimawey
kañ barmay a ra kali :
Jiyaw waate, no borey ga dundoo loobu, i g'a facca k'a
kogandi."
- 2 - Zeeri dam kalima yawey ga :
dundu, honko, boy, loobu, dindim, kusoo, zarga,
hamnoo, hoo, ciraw, hamiisa, deke, yutta.
- 3 - Kalimañoo woo hantum boryo.
nda doobu teme m'a hagay.

Denji teeyan

Nda boro ga baa ma duu denji bibi kala ma tuuri diinandi nongu kaŋ ra hewoo si duu a.

Gangani doo ra boro ga dubiyaŋ deke-deke cere boŋ, windala kaŋ gamekarfoo ga sawa nda meetar taaci. Ma bundu foo suka dubbey gamey ra kaŋ kuuyanoo ga sawa nda meetar taaci. Dubi korey si bisa santimeetar woyguu ga. Nda woo ben ma dubbey daabu nda subuyaŋ nda laabu tayo. A cindi ma nuune dam a ra. Bundoo no n'g'a dogu ma denji ciray dam dogoo ra. M'a daabu waati kaŋ tuuroo sintin ka dii. M'a naŋ a ma dii jirbi 2 ka koy 5, amma ma dubbey hawgay fun masi hun daw tayaa ra, kaŋ ga dubbey daabu.

Denden :

I - Kalimajaŋoo woo cebe cawhayaa ra, ma zeeri dam a cire :

- a) Gangani doo ra boro ga dubiyaŋ deke-deke cere boŋ.
- b) Ma bundu foo suka dubbey gamey ra.
- c) A cindi ma nuune dam a ra.

II - Zaabi cimoo kali :

- 1 - Guusu doo ra boro ga dubiyaŋ deke-deke cere boŋ.
- 2 - Hondu doo ra boro ga dubiyaŋ deke-deke cere boŋ.
- 3 - Gangani doo ra boro ga dubiyaŋ deke-deke cere boŋ.

III - Kalimajaŋoo hantum a ma boori nga moo boryaa bande :

- a) Nuune a ra dam a cindi ma.
- b) Ma bundu gamey ra dubbey foo suka.
- c) Dubi korey woyguu si bisa santimeetar ga.

Faari goyjinawey

Za ho, kuumu nda borey ga fari. Kuumoo fariyanoo din ga hanse k'i farandi zama a sii i noo nongu beeri kaŋ ra i ga hin ka duu duura boobo.

I bara woo da ra hal'i duu goyjinay kaŋ baa i se kuumoo. Woo din ti saari.

Saari woo mana ti kala beeriguuru kaŋ adabbawey g'a cendi.

Saariwoo goyoo si boro farandi kuumoo takaa, a ga caha, laboo ga tun ka boori, a ga hanga cere bande, koyne mo nongu beeri ga goyandi nd'a. Woo din mo na nga zamanoo tee hala marsiney kaŋ ga beeri kaa sanda Tarakter. Marsiney din na fara benandi borey ga, haya kaŋ se i mma goy cijin nda zaari. Woo din kul banda ra ga marsinyaŋ bangay kaŋ ga dunba, i ga kara, i ga safa.

Hõ borey hunanzam zama ngi fara ben, ngi duuraa tonton, ngi hunaa boori. Haya kul sii borey ga sohõ kala i ma goy nd'anniya hala ir gandaa ma koy jine.

Denden :

I - kalimaŋaŋoo woo cebe cawoo ra ma zeeri dam a cire
Woo din kul banda ga, marsinyaŋ abangay kaŋ ga
dunba, i ga kara, i ga safa.

II - Kalimawey tuusu kaŋ sii cawoo ra.
baaloo - zayoo - kuumoo -nsay - farandi, zamanoo
daame - marsiney - sikka.

III - Filla hinka ne, i fay k'i kaa cere ra.

Kuuraŋ bangay kaŋ ga ir hugey gaayandi. Hanoo borey kuumu nda i ga fari. Woo din banda ga mo cewey ga i ga naaru. Woo din ti saari. I si kuryan bay soko hooya. Kuumoo fariyanoo din ga hanse k'i farandi.

Filla jinaa	filla hinkantoo

Goori nafaa

Kay, a si gagay ! Masi bila dam gooroo ga. Nda n'n'a naŋ a beeri, hala sohō ni nafaa de no. Gooroo ga tee kongu , kongoo ga tee taari, lefe, hokondo, fuula, bakunga, fendu, karfu, sun, faafu, fadda, haabirji. Hali sohō gooroo nafaa mana ben . A ga zay ka tee kangawŋaa. Kangawŋaŋoo mo ga tee garubundu nda dew. Nga sarbaa ga tee kufutu, tatabu, zagaw, dima karfu, sigila ; i g'a ka hina. Nda n'naŋ kangawŋaŋoo hay, a g'ize tee kaŋ ga ŋandi a ga bura mo ka tee mansi kaŋ ga heku safar. Wey kul nafaa se ir ga hima ka gooroo lakkal, ir m'a saajaw ka boori ir masi jaŋ nga nafaa. bila : bundoo kaŋ nda i ga gooroo kuubi k'a kaa.

Denden :

1 - Cimi wala taari

kongoo ga tee taari

kongoo ga tee dew

kangawŋaŋoo ga tee faafu.

Sarbaa ga tee kufutu

2 - Zaabi henna kali

Ir ga hima ka gooroo lakkal nga nafaa se.

Ir si hima ka gooroo lakkal za a sii nda nafaw.

3- Kalimaŋaŋey wey ceeci cawoo ra ma zeeri dam haya kaŋ barmay cire :

Masi bila dam kangaa ga.

nga sarba ga tee kufutu, tatabu, zagaw, dima, karfu, sigila, mansi.

Ir m'a saajaw ka boori, ir masi jaŋ nga albarkaa.

Faari diiyan

Tibi kaaray beeri guusa foo goo Buram tenje gurma kaŋ se i ga nee Gaariiza. Jindoo ga kankam, mennaa kaŋ ga huru nd'a ga gaabi.

Faari no kaŋ mana bay ka diyandi. Borey kaŋ duu a sintin nda fuwoo lelebaa. I na katapiila haaya kaŋ na leleba dodoka tefay daŋ i se a ga . Lelebaa hayyanoo too meetar yaaha, a ga koy beene mo. katapiila koy ka willi a boŋ k'a debe. Faaroo koyey na hori say lelebaa kul bande. Hanoo kaŋ haroo sintin ka huru i na burgu koreyaŋ dogu nongu foo k'i tilam lelebaa dumaa ga. Woo ti hala burgoo ma duu ka mennaa nakasi. Lelebaa kaŋ huru gaariiza dandi kanboo ga kuuyanoo ga too meetar zangu nda waranka. Nga da ga faaroo jindoo hun. Jinde binde ti woo kaŋ zaayanoo ga hansa ka sendi zam'a ga guusu, a goo bonday mee ra. Woo se i na jisimbundu kuku saŋanteyaŋ suka nd'ihinza jindoo kafa foo kul tenje. I na saakuyaŋ too labu, jina i n'i deke cere boŋ nda cerawey, kafa foo kul here. I yee ka baw banbukayaŋ naagu jisimbunday nda saakey game . I na labu saakuyaŋ deke cere boŋ nd'isa here kafa foo kul tenje.

Leleba kukoo kul cina bila zafayan ma tee bandaa ga. Nkuuja sukandi a kul bande nda taray here, toosa sisija nkuujaa nda lelebaa game.

Jiiri din da ra gaariiza kay. Moo hegay a ra, burgu tee lelebawey dumawey ga dandi nda dangay

Denden :

- 1 - Wa kalimawey cebe cawoo ra :
gurma - lelebaa - tilam - jisinbundu - hegay
- 2 - Wa cawoo guna, war ma nga meesenoo har nda
takaa kañ nda war faham a se .

- 3 - Wa harfey dam cere ga ka i ti maayan :

k o s b r
o k a y k e u u
n a g

- 4 - Wa kalimawey cebe kañ tabati i ga iboobo cebe.
faarey - jindey - tenje - bawey - katapiila .

Takaa kaŋ nda tuuri ga labu monyan ganji

Nda war na misaa korosi kaŋ nda hew ga kusaa tunandi farru ra kul war ga bay kaŋ hew goo nda gaabi ; war ga faham kaŋ labu boobo no a g'a ganandi hala farroo ma bere ka tee gangani. Adisi laboo kaŋ gana mursu nongoo kaŋ ra a hun borey se.

Boro ga dii mo kaŋ nongu kaŋ ra tuuri foo de goo, laboo mma kaa ka marga tuuroo din cire .

Saa din boro ga faham kaŋ azayra kul a ti tuuri wala subu mma laboo debay nda nga linjey, nda nga kanbey, nda nga fitawey. Tuuri foo kul ga hin ka laboo loguyanoo koray hala nga kuuyanoo cine woy doo ra. Maanaa ti tuuri kaŋ kayyanoo ga too meetar 6 kul ga laboo sutura hala meetar 60 doo ra a se ! Nda cimi no kaŋ takahaya foo kul ga nongoo kaŋ ra a goo alhaaloo bere - nda taray wala kuna here no - boro ga bay kaŋ footaray si boori kal'Irkoy hinne ga.

Adisi nda tuurey boobo hal'i tee saaji kul i ga hansa ka laboo loguyanoo ganji. Tuurey biyey nda ngi linjey ti sabaaboo kaŋ se saaji g'isaa ceeso hallasi. Waynaa kaŋ ga hari dullantaa zijandi, hewoo kaŋ ga isawey nda bangey faaru k'i kogandi, wey kul si haroo kumandi nd'iboobo. Woo kaŋ ga bara ti nda haroo kayna kul laboo ga kogu, azayraa ga buu. Saa din laboo ga ti hewoo saku.

Ƴeirpoo kaŋ tuurey g'a cee ga isaa nafa, a ga bangey nda saajey nafa, a ga faarey mo nafa. Wey ga ti laboo se koray.

Aywa sohō kaṅ boro kul na tuuri nafaa bay laboo kanbeyanoo fonda ra, boro kul ga hima ka tuuri duma, a m'a kula.

Denden :

1 - Wa kalimawey Kaṅ sii no hantum dogey ra
Adisi..... kaṅ ga gananongoo kaṅ ra a ga hun se.
Tuurey.....nda ngi.....ti sabaaboo kaṅ se saaji
g'isaa.....
hallasi kaṅ tuurey g'a cee g'isaa nafa.

2 - Wa kalima hantum kaloo cire

lo	noo	i	n	baa
gu	ya	e	l	sa
		y	j	boo

3 - Wa kalimaṅaṅoo serrandi .

biyey	bundey	daliloo	saaji
Tuurey	nda	ti	kaṅ se g'isaa ceeso
fitawey	linjey	sabaaboo	borey hallasi

4 - Wa cawhayaa woo mee sennoo tee.

Haabirji hanseyan

Zamanoo kaŋ lokkoley ga kanbe goy nda sardiŋaa nda adabba biiriyen tee, ir lokkoloo zankey koy woy foo do k'a haa a ma kanbe goy foo cebe ngi se.

A bayrand'i se kaŋ kanbe goyey ga boobo : taari kayyan goo no ; fuula nda lefe kayyan goo no ; amma woo kaŋ ga faala ti haabirji kayyan.

A nee i ma banbani aruyaŋ marga, i ma kongu saaley nda ziibi buuney kul k'i ga. I m'i sasawandi, i m'i tee hawari-hawari.

I m'i firsi waati kaŋ i ban, i ma hawarey zaa, i m'i taabu nda affoo-foo. I ma koofu dam taaboo ga, i m'a haw hal'a ma nin.

Woo din bandaa ga, i m'i tatabu nda karfu kaccu sahante sanda dansiliki wala taahii karfu, i ma miŋey zafa nda cendi.

Denden :

1 - a) Wa goyey filla kaŋ cindi ka tee lokkoley ra ?

b) Taka foo nda haabirji ga hin ka hansandi ?

2 - Wa kalimawey tabatandi i ga haya foo cebe, i ga haya boobo cebe.

kalimawey : a ga haya foo cebe : a ga haya boobo cebe

karfu : :

kanbe : :

zanka : :

cendi : :

taahii : :

Buuba cewoo maray

Biifoo zaari Buuba nda cerey koy bal kar cawdogoo ganganoo ra. I bara i ga bal hala Buuba cebu, cee boyoo hun. Buubu sintin ka hēe, bal karroo say.

Cerey n'a gorandi, affoo goro jeroo ga k'a dangandi, jerey koy kate hari henanante, saafun, nda zuu* nda safari. Waatoo kaŋ i kaa, i na Buuba cewoo jumay hala a boori, laboo nda ziiboo kul hun a ra. I na alkol nda safari kaaray foo dam a ga, jina i na zaara henanante haw a ga. Buuba dangay, a sintin ka haaru. A na cerey foo-nda-goy, a bayrandi i se kaŋ lotokortaray si sendi. Laasaabuyan nda henanyan de no a ga baa.

Denden :

1 - Wa kalimawey cebe cawoo ra kaŋ goo war jine .
ganganoo - gorandi - safari - lotokortaray.

2 - Wa maayey wey tabatandi kaŋ ga affoo cebe : cee.
saafun - safari - hari - labu

3 - Wa kalimanyaŋey wey serrandi.

Alkol I daŋ na ga safari foo kaaraya a nda Jina na
henanante zaara i haw'a ga.

4 - Wa harfey dam cere ga ka i ti kalimayan

s	t	c
n e d	a a n	e e n
i	n t a	j
	a j l	

Zuu : zaara henenante kaŋ ga huru guuru (maray) ga.

Isa nka wirci

Isa mana koy caw alhamiisaa subbaahoo. Alaasaroo ra
ngi alfagaa koy dii hayaa kaŋ n'a ganji a ma kaa lokkol.
Alfagaa too hugoo do, a na baaboo gar. I na cere foo.

Fooyanoo bandaa ga, alfagaa selaŋ.

- Isa kaŋ ya na dii a cawdogoo ra nga no ay kaa ka guna haya
kaŋ ka duu a.

- Isa nka wirci ! Bii alaasar a hun cawdogoo ra nda yeeri nda
gaahamkonni. A goo hugoo ra a ga kani .

Alfagaa koy Isa do, a gar a ga duray a ga bere-bere. A na
baaboo haa :

- Macin ti safaroo kaŋ war n'a tee a se ?

- Kaŋ a kaa, ay koy kininyaŋ day, a n'i haŋ, jaŋoo mo n'a noo
balasa hari taasa mee foo nda kawwa, amma a mana baa a se.
Alfagaa na boŋoo zinji - zinji, a nee :

- Amadu, wey mana ti hayayaŋ kaŋ ga tee : ijinaa, zanka kaŋ
goo hugu hinka game, nga alwakiiley ga hima ka duu cere
alhabar, i ma zankaa saajaw. Za a ga hin ka hun hugey a si too
lokkol . Ithinkantoo war mana ti lotokor soko war ga tun k'a
haŋandi safari, hala war na koyra safari nda lotokor safari
kul haŋandi a se waati follokaa ra ! A si hin ka baa a se za war
si wircoo bay soko war m'a safar. Lotokor de ma hima k'a
safar. Koyra safari ga boori amma a sii nda addadu ; woo
kaŋ ni Amadu gaahamoo ga hin k'a yaari Isa wanoo si hina.
Ihinzantoo, lotokorey ga cim : waati kaŋ bora huru alhaali
nga no war g'i gaarandi. Za cijin war dii kaŋ a si baa a se, war
ga goro de war g'a guna, a ga gurzugay. Nda n'maa ya ne,

sōhō da m'a zaa ka koy lotokor, ay ga koy lotokor tiiraa ka ni kubay.

Amadu koy nda Isa lotokor, a duu safari. Lotokoroo nee a se kaŋ wircoo woo bereroo ga hansa ka caha, Isa ga cindi obital, a ma willi huyey nga nda hugoo borey kul ma kaa ka safar.

Denden

- 1 - Macin se Isa mana kaa lokkol ?
- 2 - Wa maapey wey tabatandi nda i ga affoo nda iboobo cebe.
caw
baani
wirci
kininyan
lotokor
obital
- 3 - Wa kalimananoo woo kalimawey serrandi.
ti , n'a , kaŋ , war, safaroo, Macin, tee, se , a ?
- 4 - Wa kalimaa hantum kaloo cire
y e a, l, l
e r a, b, a s a a i h
i l a

Denden :

1 Macin se boro si hin ka henen nda a si bay nga
ziiboo ga ?

2 - Wa kalimawey wey tabatandi
baani
boro
alman
kokor
hiye

3 - Wa kalimawey hantum kaloo cire
he nan
yan jaw saa moo ha jaa

4- Wa kalimajaṅoo serrandi .
Subbaahi foo ni hiye mma puma hala bibandi
Alaasar kul boṅoo mma kosi ka i ma
kaaray

Borkotu dori yaynandiyan

Borkotu dori goo wircey ra kaɗ safaryanoo ga sendi. Amma taka foo goo no kaɗ nda boro gaabandi k'a tee, nda a mana a ben da a mm'a yaynandi.

Ni mma hayni sosobdoobu kogandi, ma ciiri kayna dura ra, m'a hagay nda hamni teme, ma gaabu hamnoo ga. Subbaahi kul, za ma na cirkaaray, ma jifi hamnoo ra cee foo, m'a say ni mijoo ra ma hari k'a taɗ. Ma yee ka z'a ra cijin here nda n'ga kani. Waati kaɗ borkotu marayyanoo da tun ma na kul n'ga hin ka jifi hinka wal'ihinza zaa. Nda n'duumi dooboo woo zaayanoo ga, sikka sii kala borkotu doroo ma baa ma na boryo. Ma bay mo kaɗ hayni doobu da nda borey ga wircoo kaɗ se annasaarey ga nee beriberi safar.

Denden :

- 1 - Cimi wala taari :
 - . Borkotu dori safaryanoo si sendi
 - . Sosobdoobu ga baa borkotu dori se.
 - . Sosobdoobu si beriberi safar.

- 2 - Kalimaɗaɗoo woo hantum ka boori :
wircey, sendi, safaryanoo, ra, borkotu, kaɗ, dori,
ga, goo.

3 - Kalimanaŋey wey timmandi :

. Ni mma hayni sosobdoobu kogandi, m'a

. Nda n'duumi hamnoo woo

4 - Kalimawey wey hantum boryo :

i o m

a h r u n h

y n b a i

k t o

Jerfenda nafaa

Jerfenda ciraw no kaŋ goo ir saajoo ra. A ga hima nda cirawbi, a ga sawa nda gorgo zan. A ga deesi, amma a si koy beene, a si mooru.

Nafaw beeri hinka ga duwandi jerfenda ra.

A ga masacara beeroo safar, nga leesoo nda nga fitawey ga ndeŋ gaaray.

Jerfanda hamoo ga hinandi, i ga ciiri kayna dam a ra, boro fooyaŋ mo ga kirbiti dam a ra. I g'a hina hal'a ma katu, wircikoynoo ma hamoo ŋaa, a ma haroo zuu masacara beeroo se. Boro mma leesoo nda fitawey dam jinay ra ma nuune dam i ra ni kani hugoo ra. Ma hugoo mijoo nda funeetarey daabu hal'a ma dullu ka ben.

Jirbiyye hinka boro g'a tee n'si ndeŋ maate.

Denden :

- 1 - Cimi wala taari (C. T)
 - . Jerfenda boro no (C. T)
 - . jerfenda hugu no (C. T)
 - . Jerfenda ciraw no (C. T)
- 2 - Kalimajaŋoo woo kalimawey kaa cere ga.
Jerfendecirawnokaŋgooirsaajooraa.
- 3 - Zeeri dam kalima himantey cire.
jerfenda . wirco - hina - jerfenda - boro -
- 4 - Maawey wey hantum nda taka kaŋ nda i ga hin ka haya boobo cebe.
ciraw - cirawbi - beene - ham - jinay -

Balasa

Subu daarante foo goo subey ra kaŋ fitaa ga hanse ka firzi, i ga nee a se : balasa wala malanjaj

Suboo nafaa ti kaŋ a ga masacara nda bine maray nda agoorassu safar. Nga fitaa nda nga bundoo kul goo safaroo ra, nda a ga tay wala a ga kogu. Waati kaŋ balasa ga tay, boro mma a zargandi, ma ciiri kayna dam a ra, wala m'a hiijandi jinay henenanta ra, ma ciiri kayna dam a ra ; ma haroo sosogu m'a haŋ.

Nda balasa ga kogu, boro ga ciiri kayna dam a ra, m'a dur wala ma jeroo haagu, m'i kaasim cere ra, ma ciiri dam a ra, m'a dur.

Subbaahi waate m'a mudde ma hari k'a taŋ.

Ikogaa mo ga hiijandi, a ga zargandi. Nda boro ga baa m'a jisi n'ga hin k'a dur, wala m'a takula wala m'a kogandi yaada.

Denden :

- 1 - Wirci fooyaŋ no balasa g'i safar ?
- 2 - Taka foo nda balasa ga zandi ?
- 3 - Kalimanaŋoo kalimawey yeeti dogey ra.
fitaa, safaroo kul nga goo suboo nda nga ra
- 4 - Kalimanaŋoo timmandi
* mudde : ganba, dum .

Buram fosfaatoo damyanoo

Fosfaat, birji dumi no kaṅ goo nda nafaw beeri faari se. Ir Maali wanoo si duwandi kala Buram hawsaa ra , nongu foo kaṅ se i ga nee Telemsi ;

Nda n'ga baa m'a dam ni faaroo ra takaa woo no n'ga tee :

- ijinaa ti, ma bay kaṅ kilo 50 saakey r'a goo ;

- ihinkantoo ti , hekitar foo kul n'ga kilo 300 dam a ra woo ga sawa nda saaku iddu. Jiiri jinaa ti woo.

- Jiirey kaṅ ga kaa ra, n'ga kilo 50 ka koy kilo 100 dam hekitar foo kul ra, ka faaroo birji.

Buram fosfaatoo ga hima ka huru za nongoo mana beeri. Nd'a gar boro beeri n'ga hin k'a say beerumaa ra m'a tunandi.

- Boroyaṅ doona ka nee kaṅ Buram fosfaatoo si tar ka faari nafa . Amma baykey kokor ka laasaabu kaṅ Buram fosfaatoo nafaa ga diyandi faari ga za nga damyanoo jiiri jinaa.

Denden :

1 - Cimi wala taari

. Maali wanoo si duwandi kala Buram gurmaa ra.

. Maali wanoo si duwandi kala Buram hawsaa ra.

2 - Kalimaṅaṅoo woo hantum boryo

birji kaṅ no fosfaatu se faari beeri nafaw nda goo.

3 - Kalimañoo woo kalimawey kaa cere ga
Ijinaatimabaykañkilo 500 sakeyr'agoo

4 - Kalimañoo timmandi
jiirey kañ kaa, n'ga ka koy
damfoo kul, ka faaroo.....

Gaa - ham -baani haroo

Gaa-ham-baani haroo, hari nafante no ; gundezur wircey n'a g'i safar sanda kolera nda nga himekasiney ; a ga baa zanka nda borobeeri kul se ; alaayankoyni kul si hima ka moor'a ; nga hanseyanoo si sendi, amma a ga baa heneyan. Hayey kaŋ n'ga hima k'i soolu mant'i kala :

- jinaŋ henanante mee daabante foo,
- liitar foo hari wala arbataasi mee woy cindi hinka hari kaŋ zarga ,
- arbataasi jere sukar hamni,
- nda ciiri hamni.

Ma ni kanbey jumay hal'i ma henen jina, waati din ma haroo dam jinaa ra, ma sukaroo doori a kone, ma ni kanbe-ize hinza ka jifi ciiroo ra hala cee hinka m'a say haroo ra ; waati din m'i tunandi cere ra ; ma jinaa miŋoo daabu, m'a jisi nongu kaŋ ra hamni wala ziibi si hur'a ra. Woo ti haroo kaŋ boroo kaŋ gundoo ga zuru ga hima k'a haŋ waati kul kaŋ a jaw, zaari foo kul banda ga, m'a izeenaa mun, m'itaaga tee.

Denden :

1 - Zaabi hennaa hantum :

- . Gaa - ham- baani haroo ga bonŋsari
- gundezur safar
- hiŋedori

2 - Kalimanaŋey wey hantum ka boori :
. borobeeri, ga kul, zanka, A , nda, baa, se
. doori, Ma, kone, a , sukaroo.

3 - Haya hinzaa hantum kaŋ nd'i gaa-ham-baani
haroo hanse.

4 - Kalimanaŋoo woo hantum a ma ben :
liitar foo hari wala arbataasi.

Albasar tee

Albasar tee si saya kala labu taasi ra kaɗ ga diini kayna. Laboo mma jin ka tunandi, a ma fangal. Fangaloo ma haɗandi, a ma filla ka tunandi. Boro ma labu gungutey kul kayri, m'a tayandi. Ma filla k'a tunandi kayna -kayna. Wey kul banda ga, ma albasar-izey say labu tayaa ra. Ma ni kaboo ka laboo kaasim-kaasim hala albarsar-izey kul ma huru laboo cire. Boro ma laboo kanandi a ma hanga cere bande ka boori; ma saaku bibi wala tangafiri wala algabba gum a ga . Jirbi foo banda kul ga m'a haɗandi. Za a sintin ka laboo fun ka fatta no gumaroo ga hun a boɗ. A ga hima boro m'a lakkal cirawey nda nsaymollawey ra.

Denden :

- 1 - Labu dumi foo ra albasar -ize ga saya ?
- 2 - Zeeri daɗ kalimawey cire kaɗ ga ben nda **andi** .
- 3 - Wa kalimaɗaɗey wey timmandi
. Ma ni kaboo ka laboo ma huru laboo cire .
. A ga hima nsaymollawey ra .
- 4 - Kalimaɗaɗoo woo tenjandi
- ka a ma filla fangalaloo ma haɗandi, tunandi.

Nammaari nafaa

Nammaari, tuuri no kan ga zay Gaawo nda Tunbutu laamawey ra. Nga fitawey ga ti ibuunayan sanda hasu ; kanbey sii nda karji. I ga nee i zey se sirimsirim.

Borey mma fitawey kaa k'i zargandi. I ma zanka buuney jumay nda haroo, i ma yee k'a hanand'i se waati kul kan i g'i jumay.

Amma, war masi zankey boŋey jumay nda nammaari zargantaa haroo zama i nee a mma boŋey wargandi hala jindey si kay i cire.

A ga zankey naasandi ; a ga baa wirci buuney se. Woo banda ga, woyharji kan waa boobo si zunbu fafey ra, ga hin ka hancin waa nda sirimsirim hari zargante dam cere ra a m'i hanandi zankaa se.

Denden :

- 1 - haayaney wey zaabi
 - Man ra nammaari ga duwandi ?
 - Macin se zankaa boŋoo ma si jumandi nda nammaari zargante haroo ?
- 2 - Kalimanaa yawoo tuusu
 - . I ga nee izey se sirimsirim
 - . Nammaari ga duwandi hawsaa ra.

3 - Maawey wey hantum nda taka kaŋ nda i ga hin ka
haya boobo cebe.

nammaari ; fita ; jinde ; ize ; boŋ.

4 - Kalima yawey tuusu.

tuuri, gaawo, fitawey, lokotor, ibeeri, dur,

hina, zankey.

Taka foo ne kaŋ ga hin ka hungum* Safar

Nda hungun na ni dii, gaabu ka hayey wey tee :

- ma ni niine fata faa ziiri nda taray, m'a naagu, ma niine hew kaa nda affaa hendi.

- Ma yee ihinkantoo ga m'a ziiri, m'a naagu, ma niine hew kaa nda affaa hendi.

- Wey banda ga ma ni niineboŋoo hala ni teŋaa ga, ziiri.

- Ikora ti ma ni mookungey ziiri. Zaaroo ra n'ga hin k'a tee cee boobayaŋ . Masi tammaha kaŋ zaari foo g'a ben. Boro ga hima ka taka follokaa tee hala han kaŋ n'maate kaŋ hungumoo ben ni ga.

Denden :

1 - kalimapaŋoo hantum boryo :

tee, hungum, nda , wey, gaabu , na, hayey , ni, dii, ka.

2 - Maawey hantum nda taka kaŋ i ga haya foo cebe :

hayey , mookungey.

3 - Kalimapaŋoo woo timmandi :

Masi kaŋ zaari g'a

4 - Kalimawey hantum boryo

i z i y a ŋ
i r a r t t e a
a

Hungum : durma

MAA - KA - FAHAM

Hanna

Ir soŋayborotaray goo nda alaada foo kaŋ se i ga nee Hanna. Waati kul kaŋ aru duu nga ize jinaa, a ga tee jingar beeri ceboo cijinoo hane. Sanda boro ma nee suba ti ceboo, hō cijinoo ti hanna.

Jiiri zenber foo nda zangu yagga nda woyyaha cindi taacaa ra, Atinni cijin foo no Muusa wandoo duu nga boŋ. Alhabaaroo na gandaa kul dirà za nga ize jinaa no. Haya kul kaŋ ga tee nga jaa-ize nda nga baakaw nda nga kuray-ize marga. Ceboo mana ti kala Alhadoo.

Ir soolu. Muusa-yaŋ koyraa mooraa se ir tun za subbaahi taya Asiptoo hane. Ir hoy ir ga dira, ir mana koy too koyraa ra kala waynaa cira ga dere. Za Muusa g'ir honnay no a tun k'ir kubay. A n' ir bisimilla. Ir na jamaa gar kaŋ moo ma gay nda nga cine. Ir gar Hannaa soolagey kul tee. Muusa woymey na daasu jiiri iyye ize wii. Kusu beeri kul kaŋ goo koyraa ra deke. Hamoo ga zarga ne, hawroo ga sundu ne here. Nuune damkey ga sungay i ga herre. Harigurkey ga koy i ga willi. Taari nda kunta daarukay ga
h u r u i g a f a t t a .

Almaaroo jingaryanoo banda ga no hawrey taasa. I n'i daraza nda jii nda ham. I na alzamaa kaŋ kaa kul fay-fay kuray woy cindi hinka. Kuray foo kul duu nga tuwoo wala nga tuwey nda i ga boobo. Borey ŋaa, i ŋaa hal'i kay i na ŋaahayey honnay. Zanka buuney tooyan se, i mma hawroo ka cere kar.

Ŋaahayaa banda ga hooraa sinja . Nzarkawey ga hēe, gaasey ga kara. Cililoo ga tun beene ni mma nee koyraa mma kottu. Zankaa hawawey ka jin ka huru hooraa ra, za hannaangi wane. Ngi k'a tee. Ngi no m'a kaanandi nda haya kul kaŋ i ga hin. I ga gan ka koy, i ga gan ka kaa. I ga don mo ngi dikkaa se hanna doonoo. Ni saku foo.

Kuray fooyaŋ goo ngi boŋ ga nda kanbe hooray. Gankaw beerey ga gan hala laboo ga jijiri. I ga sungay i ga herre. Kusaw foo ga tun kaŋ ga hima nda hirri. Hoolaa nda wurroo se, n'si maa haya kaŋ ga harandi. Ay dii kayfi han din. Hooraa si donsusu ba cee foo. Kaŋ cijinoo ga koy jine kul ma nee a mma taaga. Koyra moorey borey hanna ka kaa cijinoo kul ra. Ba n'baa jirbi n'si hin a. Gaani dumi foo kul ay dii a : za sallalloori hala heba nda tuwwa nda nbufa. Za hawawey ga gan, za i ga gan hala yolawey ga sar-sar. Kala kaaraa hun hooraa goo nga boŋ ga.

Kofa kul nda nga cetukaa

Aru foo ti woo kaŋ goo nda wande foo nd'izaaru foo. Nga ŋaabagaa se nga koyraa borey mma nee a se "Aŋaati". A ga baa ka nga hugoo borey wii nda heray. Zaari kul a mma batu hala ŋaahayaa ma hun jina, a ma izoo donto. ŋaahayaa kul Aŋaati de se i g'a taasuu, kala guguboo kaŋ ga cindi izoo se. Kaŋ izoo ga koy ka kaa kul a ga gar nga baaba na hawroo ŋaa ka ben. Nda izoo hēe, ŋaango g'a noo kusoo koroo. Nda arubeeroo bay, a ga zee kala kusoo ma kaa nga ma dii gundoo. Takaa woo da ra Aŋaati cindi nga hugoo borey se. Zaari foo Aŋaati duu yaw foo kaŋ maawoo ti Bisimilla Aysiiniga. Kaŋ yawoo kaa, i daara a se hugoo ra, zama nongu tana foo sii. Aŋaati na wandoo tunandi a ma cirkosay hina. A fatta . Bisimilla cindi a ga goro nga hinne hala a fara.

Jirbi n'a zaa. Kaŋ cirkosaa waatoo too, Aŋaati yee kate ka hawgay. A gar cirkosaa nin, amma wandoo man'a kaa. Aŋaati ciinay wandoo se. A nee a se a ma hawroo kaa. A na woo din tee, ka duu ka hari gorandi. Waati dir no Aŋaati ciya izoo se k'a donto, a ma koy sukar nda fita day. Zankaa baa ka wanji ; Baaboo cindi ka citi a ga. A goo woo da ra hala yawoo money hay. A jiti ka tun, a dii ŋaayahaa kul a hibi ka man. A haa wala nga tunandiyanoo se Aŋaati nd'izoo ga yenje. A nee woo mana too yenje. Aŋaati n'a fahamandi kaŋ a man' ti woo ti ngi yenjaa daliiloo. A nee a se a ma kani hala zankaa ma koy donto ka kaa, jina ngi ma duu ka ŋaa. Aŋaati

si bay wala nga cine da ti Bisimilla. Bisimilla yee ganda, a na nga boŋ ti jirbikoyni.

Zankaa serre ka koy. Aŋaati fuuni yawoo moyey ra. A dii i ga daaba. Aŋaati mossoyaada ka tuwoo manandi, a na nga kabey jumay. Kaŋ a sintin ka ŋaa, a nee nda ganda

"Bisimillaahi". De Bisimilla jiti ka tun, a too tuwoo do. A nee nga ga kanbe dam ka ŋaa da kaŋ Aŋaati nee a se, ay sii ni ga. Waati din no Bisimilla yee ka man koyne, a na kanbe dam. Aŋaati koy nee nga ga kanboo dii hala ng'izoo ma kaa ; Bisimilla wanji. I gum cere ga. Bisimilla na Aŋaati zeeri tuwoo jeroo ga. A na hawroo ŋaa. Aŋaati bara a ga ziya-ziya hal'a dusu. Waati din no a nee :

"Bisimilla, taare masi ŋaa ay boŋ, ma haya naŋ ya ne "

I goo woo da ra hala zankaa kaa. A kay, a ga nga baaba nda yawoo guna. A nee :

" Jaka, cimi no kaŋ kofa kul goo nda nga cetukaa."

K'a cetu : k'a tebe , k'a kofe .

Gaawo zayoo nda Tunbutu zayoo

Zay foo bay ka tee Gaawo ra kaŋ na alhalla dam, a gar affoo mo goo Tunbutu kaŋ mana haya kul naŋ. Han foo, Gaawo zayoo hawandi nga ma koy dii Tunbutu wanoo, a gar Tunbutu zayoo mo maa Gaawo wanoo alhabar, a serre Gaawo fondaa ra ka koy dii nga ceroo. I bara i ga dira hala i koy cere kubay. I na cere foo, affoo kul na ceroo haa nda nga koy dogoo nda maawoo. Tunbutu zayoo nee Gaawo zayoo se : Gaawo no ay ga koy zama ay cere foo bara no kaŋ se i ga nee Gaawo zayoo. Gaawo zayoo nee a se : agay hunday ti Gaawo zayoo, agay da, ay cere foo kaŋ se i ga nee Tunbutu zayoo do ay ga koy. I sar i gum cere boŋ. Tunbutu zayoo nee a se : agay hunday ti woo. Waati foo de, Gaawo zayoo nee Tunbutu wanoo se : ariya, n'ga dii jeeroo hendi, ay ga baa ma suboo kaŋ a g'a goyaw zay m'a kaa mijoo ra. Tunbutu zayoo sintin ka gangama, ka bilimbilim, Gaawo zayoo na subbiyoo zay a n'a kaa cewey ra. Tunbutu zayoo na suboo kaa jeeroo mijoo ra jeeroo mana ba bay. A n'a ka kaa Gaawo zayoo do. Gaawo zayoo nee a se ariya : n'ga zay hunday, de man ni subbiyoo ? A na nga boŋ guna, a gar nga goo gaakoonu, nga subbiyoo goo Gaawo zayoo dumaa ga. A nee a se ariya n'too zay. I haaru, i n'a kabe kar cere kabe ra. Woo da ra i goo kaŋ i ga setta honnay . Dogoo ra affaa dana, affaa bongu. Kaŋ settakey too i do , zayey nee i se : de war m'ir too koyra jinaa ra. Za ngi ti danaw nda bongu se ngi koyraa borey kate ngi cijinbine ka ngi fur ne ; ba koyraa dogoo ngi si a bay. Laarab foo nee i ga taari, zayyaŋ no. I hēe i zana. Laaraboo nee i ma berzu zaa ka dana berzu i m'a kaŋandi karjey ra i ma bongoo

fur yoo boŋ i m'a zab ganda. Laarabey na woo tee i se, cee booba, danaa wanji ka dii, bongoo wanji ka koy. Waati din laaraboo yadda, i n'i zaa. I bara i ga dira hala waynaa kaŋ, i na jinawey kul zumandi, i na farkey nda yoowey taŋ i ma ŋaa. Zayey naŋ hala borey kul kani, i na cere maasu, i na jinaa kul zumandi day bukaw foo ra, i willi ka kani borey gamey ra. Kaŋ moo boo, laarabey tun i mana ngi jinawey gar, i nka hanga de gandaa bande i ga zuru, lakkaley tun. Zayey cindi noo din da ra hala aluula kaŋ i bay far laarabey mooru, i koy too dayoo do. Gaawo zayoo nee Tunbutu zayoo se a ma kaa ka zunbu . Tunbutu zayoo nee abada . Gaawo zayoo zunbu. A ga karfoo haw jinawey ga Tunbutu zayoo g'i cendi hal'i ben. Gaawo zayoo nee nga ceroo se : ariya, jinay tiŋa folloku ka cindi, hala ni n'a cendi kul agay se nga karfoo dam. Gaawo zayoo huru saakoo kaŋ a n'a soolu gundoo ra, kaŋ karfoo zunbu a n'a koofu mijoo ga. Tunbutu zayoo n'a cendi, a n'a warra yaahere, a nee Gaawoo zayoo se bara ma buu noo din ya na karfu zumandi ma ne. A na farka wiri, a na jinaa kul dam nga daaroo cire, a kani daaroo boŋ Gaawoo zayoo hanna ka jina kul dundumandi, a n'a jeeje ka doo gaawo. Subasubbaahi, Tunbutu zayoo nee wandoo se : hey tun ka ŋaayan tee ya ne ! Wandoo nee a se haya kul sii ne. A nee a se guna daaroo cire, wandoo gootu, a ne a se baffoo sii ne. Tunbutu zayoo sar a tun, a nee wandoo se hun no, izekayna laalaa din mana jaŋ ka hegu ya ne. A gootu, a gar haya kul sii no. A fatta, a doo Gaawo. Kaŋ Gaawo zayoo koy too, a na guusu kaa, a na jinaa kul fiji, a na farkey haw i boŋ ; a nee wandoo se nga ga buu, amma cijinbine nda zaarikay cuulu kul a ma kate nga se ŋaayan. Han din da Gaawo zayoo buu, i

koy a fiji. Subasi Tunbutu zayoo huru koyraa ra; Boro jinaa kaŋ a n'a kubay ; a nee a se Gaawo zayoo hugoo no nga g'a haa. Aroo nee a se boraawoo kaŋ n'g'a haa buu biifoo da. Za Tunbutu zayoo ga hēe, borey kul marga a boŋ, a nee i se aroo woo kaŋ buu cine kul sii nga se, amma i ma nga hugoo de cebe nga se. Boro tee kaŋ n'a ka koy Gaawo zayoo hugoo do. A gaara wandoo se, a koy ceroo saaraa do, a gaara a se.; a fatta. A zunbu saaraway jerey ga, a ga Gaawo zayoo saaraa lakkal. A dii kaŋ : zaari kul woy foo ga jinay daabante ka kaa saaraa do, a m'ikoonu ka willi . Cijin kul woy follokaa ma yee ka jinay daabante ka kaa, a m'ikoonu ka willi. Han foo Tunbutu zayoo huru koyraa ra, a duu doobuyaŋ, a n'i kurba, a na woyoo jin saaraa do. A sonkom, a nee : " iri arubeeroo, iri arubeeroo dii". Gaawoo zayoo n'a taa, a nee a se cin doobu no n'ga kate ya ne. Tunbutu zayoo nee a se heee ! haya kul sii no, ba wey ya nk'i gariibay. Gaawo zayoo nee a se koy farkey hawa dogoo ra, ma fansa, hayni goo no, moo goo no, ŋaari goo no, darbay goo no, haya kul goo no. Dogoo ra Tunbutu zayoo serre. A nka koy de Gaawo zayoo wandoo kaa ; Gaawo zayoo nee a se man'ti ni ka hun ne ra don. Woyoo nee a se kala. Gaawo zayoo nee wandoo se : laboo zaa ay boŋ, izekayna laalaa din mana jaŋ ka hegu ya ne. Hala wondoo ga laboo zaa a boŋ a ga fatta guusoo ra kul a zuru, a gar Tunbutu zayoo na jinaa kul jeeje, a ga farkey kaa taray. Gaawo zayoo kay windoo mijoo ga, i haaru, i na kabe kar cere kabe ra, gaawoo zayoo nee a se ariya : ir ma fersa. I na jinaa kul zumandi, i n'a fay haŋaa ka kaa hilloo. I fersa, Tunbutu zayoo ga jeeje kaŋ Laarab aru beeroo nda Poloosey kaŋ i boŋ.

Alkaali Salmana

Ne waynahunay here no koyra foo goo kaŋ s'i ga nee Darsalaami. Darsalaami woo koyra beeri no kaŋ bay ka duu addawla ; maawoo hanse ka zanzaŋ zama anneema koyra no, alaafiya koyra no.

Koyraa woo bay ka duu alkaali foo kaŋ s'i ga nee Salmana. salmana ga bayray, a ga ti alaadiri . Nga bayraa sii nda kaydoo. Borey ga hun dandi nda dangay, hawsa nda gurma ka ti ciiti a do. Ciiti ma jiiri ka sendi, nd'a too Salmana do, a mm'a ben. Jiiri waranka n'a n'a tee alkaalitaraa ra, amma nga ciiti mana bay ka tun. Salmana sii nda muraadu kala ciiti wala nga jingaroo . Nd'a sii nga hugoo ra, de a goo jiiraa ra. Amma salmana goo nda annaamu foo kaŋ na borey kayfandi, a na boŋey haw : woy nd'aru mana bay ka kaa ka ciiti Salmana do de woyoo ma taari ; woo mana bay ka tee ; boro mana dii a, a mana maar'a Darsalaami ra. Za woyey na woo bay, arey mana yee ka duu i ra baani. Woy mma cerecere a m'almunkar tee, kurŋoo si nee tuwoo wala gaasoo soko lakkaloo ma huru ka koy alkaaloo do. Misoo hanse ka borey boŋey haw. Nd'i n'alkaaloo haa nda woo addaliiloo, a sii nda zaabi kul kala :

" Hee, woyboro sii nda dori ; a si taari, a si tooŋe ! ".

Woo ti nga meekossoo. Salmana si maa, a si dii. Han foo wandoo n'anniya nga ma lakkaloo zumandi. Wandoo maapoo ti Aysa. Aysa batu hala saafoo jingaroo banda ga, a fatta ; a mana mooru, windoo miŋoo de g'a lanba. Kayna kul Salmana kaa. Aysa naŋ hal'a huru, a na

windoo daabu ; waati din ra a kar'a se a ma feera nga se; Alkaaloo kaati, a wurru ; a nee nga si feera kala nga ma maa sibiloo kaŋ na Aysa fattandi taray. Z'a ga hēe, a g'a suurandi hal'a jaŋandi. Woyoo nee sohō nga mma koy nga boŋ wii. Day foo goo windoo jeroo ga. Aysa koy jesoo ga, a na tondi beeri foo zaa a n'a kaŋandi dayoo ra, jina a zuru ka kaa ka lanba windoo mijoo ga ; Za Alkaaloo maa tondoo bunzaŋyanoo nga r'a zuru ka fatta ; lakkaloo tun , a ti a se alhakiika kaŋ nga wandoo nka kaŋ dayoo ra. Takaa kaŋ nd'afatta nda Aysa da huru, a na windoo kulya. Kaŋ Salmama faham, a willi ka kaa, a ti gar hugoo daaba. Nga da cindi ka kara i ma feera nga se. Wandoo nee a se : "abada ! laabudda bala moo ma boo a ga taray, Darsalaami kul ma seede ng'alkaaloo ga " - Woo ka tee da.

Za woo tee, alkaali Salmana barmay ; a mana yee ka gaabi k'arey taarandi woyey se. Za woo tee da, nga meekosoo kul ti : "Irkoy m'ir waa woyboro zaari ".

Lokkol

Haraŋ, sanda jiiri kul takaa ; jiiri iyye izey kul, i n'i cee lokkol. Oktoobur zaari jinaa, batumaa ga too zanka : arey ga bal, woyey ga teekuwa. Waatoo kaŋ londoo kara, taalibi zeeney kul huru cawhughey ra ka soolu.

Gaafeeraa se ; Cawhugu foo kul zankey soofu mijoo ga, alfagaa ga ka koy gaafeeray ganganoo ra.

Lokkol -ize taagey huru ngi cawhugoo ra. Alfagaa n'ir noo tiira nda walha nda kalam nda dooru. Ir sintin ka goy han din da.

Cawyaney kaŋ ir g'i tee ti : willandi, zenti, hantum, kabu, senni hantumante caw-ka-taasi, maa - ka - faham, bii , poroze, nda denden booboyaŋ tiirawey nda walhawey ga.

Jirbiiyye foo kul zaari guu n'ir g'i caw : atinnoo, atalaataa, alarbaa, alhamiisaa, alzumaa. Asibtoo nda alhadoo ir ga hunanzam amma alarbaa nda alhamiisaa alaasarey mo si caw.

Cawjiiroo handu yagga no : oktoobur, noowanbur, deesanbur, feewiriye, mars, awiril , me, zuweŋ. Handu hinza kul, ihinzantoo da ra ir ga duu hunanzamay : jirbi woy cindi guu wala iwoy cindi taaci. Hunanzamay beeroo hunday ti handu hinzaa kaŋ ga sawa nda kaydiyaa nda faarey goyoo : zuliye, ut, sektanbur. Boro fooyaŋ ga naaru, cindey ga ngi borey faaba ka goy. Lokkol mana ganji waati kaŋ ir si caw ya ay baaba nda ay jaa faaba goyey ra.

Ba kaŋ ay ga zanka, cawyan nafaa si dere ya ne . Ay ga caw, ay ga hantum. Zemnayan, tontonyan, taabuyan nda

kaayan kul ay wan i ra haya kañ nda ay ga ay boñ nda borey nafa.

Ay zankataraa ra, ay ga tammaha kañ borey kañ ga wanji ka izey dam cawyan sii nda addalil kayante. I ga nee kañ lokkol mma zankey tee ceferi, a ga moñey kogandi, a g'i tee fuyyante, wey kañ caw mo i mana duu goy...

Kobawey wey kul si kay laasaabu henna jine.

Lokkol sii nda addiina, a sii affoo kul bande ; aduñnaa borey mo kul laasaabu kañ lokkol-ize ga aladab za i mm'a cawandi a se ; goy mo man'ti hinoo wanoo de ma baa cawyan : goy kul ga baa bayray, bayray mo kitaabey ra a goo : alfaritarañ, adabba marayan, hooyan, taayan , maamala..... Ir ma nee de cawyan nafaa sii nda adadu.

Zama kitaabey ra boro ga duu bayray zeeney nda itaagey kul kañ bangay ganda tanayan ra.

kobay : dalil ;

Windilaa saajawyanoo

Annasaara tee zaman bisantey ra kaŋ bayrandi ir se kaŋ adama-ize muraadu hinkantoo hunay banda ga, ti bayray. Ir ga bay kaŋ haya kul si faala bila gaa-ham-baani. Bayray nda gaa-ham-baani ga kate goykaw ma duu safari nga zaari kul sendawey se. Tondibangu goo ir gandaa koyrawey ra kaŋ mana yee k'anneema.

Zaari foo Maryama hun koyra tanaa ra ka ti goro nga koyraa ra kaŋ ti Tondibangu.

Onze ra Hamma cindi ka goy. A na fondo boobo bay kaŋ ga kate gandaa duuraa ma tonton. Hamma goo nda cereyaŋ kaŋ caw amma i mana duu goy. I sii kala galloo ra. Hamma nda koyraa borey n'i cee hala i ma ngi faaba ngi cinaroo fondawey kul ra. Alaasar foo ngi nda alwakiiley na koyraa woy nda aru cee batuma beeroo ra.

I n'arkusey haa nda alhaaley kaŋ g'ir windilaa cindi koogaa jine. I yee ka nee i se i ma duuraa jecceyanoo daliiley har borey se. Maanaa ti daliiley kaŋ se anneema zeena mana yee ka bara. Dalil jinaa kaŋ harandi ti ncirŋi jaŋaa. Jina i na isaa haroo kaccayanoo har.

Senday hinkantoo kaŋ ga borey waafaku ti baani jaŋaa.

Maryama nda cerey n'i haa nda wircoo kaŋ ga boobo ka borey dii. Jamaa waafaku kaŋ haamaroo no.

Senday hinzantoo kaŋ ga borey na kanbe sinji ti gandaa ficaroo. Ficaroo ga tee koyrawey se, a ga tee faarey se, a ga tee isaa hunday se. Laboo kaŋ ga gana ga nongey kaŋ ra a

hun tee ibukaw. Wey banda ga senday tana booboyan harandi ; sanda :

- adabbawey wirci boobaa,
- azayrawey hasarawkey kan ga dumarawey ganji i ma tee,
- almaaney kan si haya kul nan faarey ra,
- kurdogey kan borey g'i tee faari. . .

Sendawey fillaa tee ka ben. Hamma nda nga hangasiney too faajikaaraa kanje hinkantoo ga kan ti sendawey cere tangamyanoo.

Senday beeri jinawey kan ga borey waafaku ti faarey farawyanoo, gandaa ficaroo nda baani jajaa . . . Sojo a cindi "Safarey" ceeciyanoo sendawey se.

Ncirni jajaa : Jamaa nee ncirni sii kala Irkoy kone. Maryama cere foo goo batoo ra kan windila hawgaykaw no. A bayrandi i se kan adama -izey goo nda windila nakasiyanoo ra ngey bagaa.

Nakasiyanoo kan mma boy de ga jaase. Woo binde se a tilasu borey ga i ma ngi windilaa saajaw, i ma ngi azayraa taagandi; gandaa ficaroo fondaa ra : windila hawgaykaa bayrandi i se kan azeyra jajaa ti nga dalil beeroo.

Haamaroo : Koyraa borey nda Maryama cere lotokoroo faajikaaray a ga. Borey na sibil booboyan har kan g'a ka boro dii.

Lotokoroo bayrandi i se kan nden jamari no m'a dam boro kuroo ra .

Senday booboyan fillandi ; dabariyan kan ga hima ka tee i se harandi. Amma borey waafaku kan ibooryaa ti ngi ma sintin nd'ibeeri hinzaa tangamroo. Soogey, woy nd'aru tonton Maryama nda cerey ga. I na kuru hinza kayandi. Affoo kul

lokkol-ize zeenayan̄ nda bonfeeray cawkawyan̄ goo a ra.
Kuru jinaa jinehunoo ti Maryama ceroo. Nga no ma huuga
nda gayandoo, tuurey dunbayanoo, jebey saajawyanoo,
borey fahamandoo windilaa misey kul here.

Kuru hinkantoo jineboraa ti Maryama hunday. Hondey
kanjiroo nda tuuri dumayan ti goyey kan̄ borey wey n'i zaa
jindey ga.

Kuru hinzantoo kan̄ jine lokotoroo goo ga fondawey cebe
borey se kan̄ ga haamaroo ganji a m'i dii.

...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

Alhabar dunbo

May ma sisiloo haɗ ?

Aru foo nda nga wandoo nda ng'izey cindi. Han foo, woyboraa na sisiloo dam tawaanaa ra, a n'a jisi. Hal'i ga tun, kala tuwoo koonoo. Sisiloo haɗandi. Hayaa kaɗ n'a haɗ na zanka ceeyaɗ ka tuwoo tenjoo laboo kul caaray. Han hinkantoo, i kani taka zeena. Hal'i ga tun, kala tuwoo koonoo; Zanka ceeyaɗ na ganda laboo kul caaray. Woyboraa boɗoo haw, a na kurɗoo haa. Kurɗoo nee a se :

<< agay hunday, misoo woo n'ay boɗoo haw. Ir waawaa woo kaɗ ga haɗandi, man'ti yaada no. Amma, ir ga hima ka dabari tee k'ir zayoo bay. Nda woo mana tee, ir ga jiiroo kul tee ir si duu hoonu, sok'ir ma bita tee. >>

Wandoo yadda, i soolu ka zayoo ceeci. Han din cijinoo, sisiloo mana haɗandi.

Suba mo, i na anniya tee zayoo se, moo boo sisiloo ga, a mana haɗandi.

Subasi, hal'i ga tun, kala tuwoo koonoo nda zanka ceeyaɗ kaɗ na laboo kul tuma-tuma. Aroo nee wandoo se kaɗ ngi sisiloo sii nda haɗkaw kul kaɗ man'ti zankey, zama zanka ceeyaɗ de no ngi ga sawa nd'ey tuwoo tenje.

Almaari, i bar'i ga kani hala arubeeroo tun. A monno ka deeba tawaanaa ga; a na tuwoo cendi kate nga ga. A na waa cendi nga ra hal'a kungu. A na sisil tuwoo yeeti, a na zanka ceeyaɗ tee laboo ga. A nee nga ga nga mijoo tuusu ka yee nga kani dogoo ra. Za nga ya, wandoo ga dii a. A ga dii waa ga kaaray mijoo nda kaaboo bande ; a nee a se : << yii ! guna mooney ! >>

A nee wandoo se : << bakam >>

Wandoo yee ka nee a se : << guna kaaboo ! >>

A nee wandoo se : << Fururu ! >>

Wandoo nee a se : << Zankey henen ! >>

A nee wandoo se : << Tas ! >>

Za han din no ngi sisiloo mana yee ka hanandi.

Ma si ni bagaa yala

Aru foo bay ka hun nga hugoo do, a koy nga goydogoo ra ; a hun goydogoo ra, a koy faajikaaray ceroo do ; nga nda ceroo hoy i ga faajikaaray hala cirkosawey hun. Ŋaahayaa taasa, i n'a gorandi. Ceroo na dabari kul tee nga yaahoo ma duu ka ŋaa, hal' a wanji. A nee nga si baa haya kul soho da zama nga mana heray ; woo din banda ga, nga ŋaahayaa goo hugey do a ga jisi. ceroo yaŋ ŋaa, i huru ngi boŋ goy ra. Kayna kul aroo tun ka yee nga hugoo do. A na nga ŋaa gande k'a foo, a sawa nda ngi ŋaahayaa hun. Ŋaŋoo nee a ma kaa ka ŋaa ; a nee ŋaŋoo se, nga si baa haya kul sohō da. Ŋaŋoo na suurandi amma a jaŋ a ra dabari. Aroo bisa ka koy nga hugoo do. Hal'a ga huru a ra kul a sawa nda kumaasi jindaaru foo ga hawa nga windoo ra. A haa wala may wane jindaaroo. I nee a se : " Ir si koyoo bay. Jindaaru de no kaŋ huru windoo ra a na ni bagaa cirkosaa ŋaa. "Woo g'ir fahamandi kaŋ boro masi woo kaŋ n'duu a naŋ woo kaŋ ma na duu a se.

Hundibeeray

Aduɲnaa borey nee, bulaw kaɲ na nga boɲ tuku nga numaykaa se ga koy nga koyoo do nda ziibi.

Han foo, aru foo cindi ka faakaaray nga ceroo do hala cirkosaa hun jinoo ra. Ceroo wandoo na ɲaahayaa zaa kate. Aroo tun cewey ga ka koy. Ceroo na taka kul tee k'a dii a ma cirkosu, a jaɲ a se hini. A n'a naɲ a ma koy.

A mana hanse ka mooru kaɲ a hongu nga goboo. A willi nga ceebandey ra. A ti gar borey ga ɲaa . A sallam. A nee :

- Arya, de ma ay noo ay sokoloo !

Astafurulla ! ay goboo !

Borey haaru.

Ceroo fatta ka kaa a do , a n'a dii nda gaabi, a n'a gorandi tuwoo boɲ. A ɲaa hal'a kungu ; ceroo n'attay tee a se. Waatoo kaɲ a n'a dum a n'a hoyray nda hundiberaa kaɲ duu a . Ceroo zee a se kaɲ a si filla nga ga koyne.

Alfarey konday beeroo

Katorawanterezoo jiire no alfarey kondaa na amiiri zaa ir sekteroo ra. Han din zaaroo huru-ka-fatta boobo tee hala Haalidu ga hin.

Laamaroo banda ga, Haalidu n'alfarey alwakiiley kul marga ka cii i se, k'i foo-nda-goy nda faabaa kanj i n'a tee nga se. Borey mo jaali nda nga hururoo. Alfarey na ngi sagaley kul filla amiiroo se goyoo fondaa ra. Haalidu gana a yee koyra beeroo ra. Haya kul kanj kaa alfarey maaney ga, ga yee nda jere. Jirbi iyee foo, ihinka kul a goo Bamako, hugu ga dayandi nda ne, woy ga zullandi nda yaahere. Alfarey tammahandey kul ti taari ; kondawey fara, faabawey mo gay i mana kaa. I na ngi alwakiiley haa nda alhabar, zama almusakkaa boobo i ga.

I mana yee ka bay haya kanj ngi g'a tee. Ŋuunu-ŋaanaa hanse ka baa. Haalidu hun koyra beeroo ra a kaa ka dii sekter foo kul misey. Alfarey wurru i kaati a boŋ, i n'a hongandi takaa kanj ra a tee amiiri. A nee i se cimi ti woo kanj i n'a har amma hō zaaroo boro foo kul nga boŋ se a ga goy, boro foo kul nga boŋ se a ga haya wiri. Haalidu na borey haa koyne nda hayey kanj g'i sugulla sohō da. I filla a se kanj marsin peesu nda gaazuwal no ma hanse ka ngi kuma. A n'i noo allaahidu kanj cewoo woo ga nga ga biney kaanandi. Nda nga too nga gorodogoo ra nga ga moobil tunandi kanj ga kate peesey nda gaazuwaloo.

Amiiroo too nga koyraa ra a sundu. Alfarey ga hoy money goo koyra beeroo fondaa ga moobil se kanj si kaa. Haalidu bone kanj alman wiriyan n'a yoolay, haya banda ga kanj a henen a se kanj hiinoo nga si tee kondaa se Amiiri.

Albannaa nda tubaa nda goykey

Muusa albannaa goo cetaa boŋ a ga cina; Tubaa, Alasan ga laboo diibi, goykaw-izey ga labu nda feraw taŋ a se.

Tubaa nda goykey cindi ka baasehooray hala nga nda affoo yenje.

Goykaa n'a kar, nga mo hēe ka koy hasaa do kaŋ ti Muusa. Za Muusa ga dii a ga kaa, a sar a zunbu cetaa boŋ, a mana ba kalikali wiri. A na tubaa haa : " baani, macin se n'ga hēe ? May no ka yadda ka ni kar ay goo ne ? Alasan nee a se goykaw foo no ka nga kar, nga mana haya kul tee a se. Hasaa nee a se : << kaa ka ay cebe bora a kaŋ na almunkaroo woo tee ! hala a m'a zee hō ! >> A serre tubaa jine , a ga juu, hew goo kanbey ra. Alasan n'a cebe bora a. A tarbasu ka too aroo do. A kay kak, ma nee boro k'a dii. Muusa n'a guna ka koy, a n'a guna ka kaa. A hunbur ka gum a boŋ, za aru bebbeeri foo no. A dii goykaw-ize yalaafantiyu foo, a nee tubaa se << Ni mo baaliji timmantoo woo boŋ n'yadda ka gum ; nda ba ikaccaa woo no >>

A n'arukaynaa cebe.

Goykaw-izoo nee a se "Agay" ? Muusa nee a se. "Ni hunday". Kul a na goykaw-izoo saŋ. Moo miti ga, i tee cere boŋ girbindak. Goykaa na albannaa sanbu hala nongu kaŋ ra haw si subu ŋaa, jinaa, a nee laboo se a dii ay ga. N'si maa kala "buk" Kusaa cululu, goykaa wurru, a cobobo. Borey kul kirim albannaa boŋ; Muusa serre tuy, hunsaroo kay ; cee si nuuti, kanba si nuuti. Tubaa ga hēe a ga bilimbilim : <<ay bone yooyo ay hasaa buu, ay hasaa buu>> Goykey biney

dunbu, lakkaley tun, i ga nee << albannaa buu ! Muusa ya buu
! Borey zuru ka kate hari, i n'a doori albannaa boŋ.

Waatoŋ kaŋ a tee Muusa se daama, a gangama ka too
tuuri bii foo cire. Tubaa hang'a, a ga zuku, mundawey,
niisey, nda meeharey ga doo. Albannaa sonkom, a na boŋoo
dii kanbey ra, a ga looje. A na boŋoo jer a na tubaa guna, a
nee a se << Ay tubaa tooŋe si boori >>

Kaala jiiraa cinaroo

Kaala ti koyra foo kaŋ goo dangay laamaa ra.
Ng'alzamaa ga boobo, ngi binde sii nda jiiray. Koyraa borey
kul dii cere ; i na kaddasu sanba koyra-ize se kaŋ goo Abija
nda Jamay nda Kumaasi.

I na miliyoŋ foo nda zenber zangu sanba amiiroo do.

Amiiroo ciya koyraa borey kul se. A na nooroo alhabaaroo
fill'i se .

I selaŋ taka kaŋ nda i ga hin ka goyoo tee.

I waafaku kaŋ hugu foo kul ma feraw zangu iddu kar.
Arumaryey nee ngi ga labu zumandi, ngi g'a kasam cinaroo
se.

I na handu taagaa jirbi iyyaa kayandi goyoo sintinoo se.

Hanoo kaŋ sartoo too , a gar borey na ferawey kar.

Taasu boobo dayandi. Koyraa na hinakawyaŋ suuba kaŋ ga
ŋaahayey tee.

Zaari jinaa, Borey kul fatta : arey, woyey, baalikey nda
zankey. Affooyaŋ ga laboo kasam, jerey ga feraw sanbu wal'i
ma labu zaa. Woyey ga kate hari.

Zaari hinkantoo, i too bundu dayyan .

I na goyoo kayandi hala bundey nda fendufenday ga
day ka timme.

... ..
... ..
... ..
... ..

... ..

BAYTI

... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..

... ..

Ncirɓi

N'ga kara ne nda nongu tana
Nda n'sanbandi ni si dirɓa
N'ga kara wala boro mana bag'a
N'ga too ir nda ir attana

Koyra nda ganjoo kul no ma bar
Subu dumey kul ga zay hal'i ma dar
Borey ga ɓaa, i ga duu ka jingar
Adabbawey ga kungu hal'i mma sar-sar

Ir saabu Irkoy nda ni gomnoo kaɗ bangay
Saadi woyey wa day ka dur ka hagay
Boro kul si nee ni mma borey fay - fay
Amma Irkoy foo no ma bay .

Ir si dirɓa kaɗ ni hasarawey ga hin ka too hugu nda cete
Woo din ti haya kaɗ bayraykoyni si hima k'a jete
Laboo kaɗ n'n'a tayandi boɗ zanka kaccu ga tete
Amma nda beena gondoo fatta kul nga sette.

Bilal Bujuma

Tunbutu

Tunbutu mana ti maamala foo nongu
Bayray nda addin mo a g'i tangu
Alkuran , Alhadis, Alfikki mo a g'i gongu
N'ga caw, n'ga duu faham , hala ma kungu
Hassaraw, hooyan nda dereyan no a n'i wongu

Bayray tukante, boro kaɗ kaa ma jaw
N'ga hin ka fooma kaɗ Tunbutu ra n'caw
koyraa taasikey ga ti sanda daw
Attabiya futey kul no, i n'i kakaw
Goy nda daama nda caw goo saw !
Anniya beeri noondi mana za n'ga kaccaw .

Za Maali jine ni maayoo ber
Aduɗɗaa kul ra ni maayoo jer
Tiirahugu beeriyaɗ no n'n'i fer
Nga duu a ra bayray ni boɗoo ya fer.

Sankore ti bayray hugu
A filla a ti yer koy hugu
Fargandoo nee ngi duu
Maa kaɗ cille ga sendu.

Cawkey beerey maayey ga ciyandi

Addin, assariya, alhukum kul ga cawandi

War bayraa ti sanda faari

Boro kaŋ kaa kul ga duu kaari

Faham ga duwandi ciji nda zaari

War si dukur wala war goo daari

Alkuraana tafsir, alzalaalayu ni ga cawandi

Arrisaala, almuwaatu, almuɗawari ga dursandi

N' si nee n'ga bay nda citaabu foo cindi

Faas, kayruwan, Tuunis nda ti baabu bayraykey

War da ti boŋtabay nookey

Taamansa bayraykey

Nda n'bayray hala n' jee

Tunbutu n' ga ti taalibi-ije

N' si kankam n' si goro kanje

Haya me ir m'ir boŋ kaa kasa

Ir ma citaabu zeeney sasa

Abada ir masi nee ir bayraa wasa

Ir ma hanbur i ma nee ir se a wasa .

Darhaman Saalaha

Ize

Nda kurkaw ti ni baaba ,
Kur, ma way, ma doori !
Nd'alfari ti ni baaba,
Goy, ma hegay, ma fanga !
Nda ni paa g'alhaadimay,
Nga foo masi cindi fuutay !
Nda cawdogey mijey hay,
Kookari, ma caw, ma bayray !
Ma duu ka ti handoo
Kaŋ ga kubaa gaaray !
Ma duu ka ti kootiyaa
Kaŋ ga jaŋay gaaray,
Ni addawlaa ma duu ka jer
Addawlawey gamey ra !

Mahamuudu Aruwaani Dikko

Haw-ize !

Anna, ni kay ma kunfa k'ay ga !
Borey ga hoy i ga karfu dam ni ga
A si ganji, nda waa kaa ni fafey ra
N'ga zur ka koy i do.

Anna, ni kay ma kunfa k'ay ga !
Borey ga ni kar, i ga ni ciinay
A si ganji nd'i kaa ni do
N'ga way ka doori hala koraa ma too.

Anna, ni kay ma funfa k'ay ga !
Subbaahi kul, ni dumoo ra
Borey ga dii ka yoobu dam,
Yaaru si hun, daasu si hun,
Soko hawkasi wala haw-ize taana.

Anna, ni kay ma kunfa k'ay ga !
Ni waa nda ni hamoo nda ni nooroo
Kul si ganji, nda n'na faari ŋaa,
Wala ni ceewoo huru janbu waani ra,
Ni mma wowandi, ma hawandi, ma karandi.

Anna, ni kay ma kunfa k'ay ga !
Yall'ir bagaa nka sii laboo ra ?
Borey na saaji dii, i na hondu dii !
I na bar dii, i na gungu dii !

Anna, ni kay ma kunfa k'ay ga !
Macin ti boonaa kaɗ g'ir se borey ra,
Haya banda ga kaɗ zaari kul,
Ir r'i ga dii ka koosa !

A man'ti boonay bar'ir se borey ra
Gooji nda doonay de ti bonekarfey
Kaɗ n'ir ceehaw borey ga !

Mahamuudu Aruwaani Dikko

Gaabandi

Gaabandi arwasu suubantaa, gaabandi . . .
Gaabandi ka laadiryan cimandi
Ni kaŋ ga saatarataray ga honnandi
Ni kaŋ na baaba-izetaray hakiikandi
Gaabandi ka miimanda kaynandi
Ma yee ka hinkosay jaasandi
Hala hindobay ma duu sifandi.
Masi yadda ka tee laawantaa
Wal'i ma ni himandi fuuyantaa
Kaŋ na koddor hinne tabatandi
Hal'i na nga nda duura deedandi
Wala ngi se yankar ra dirŋandi.
Hanoo kaŋ ceekora kottaa suubandi
Doo kaŋ ra kanbe ganda yutta yankarandi
Gaabandi, hansa ka gaabandi
I ma ni cee ijinaa kuraa ra.

Yuusuf Haamidu Mayga

Hala Adunnaa ma kuu !

Ay maayoo ti Tuuri, ay zammoo ti Azayra
Ay goo ganji, ay goo koyra
Amma ay dogoo ti saaji
Saaji goo Isabeeri nda Anniya boryo game.
Ay baaba maayoo ti Ncirni, ay jaa maayoo ti Labu
Ay kaaga ti Hunahew, woo din baaba ti Waynaw
Waynaw, Hunahew, Ncirni nda Labu k'ay hay
Amma ay hawaa kan maayoo ti Boro Henna
Nd'ay hasaa kan ti Dam Subase k'ay biiri
Za ay ga ti zatagu ay hawaa n'ay daabu
Nda karji kaasa hala Hancin mookogo ; deena kaano
masi ay dogu.
Ay hawaa n'ay babba hala Hewhēeni alfaasiki masi
ay laybandi.
Ay hawaa n'ay sundu nda hari bibi hala ya si jaw
Ay hasaa n'ay jindekoola hala Daasi Binekogo
wahante,
mee kaano masi ay zafa k'ay hundoo mursandi ya daa.
Hō agay ne : Tuuri Azayra !
Agay ma jin ka dii Waynaa,
Agay ma kokor ka dii Waynaa,
Agay, Tuuri, agay ma seeda kan
Gangam, Nnoori nda Dusu ga hoy ka goy
I ga hanna ka goy
Hunante kul se.
Agay ma maa hayaa kan Harandaŋ nda Subu g'a har
Adama-ize meeriyanoo ra.

Agay Tuuri firzi zatagu, agay ma maa hayaa kan
 Subbaahi taayo nda Atacirya kaccaw g'a har cere se.
 Agay no ma bay fararoo kan goo Hunante kul ga.
 Nd'a hur'ay cire koron wala jiyaw
 Agay zaati Tuuri Labaajo no ma hin ka zee,
 Nda zanbaa kan Woy nda Aru, Amiiru nda Talka g'a
 hawandi cere ga.
 Ay ga maa haaray ; Ay ga maa tuzur ; Ay ga maa hay !
 Ay ga maa haay !
 Ay ga maa hē, Ay ga maa hu, Ay ga maa ha
 Iborya nd'ifutu kul, Ay ga dangay suk !
 Agay binda da ne : Waynaa haamaa,
 Hunahew haamaa, Ncirpi izoo, Labu izoo, Boro Henna
 izoo, Dam Subase tubaa !
 Safi nda Wahante si dii ay ra kala tuuri jeraw,
 Nda sokom nda tinda nda hii nda garbundu nda gobu !
 Irkoy m'i kanda !
 Gorokasine Boryo no ma safari, yuu nda daama boobo
 k'ay ra.
 Amma ir ga goro nda gomni.
 Ay gorokasino, yalla ma huna !
 Alfa nda Maala se ay ga ti Boro Kaasu
 Ay baakey, war n'ay kula, war n'ay faajoo kaa, war
 n'ay boonay
 Agay mo ga war fafadobaa boonay
 Yalla war ma zen sanda Kasay !
 War alhormaa ra, ay ga ize waani, nda talka, nda yaw
 bisimilla.
 War alhormaa ra, ay ga isa nda bangu hanandi,

Ay faasa Koyrawey nda Isawey se.
War alhormaa ra, ay g'aloojur safar.
War alhormaa ra, ay ga baakawyaŋ sutura
War alhormaa ra, ay ga boosu ay ga naanandi . . .
Bi ay ti suk, hõ ay ti suk.

Hala aduŋŋaa ma kuu !

Ibrahima Albarka Taraware

ka meeri : ka saama
meeritaray : saamataray .

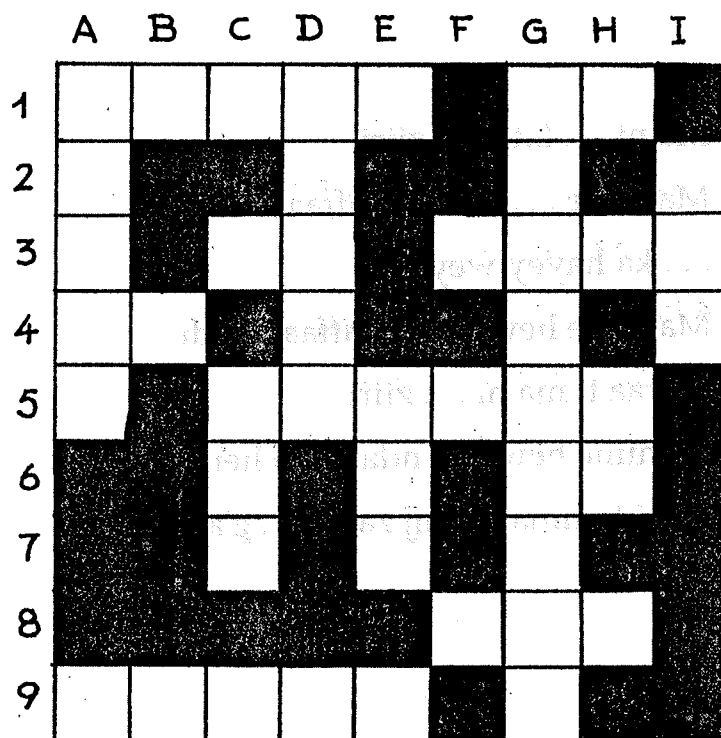
YARAY

...and the ...
...and the ...
...and the ...
...and the ...
...and the ...

...and the ...

...and the ...
...and the ...
HOORAY

Kalima gaarantey



Hugu kooney timmandi

Zuu daarantey :

1. Ma yee ihinkantoo ga m'a ziiri m'a . . .
 . Gaabu ka hayey wey tee . . . ni niine fata faa ziiri.
3. yee ihinkantoo ga m'a ziiri.
 ga hima ka taka follokaa tee.
4. Ma . . . niine fata faa ziiri nda taray.
5. Nda . . . na ni dii.
6. Nda hungum . . . ni dii
8. Zaaroo ra n'ga hin k'a tee . . . boobayan
9. Ma ni niineboŋoo hala ni . . . ga ziiri

Zuu kayantey :

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
A									
B									
C									
D									
E									
F									
G									
H									
I									

- A . Ma ni . . . fata faa ziiri.
- C . Ma niine . . . kaa nda affaa hendi.
- D . . . ka hayey wey tee.
- E . Ma niine hew kaa . . . affaa hendi
- G . Ikoraa ti ma ni . . . ziiri
- H . . . niine hew kaa nda affaa hendi
- I . Masi tammaha kaŋ zaari . . . g'a ben

Hugu kooney tammandi

Zuu kayantey

1. Ma ni . . . fata faa ziiri.

2. Ma niine . . . kaa nda affaa hendi.

3. . . ka hayey wey tee.

4. Ma niine hew kaa . . . affaa hendi

5. Ikoraa ti ma ni . . . ziiri

6. . . niine hew kaa nda affaa hendi

7. Masi tammaha kaŋ zaari . . . g'a ben

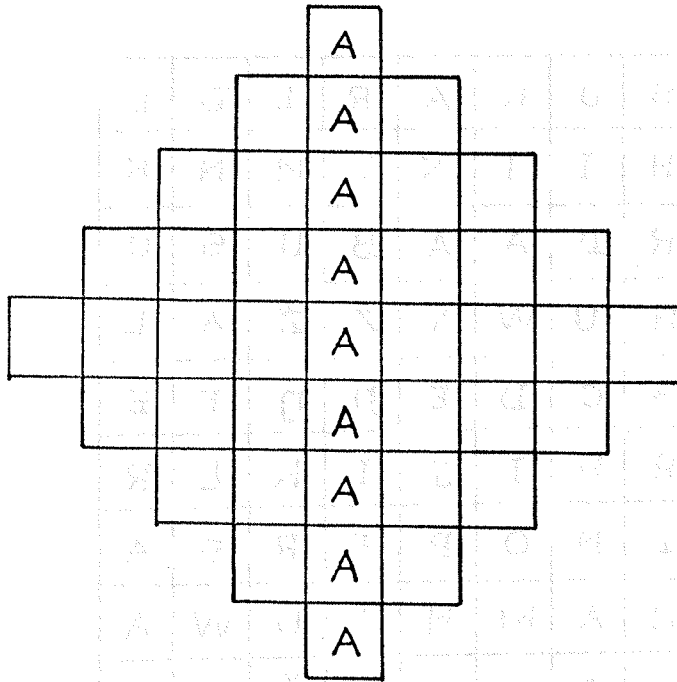
Kalimaa koli

A	B	S	U	K	A	R	L	D	E
F	G	H	I	J	K	L	M	N	K
O	P	R	D	A	A	B	U	S	O
C	Š	H	U	W	Y	Z	Ž	A	L
I	B	A	C	D	E	Ń	Ń	F	E
I	G	R	H	I	J	I	K	L	R
R	M	I	N	O	P	F	R	S	A
I	T	H	A	M	N	I	U	W	A
B	C	Ń	Ž	Ń	O	P	Š	T	U
G	U	N	D	E	Z	U	R	B	K

Kalimawey wey ceeci zuu daarantey nda isukantey bande m'i koli : gundezur, ciiri, Kolera, hari, sukar, hamni, jifi, daabu.

Daaroo timmandi zuu daarentey de bande

(alwaadu hondoo kanjiyanoo)



Zaabey

harfu hinza kalimawey

Gar / kay / kaa / Tak / Zaa / Kan

Harfu guu kalimawey

Zaari / waati/ Yaaha

harfu iyye kalimawey

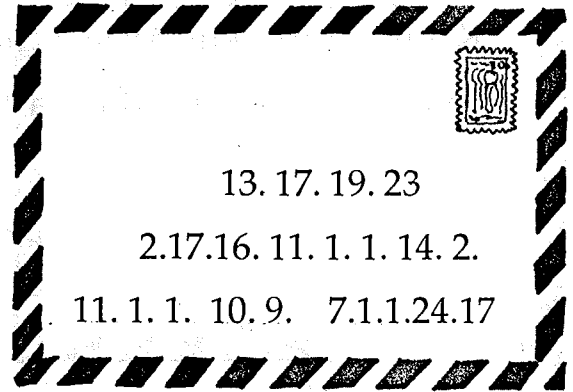
Alwaadu : kayandi - Alhadoo - Harandi

harfu yagga kalimawey

Dawtaasoo / Hawgaykey./

Ay batagaa adereesoo

Nda n'na kabu-ize foo
kul barmay nda harfoo
kanj a ga sawa nd'a sonjaj
abacaa ra, nga duu bora
maapoo kanj do batagaa
woo ga koy.



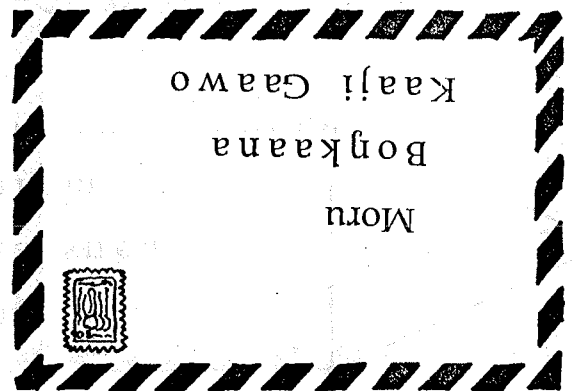
Zaabi

A B C D E F G
1 2 3 4 5 6 7

H I J K L M N n
8 9 10 11 12 13 14 15

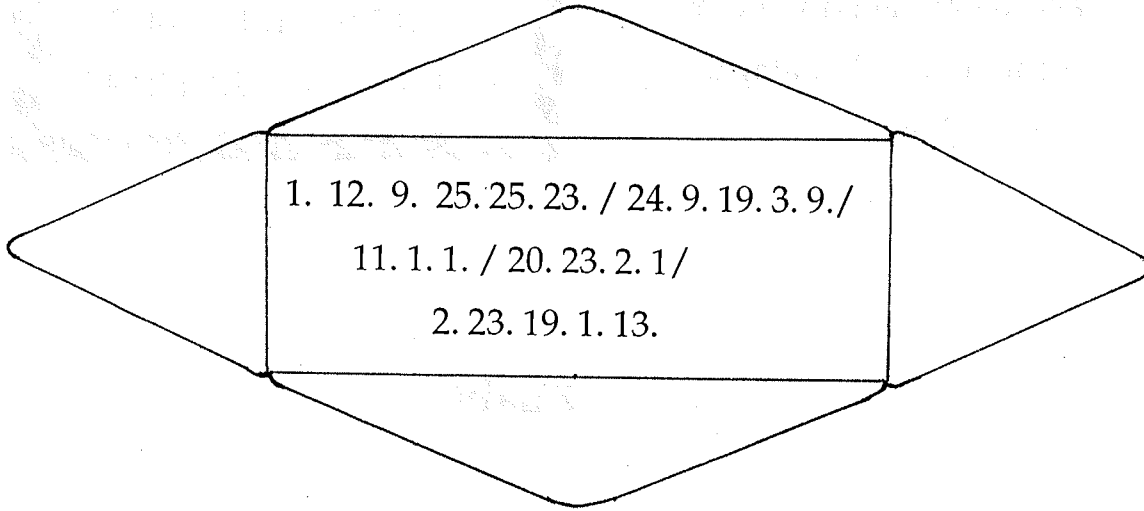
ŋ O P R S S T U W
16 17 18 19 20 21 22 23 24

Y Z Z
25 26 27

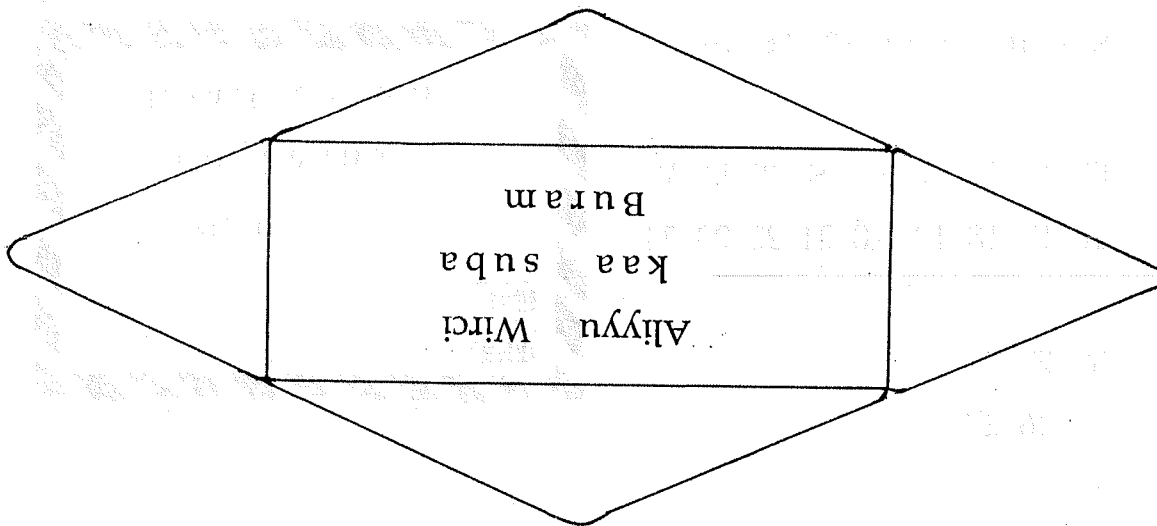


Ay Talagaramoo

Kabu-ize foo kul barmay nda harfoo kaŋ a ga sawa nd'a soŋay abacaa ra, ma duu ka Talagaramoo woo caw koyoo se.



Zaabi :



Leeteraa woo caw koyoo se

y = 3

t = 2

r = 7 53 15515,

53 95 s 551 u. N 427 j2

h5ns8 k5 k5 η j 22700.27

18872, f55700 z 53. 27 doo 95.

10783 ku 6 g5 s 5514. 12215 n88

m5 s2 d27η5 n95 d2753-2300

56233 U M 5395

1U75m.

Z a a b i

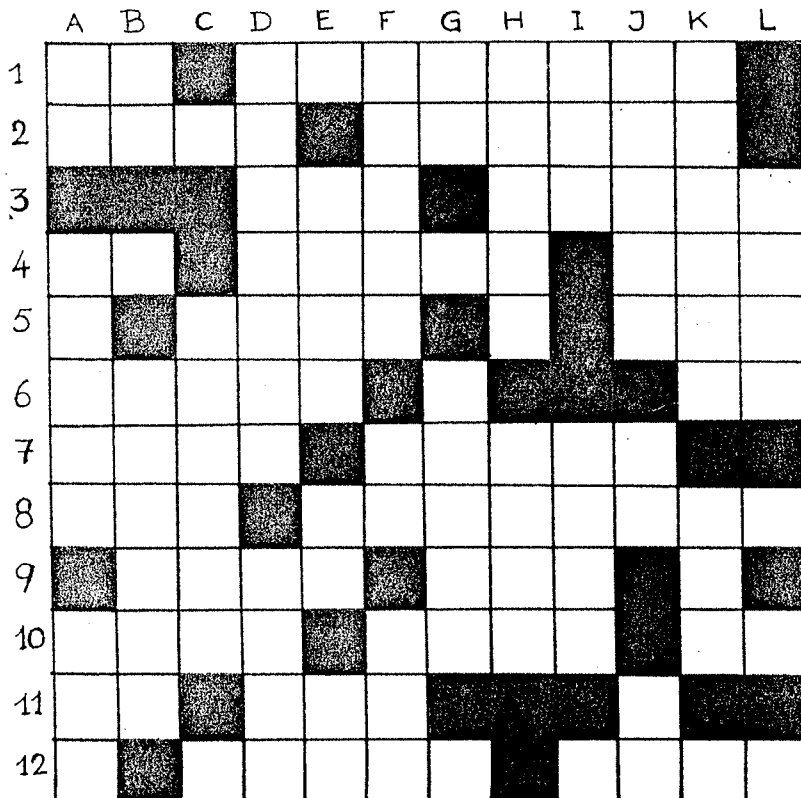
Ay Baaba,

ay ga saabu. Ncirñi
hanse ka kañ jiiroo. Ir
beeri, faaroo zay. Ir
dooga. Borey kul ga
saabu. Biiba nee
ma si dirña nga
diray-izoo.

Aliyyu Mayga

B u r a m

Kalima gaarantey



I Zuu daarantey

1. a) Maa banari no - b) Lilandiyan
2. a) Woyboro maa - b) woyboro maa
3. Ka gomni tee boro se - Taasu no
4. A goo wey ra - Delbu Tunbutu ra - Bana kaŋ boŋoo hun
5. Mululu sawtupaa kora kaŋ - Maa banari
6. Ka diini dur Tunbutu ra - Maa banari
7. Fulan woy kaŋ goo haroo ra - hayra no
8. Nda n'ga haa n'g'a ka sintin - A si hunbur
9. Looma beeri no - Masi a zaa
10. A ga seere. A ga mansi - Bankanji no
11. Maa banari - Hoy dumi foo sintinoo
12. Gaarasa goyjinay no - K'alman gaaray

II Zuu sukantey

- A. Bankanji - Kaṅ mana tar ka kaa
- B. Ma kaṅ bere - I g'a ka hondu kanji
- C. I kul maa foo
- D. Kaṅ r'i na darbay daṅ - Bobo
- E. Haw noone no - Maa banari - A goo maa ra
- F. Woy darbay dumi no kaṅ gamoo ga siita - abba jere faa
nongu no.
- G. A ga hin ka huru ra dogoo ra - Hooraa kaṅ ga tee ize
jinaw
ceboo cijinoo ra.
- H. Aru maa - Maa banari
- I. Tay kaṅ bere - Isa hari
- J. Haṅhaya no - A goo maa ra - war nd'agay
- K. A si zanbante ra - Bankanji no
- L. Nama kaṅ bere

POROŽE

Mansi burayan

Cawhugoo : Kikaasu 3 antoo

Goyoo daliiloo : lokkol-izey ma hin ka mansi bura.

Nafawey :

- Ka zankey dendenandi :

. Kabuyan

. daymi

. neesayan

- Ka zankey hunaa tonton.

Hoyrawey :

Ma gaabandi

. ni kabey ma henen

. jinawey nda haroo ma henen

Goyhayey : Kaasimjinay, gaṅa, soo, kusu, Poti kaṅ ga sawa
nda liitar foo, jejebu, mokollo, bolyaṅ, montar,

- Kaatibi 200, kundu durante , hari.

Hanseyanoo :

- Kundoo mma kaasimandi, a ma huru gaṅaa ra, a ma sisig'a
ra, gaṅaa ma fura kusoo boṅ, jejebu ma huru a se, hari ma
kakasa kundoo ga nda kayna - kayna

Goyey :

Kuru jinaa :

- Dii zangu hinkaa woo, ma koy yoobu

- Ma kaatibi woy yagga kundu day

- Ma kundoo noo kuray hinkantoo se

- Furaroo zaaboo tee ka guna nooroo kaṅ cindi.

- Soowaa too hari m'a noo kuray hinkantoo se.

- Fillatiira tee, m'a caw ni cerey se

Kuru hinkantoo :

- Ma kaasimjinaa nda gaṇaa zaa,

- Ma kundoo dam a ra

- Ma poti foo nda jere hari k'a kaasim

- Ma kundu kaasimantaa dam gaṇaa ra, m'a sisiji,

- Ma fillatiira tee, m'a caw ni cerey se.

Kuru hinzantoo :

- Koy gaṇaa se kuray hinkantoo do.

- Kusoo zaa, ma gaṇaa deke a boṅ.

- Ma jejebu dam gaṇaa se,

- Liitar foo hari kakasu a ga,

- batu miniti 20 alkadar, jina ma yee ka liitar foo

hari kakasu a ga.

- Miniti woy banda ga kul ma liitar jere hari dam.

- Ma fillatiira tee.

Kuru taacantoo :

- Mokollaa zaa kate,

- Gaṇaa zumandi,

- Mansoo doori mokollaa ra,

- Boley zaa, ma mansoo zemni,

- Koy hanboo mun denderaa ga,

- Fillatiira tee, m'a caw ni cerey se.

Tuuri dumayan

Goyhayey :

Kaddasu nda bataga, kalam, burweeti, kuumu,
bundu-izeyaŋ, pelli, tuuri-izeyaŋ, bokoti, labutaasi,
aja, tatabu, karfu, mana arroozuwar, meetar, birji.

Dunbu jinaa

Kuru jinaa :

- Wa kaddasu nda kalam nda bataga zaa, war ma bataga
hantum

amiiroo se ka nongu wiri kaŋ ra war ga tuuri zangu hinka
duma.

- War ma fillatiira tee, war m'a caw war cerey se.

Kuru hinkantoo :

- Wa batagaa zaa, war m'a ka koy amiiroo do

- War ma fillatiira tee, war m'a caw war cerey se.

Dunbu hinkantoo : (Zaaboo zaa, nongoo duwandi)

Kuru jinaa :

- Wa batagaa zaa, war m'a zaaboo caw war cerey se

- War m'a deejji cawhugoo ra

- War ma filla tiira tee, war m'a caw war cerey se.

Kuru hinkantoo :

- Wa bataga tee amiiroo se ka foo-nda-goy

- War ma fillatiira tee, war m'a caw war cerey se

Dunbu hinzantoo

Kuru jinaa :

- Wa koy zangu guu zaa lokkol keesoo ra

- War ma koy zangu hinka baani-ize day nda zangu hinka

mana, war ma kaa nd'ey

- War ma filla tiira tee, war m'a caw war cerey se

Kuru hinkantoo :

- Wa koy jinawey wey ceeci : kuumu, pelli, bokoti, burweeti

- War ma koy kate birji nda labu.

- War ma fillatiira tee, war m'a caw war cerey se

Dunbu taacantoo

Kuru beeroo (I kul)

Wa laboo nda birjoo kaasim cere ra

- W'i dam manawey ra

- Wa baani-ize hinka dam i ra

- War ma koy i jisi lokkol tuuroo cire

- War ma filla tiira tee, war m'a caw war cerey se

Dunbu guwantoo

Zaari foo kul, kuru foo ga haɗandi hala handu hinka

- War ma fillatiira tee, war m'a caw war cerey se

Dunbu idduwantoo

Kuru jinaa

- Wa meetaroo zaa, war ma koy tuuri duma dogoo ra, war ma guusey dogey tammaasa, guusu hinka kul meetar guu m'a bara gamey ra.

- War ma fillatiira tee, war m'a caw war cerey se

Kuru hinkantoo

- Wa pelli nda kuumu zaa, war ma guusey fansi, guusu foo kul hayroo nda nga guusuroo ma too meetar jere

- War ma fillatiira tee, war m'a caw war cerey se.

Dunbu iyyantoo

Kuru jinaa

- Wa burweetoo nda kuumoo nda pelloo zaa, war ma koy kate birji, war m'a dam guusey ra, war m'a kaasim nga nda dawoo cere ra.

- War ma filla tiira tee, war m'a caw war cerey se.

Kuru hinkantoo

- Wa bokotey zaa, war ma koy kate hari, war ma haroo dam guusey ra.

- War ma fillatiira tee, war m'a caw war cerey se.

Dunbu yaahantoo

Kuru jinaa

- Wa tuurey zaa ka koy i noo kuru hinkantoo se

- War ma fillatiira tee, war m'a caw war cere se.

Kuru hinkantoo

- Wa tuurey duma guusey ra nda affo-foo

- War ma fillatiira tee, war m'a caw war cerey se.

Kuru hinzantoo

- Wa bokotey zaa, war m'i hanjandi

- War ma fillatiira tee, war m'a caw war cere se

Dunbu yaggantoo

Zaari foo kul kuru foo ga tuurey saajaw hala handu hinza

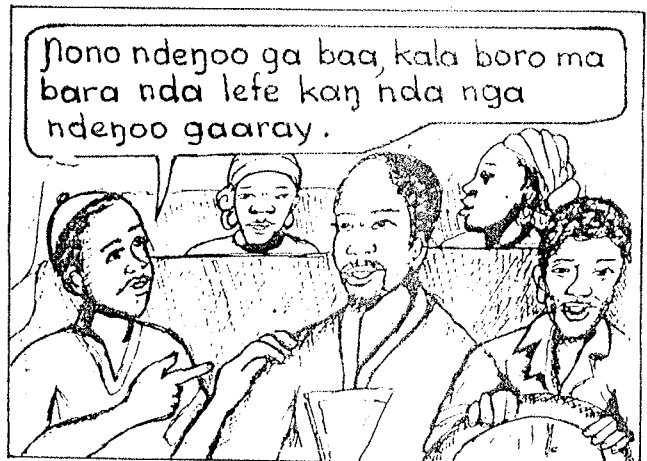
Bii feelaga

Jono ndeḡoo

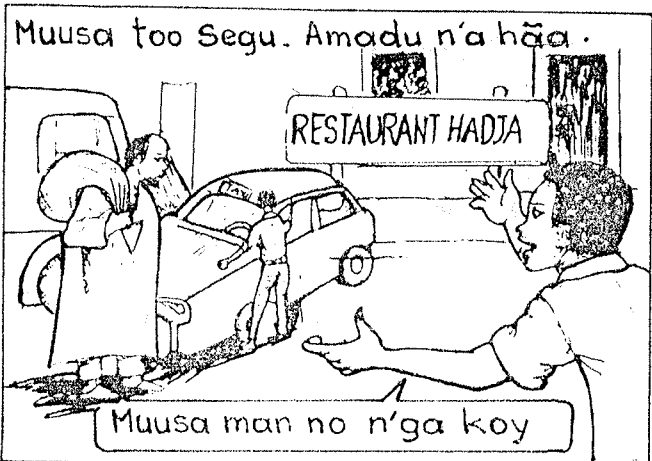


Muusa, cee jinaa ti woo kaḡ a ga naaru ka kaa jono. Moobiloo ra, a dii nga ceeoo.
Moobiloo ra...

Muusa n'ḡoo nda pasepor wala?



Jono ndeḡoo ga baq, kala boro ma bara nda lefe kaḡ nda nga ndeḡoo gaaray.



Muusa too Segu. Amadu n'a ha'a.

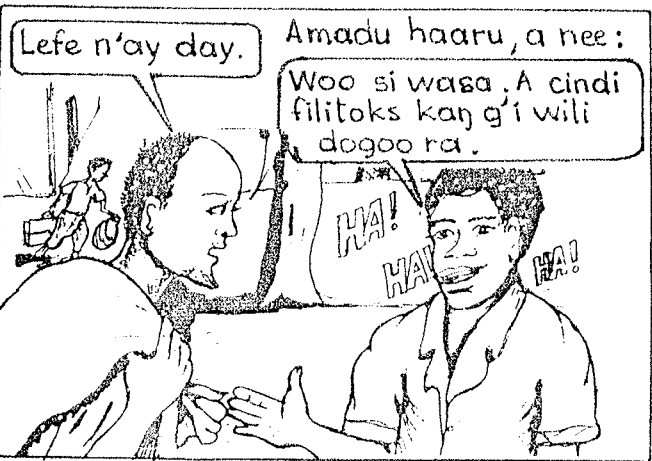
RESTAURANT HADJA

Muusa man no n'ga koy



Jono no ay ga koy

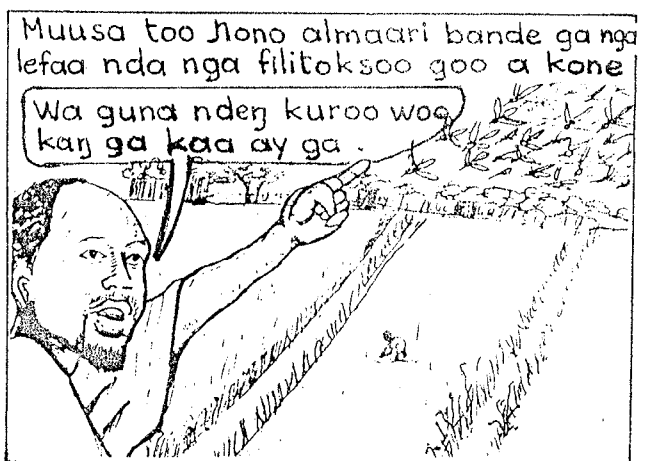
Macin ti soolawey kaḡ n'ni tee ndeḡoo se.



Lefe n'ay day. Amadu haaru, a nee:

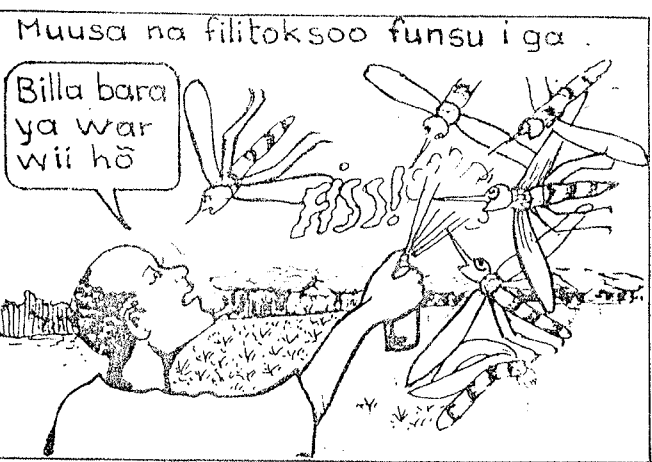
Woo si wasa. A cindi filitoks kaḡ g'i wili dogoo ra.

HA! HA! HA!



Muusa too Jono almaari bande ga nga lefaa nda nga filitoksoo goo a kone

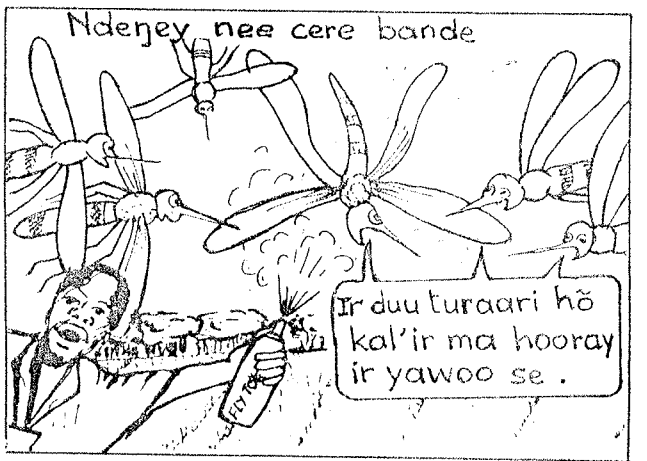
Wa guna ndeḡ kuroo woo kaḡ ga kaa ay ga.



Muusa na filitoksoo funsu i ga.

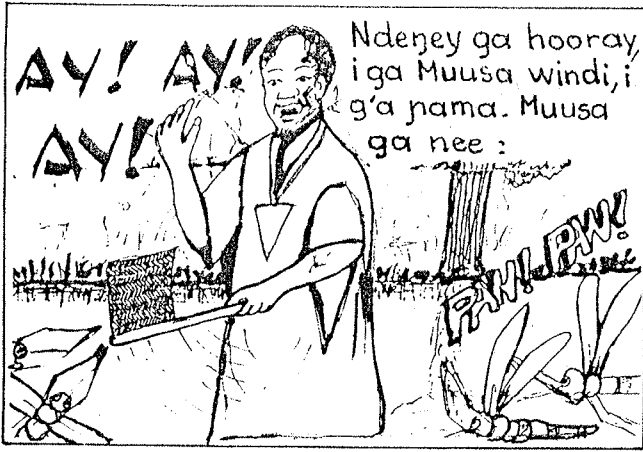
Billa bara ya war wii ho

FSS!



Ndeḡey nee cere bande

Ir duu turaari ho kal'ir ma hooray ir yawoo se.



Ndeyey ga hooray
i ga Muusa windi, i
g'a pama. Muusa
ga nee :



Muusa kayfi, a nee:

Ndey kay fili-
toks si a wii.
ya na bay ka
dii woo.



Ndeyey amiiroo kaa Muusa do, a
na nga fatawey feeri, a nee :

De ma turaari
kayna
firsi
ay ga.

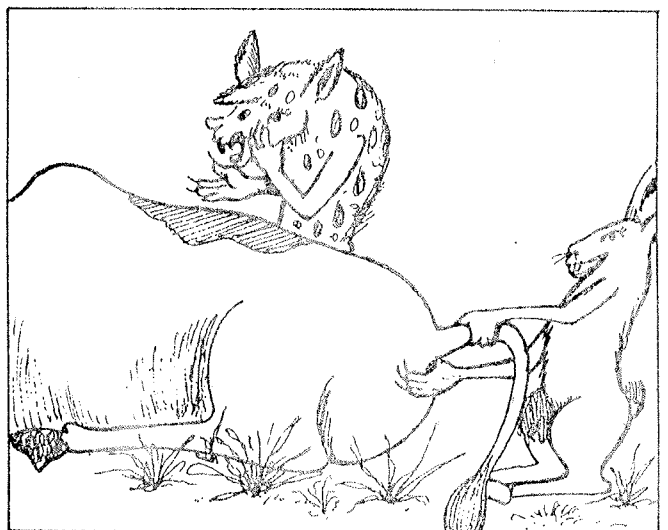
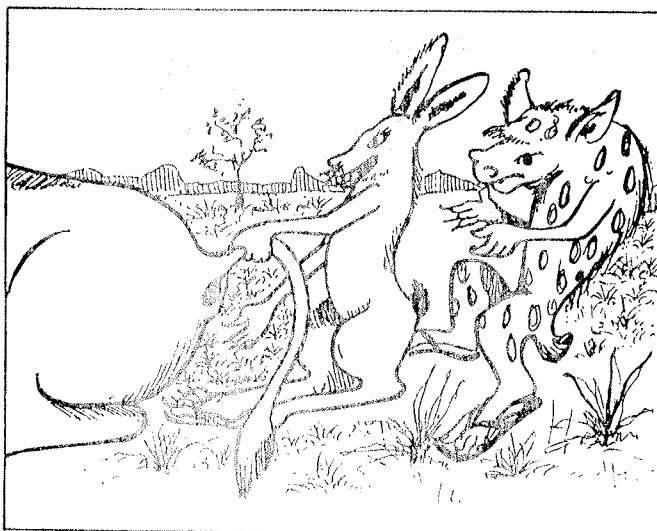
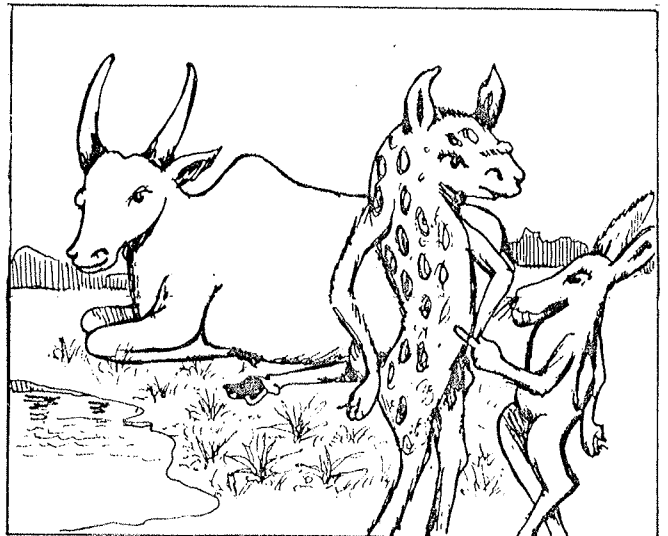
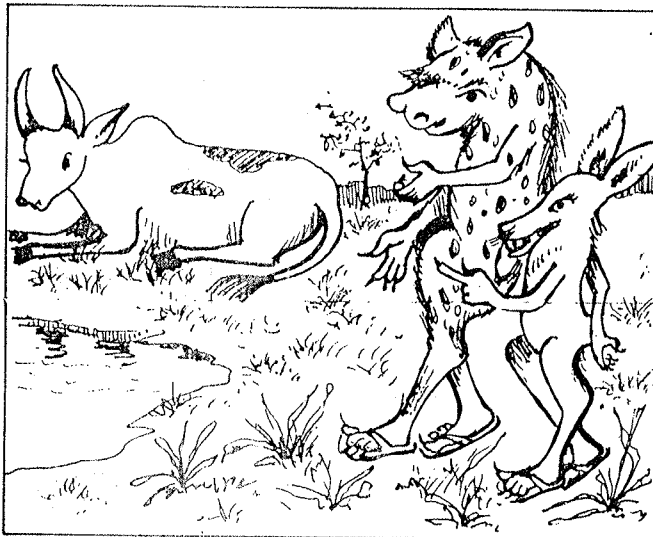
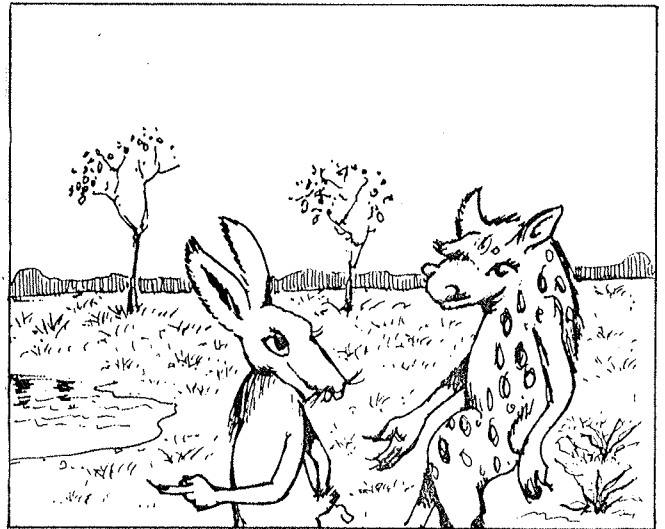
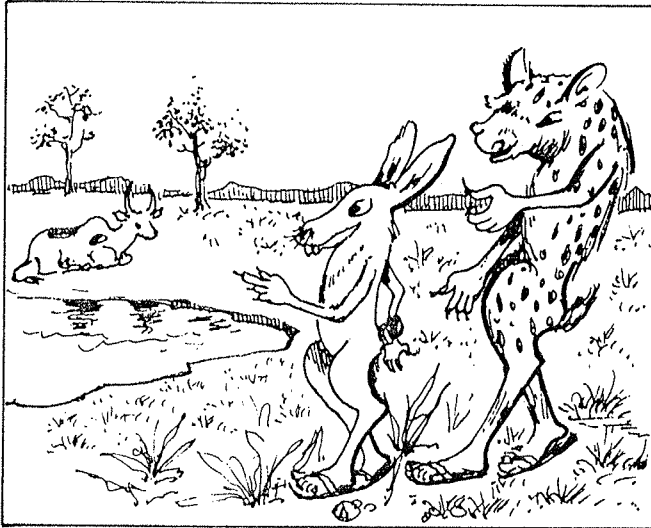
SNIF!

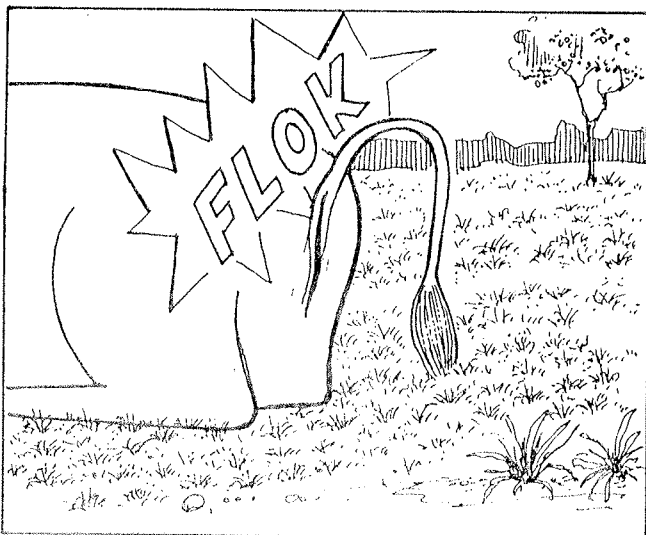
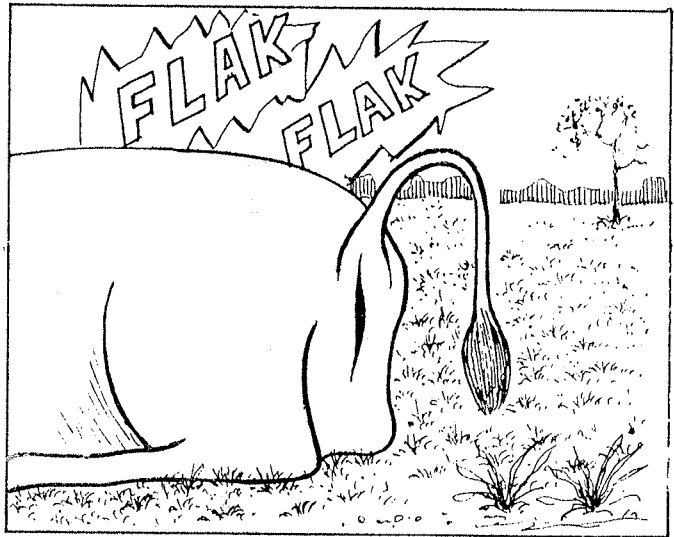
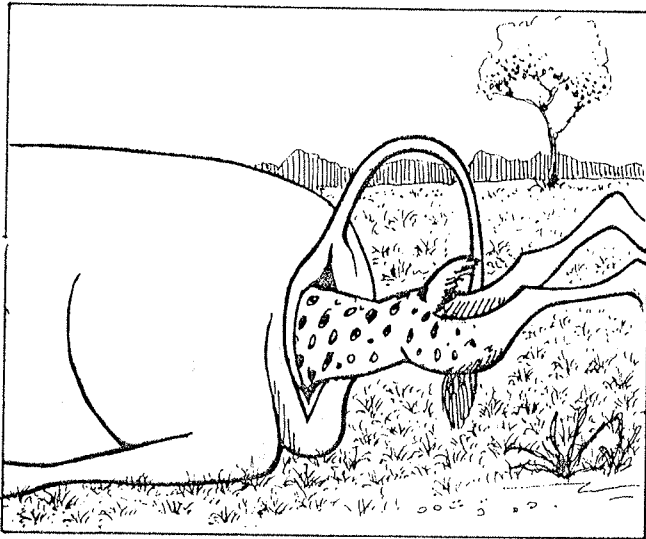
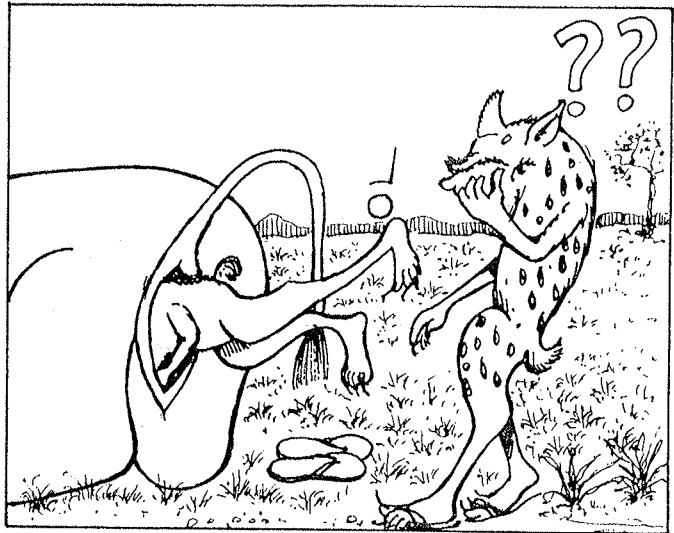
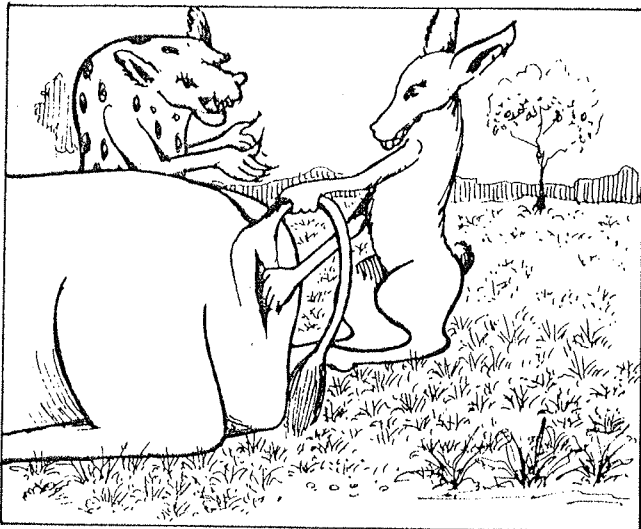


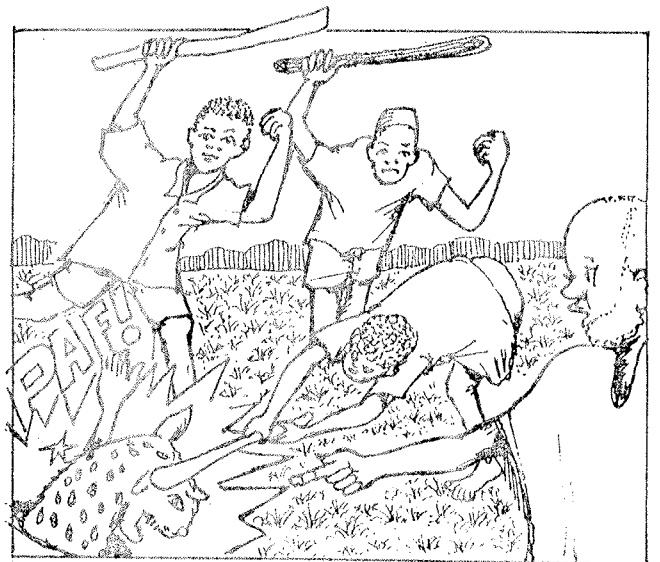
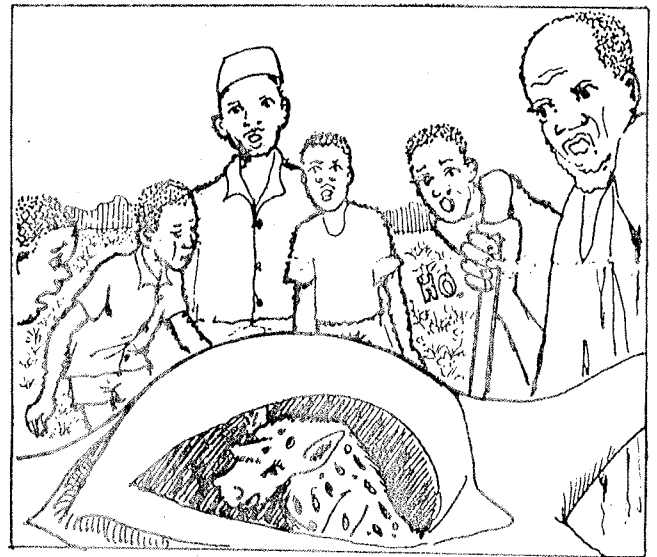
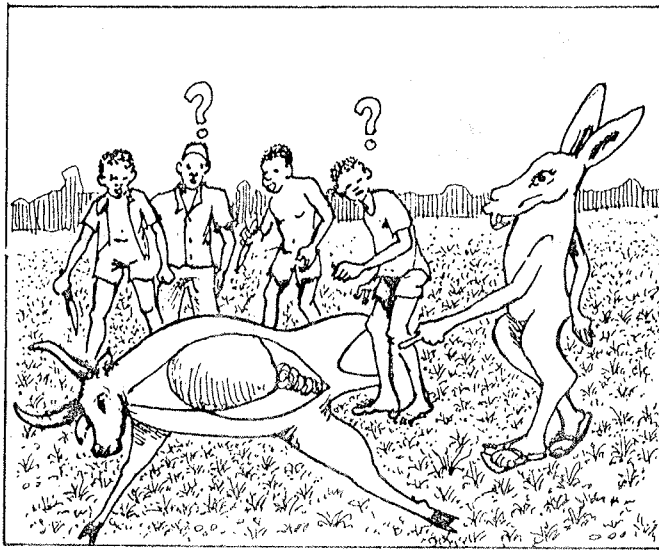
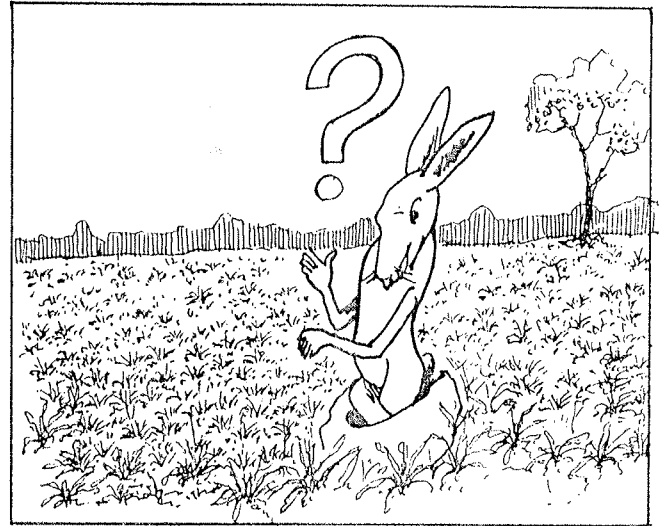
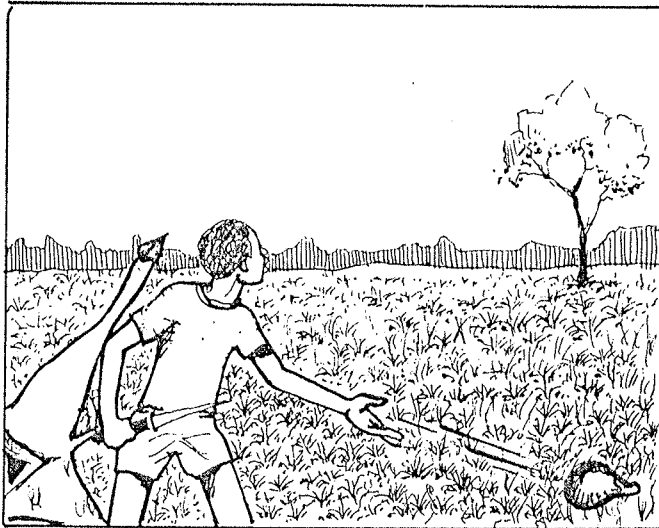
walaahawla walaakuwati nda
pono ndengoo

Muusa hanbur,
a zuru, a na nga lefaa
nda filitoksoo warra, a nee: Hö.

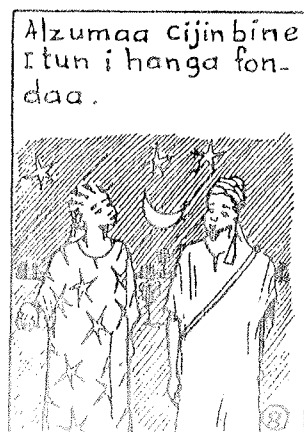
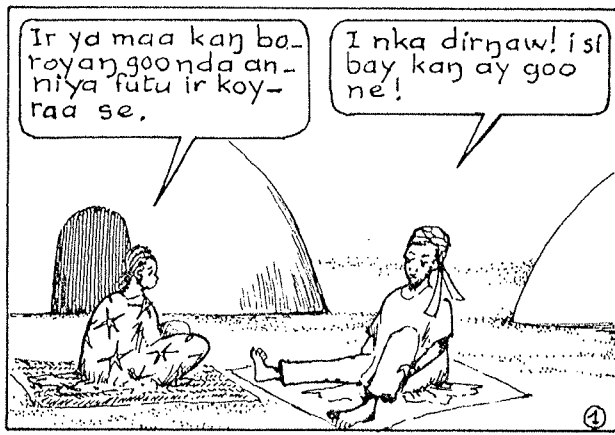
Ntabay nda kooro

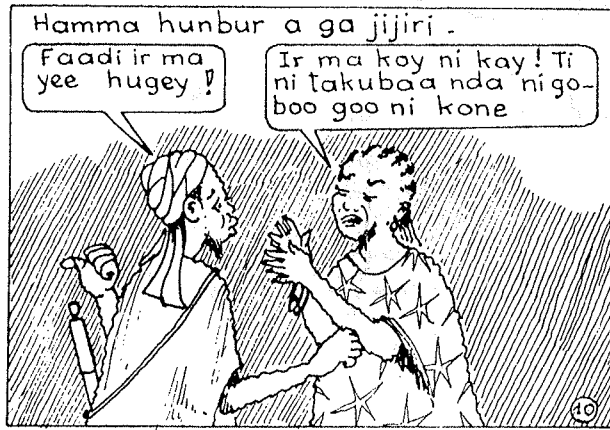




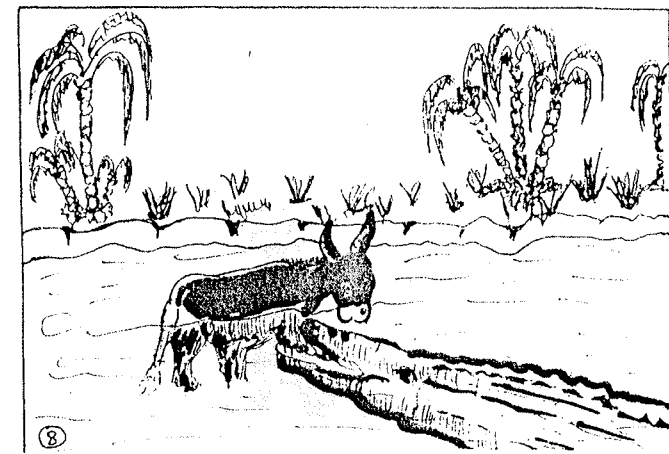
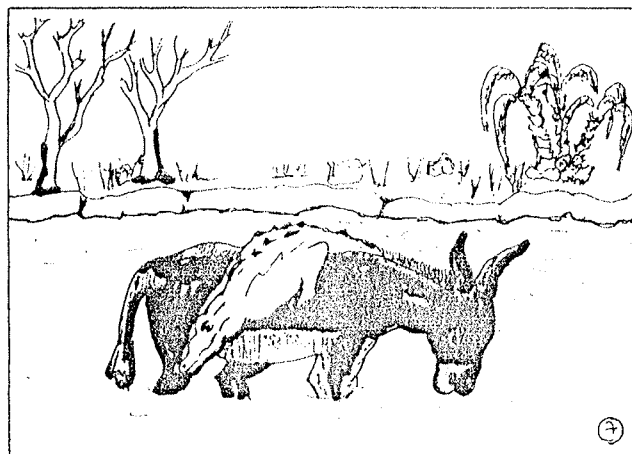
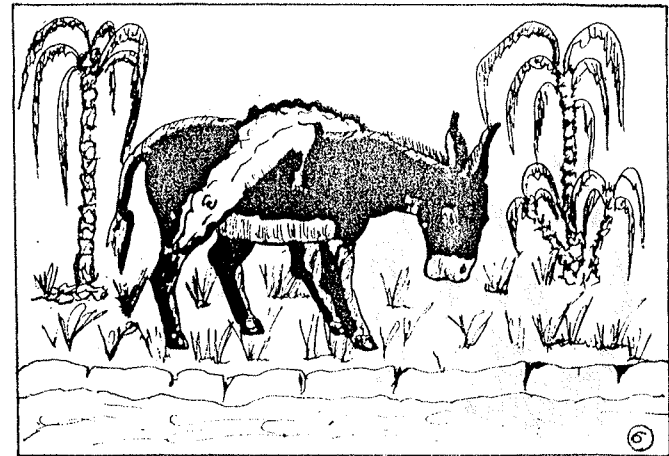
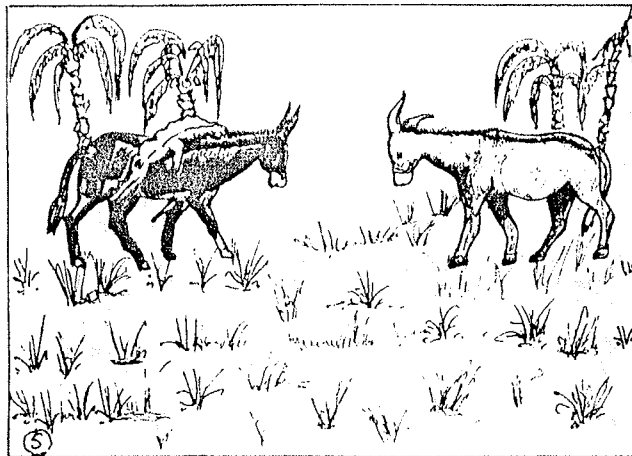
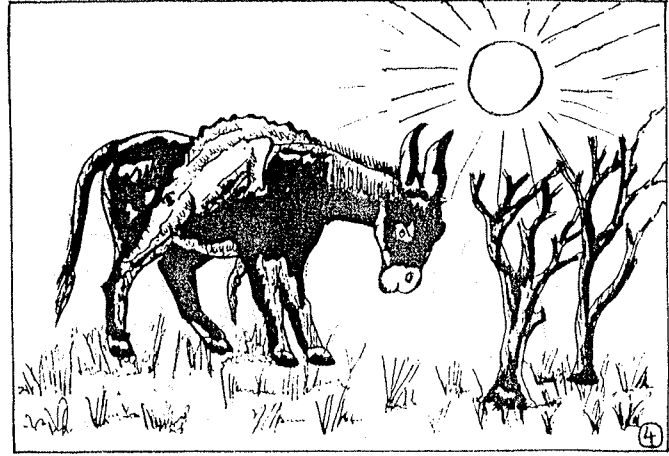
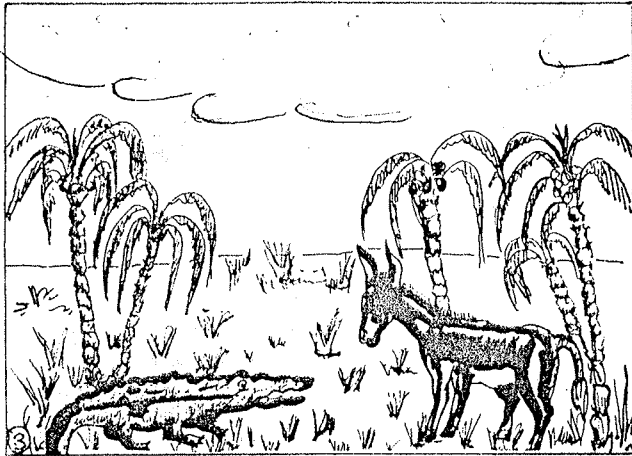
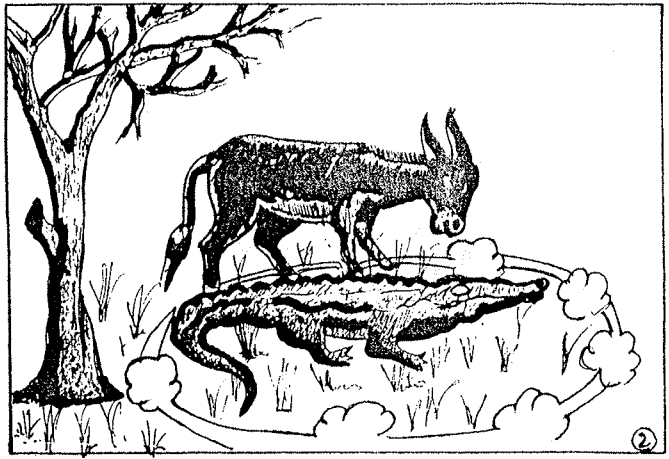
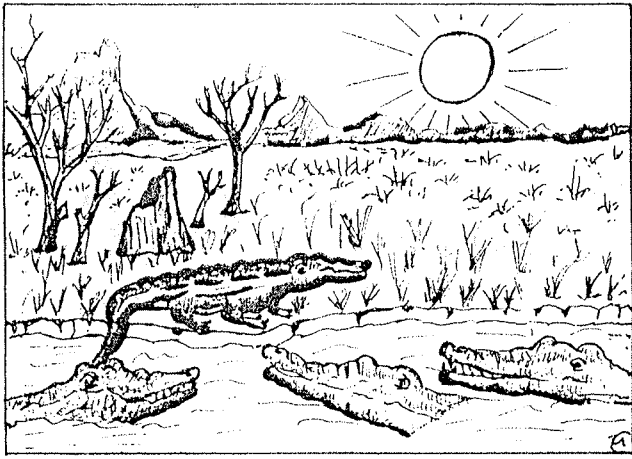


Taari wangaaroo

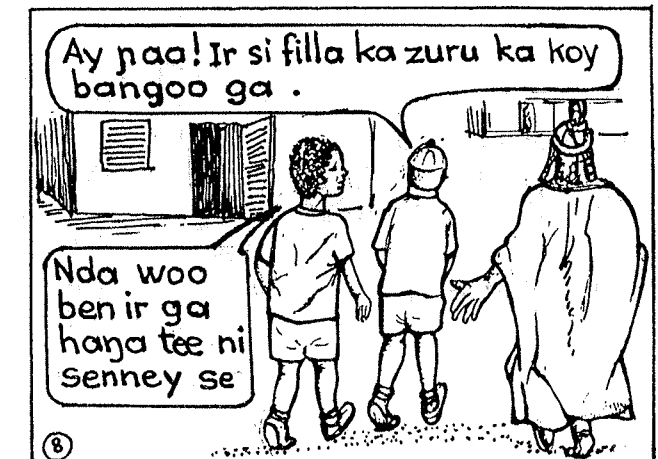
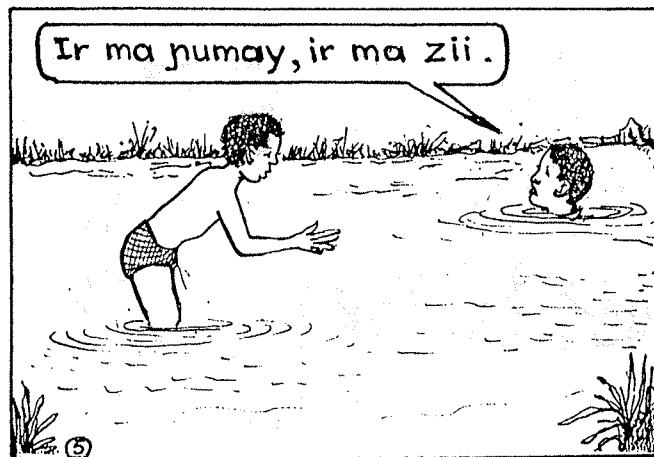
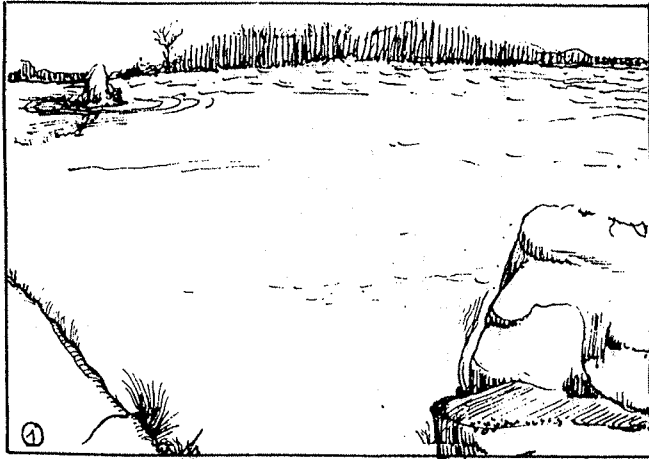




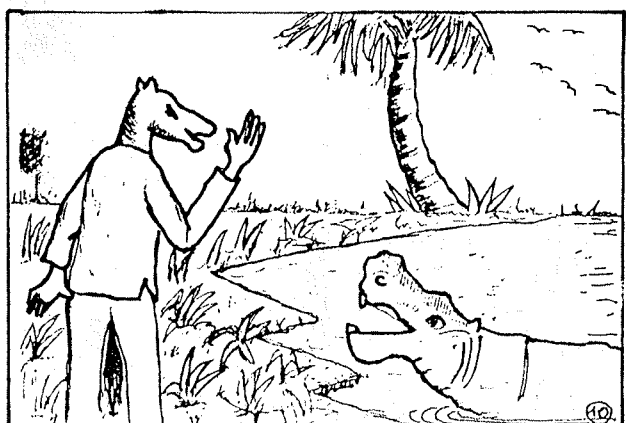
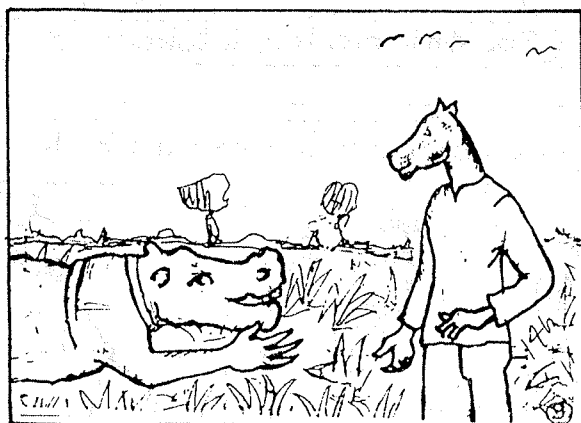
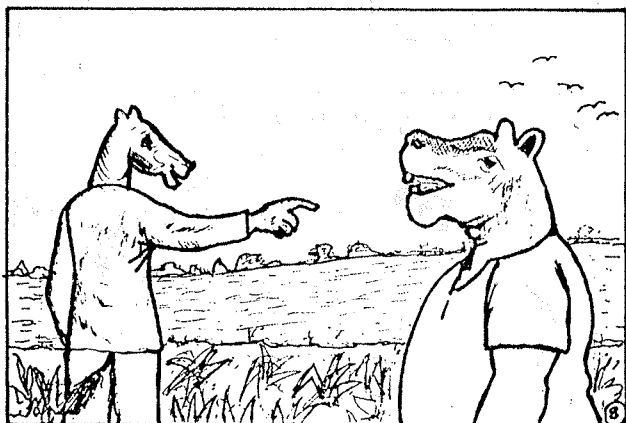
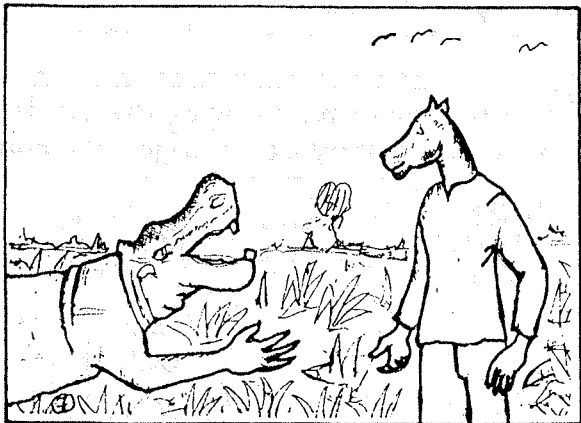
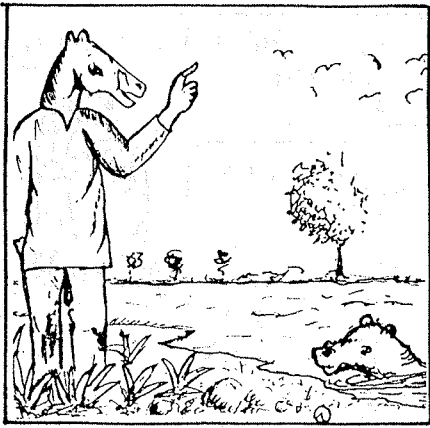
Farka nda kaaray



Bangoo ga



Bari nda baya



Wallafikey

1. Yuusuf M. Haydara
2. Yuusuf B. Mayga
3. Mahammadu B. Mayga
4. Ibraahim Ulaale
5. Ibraahim Taraware
6. Mahamuudu A. Dikko
7. Yuusuf H. Mayga
8. Usman Siidi Igumo
9. Garba Mayga
10. Bilal Buujuma
11. Alhamdu Runba
12. Amadu Yatara
13. Ahuudu O. Mayga
14. Muusajan Kulibali
15. Muufiliha Haamidu
16. Aysata Maaliki
17. Kaliilu K. Mayga
18. Mahamuudu A. Mayga
19. Abakar Barazi
20. Umar Asseydu
21. Muussa Izeceeguma
22. Saaleh Almustafa Mayga
23. Faatumata A. Mayga
24. Buubakar Mayga
25. Abdulbaaki A. Mayga
26. Yuusuf Bajna Mayga
27. Abdullay Alasan
28. Alasan M. Mayga

2018

Bii teekey

Amadu Sanogo

Abdullay Mayga

Umar Mayga

Amiidu Kojo

Mahammar Mayga

Hammadun Siise

Amadu Ndaw

Ali Kojo

Cawbon

	Moo
Yaamar	3
Laasaabu	4
<u>Willandi</u>	5
Zullandi	6
Zullandi I	8
Zullandi II	12
Adabba maraayan	15
Adabba maraayan I.....	17
Adabba maraayan II.....	21
Hoorawey nda gaafeerawey	23
Hoorawey nda gaafeerawey I	25
Hoorawey nda gaafeerawey II	28
Bonbayze	31
Bonbayze I	33
Bonbayze II.....	35
Aliyyu ga naaru.....	38
Aliyyu ga naaru I	40
Aliyyu ga naaru II.....	43
Garaasaa do	45
Garaasaa do I	47
Garaasaa do II	50
<u>Zenti</u>	52
Cere kaana hinka	53
Ŋaakaw hinzaa... ..	57
Hayaa kaŋ na Gorgo nda Tarkunday yenjandi....	59
Takaa kaŋ nda Isa na Gaakacca borey safar	62
Konnaa kaŋ goo Gabu nda Gorgo game	64
Macin se nbala si hun haroo ra ?	66
<u>Caw</u>	68
Minika almaaney yooboo.....	69
Kaydiyaa alaada barmaa	71

Bonjenday bonaa.....	74
Doowaa jiire.....	77
Koyraa zankey hoyandoo.....	80
Beerumaa tun	82
Salma wircoo.....	84
Hawwa alhaa dimawey	86
Baanikoyra dayoo.....	88
Dam, ma ra guna !	90
Sorkey	92
Alaafiya fawraa	95
Moktar faaroo kayriroo	99
Bangu-izey fattayanoo.....	101
Arugga goy fahami	104
Woyey lokkol huruyanoo.....	106
Inaali yooboo.....	108
Azalay.....	110
Isaborey nda surguborey.....	112
Gallu zay beerey	114
Muusa kayfey	116
Bi nda hõ zaaroo.....	119
Kooroyoome : Dulluhii kaayan hane	121
Alwaadu hondoo kajiiyanoo	123
<u>Kunfakaari</u>	125
Tuuri nafante : daaraynaa.....	126
Burgu.....	127
Harihiyey bangayyanoo.....	129
Haamar	130
Dundu kurbari	132
Denji teeyan	134
Faari goyjinawey	135
Goori nafaa	137
Faari diiyan	138
Takaa kaŋ nda tuuri ga labu monyan ganji.....	140
Haabirji hanseyan	142
Buuba cewoo maray	143
Isa nka wirci	144
Hunay šešeroo	146
Turaari tuuroo nafaa	148

Henanyan	149
Borkotu dori yaynandiyan	151
Jerfenda nafaa	153
Balasa	154
Buram fosfaatoo damyanoo.....	155
Gaa-ham-baani haroo.....	157
Albasar tee.....	159
Nammaari nafaa	160
Taka foo ne kaŋ ga hin ka hungum safar	162
<u>Maa - ka - faham</u>	163
Hanna	164
Kofa kul nda nga cetukaa.....	166
Gaawoo zayoo nda Tunbutu zayoo	168
Alkaali Salmana	171
Lokkol.....	173
Windilaa saajawyanoo.....	175
Alhabar dunbo	178
May ma sisiloo haŋ ?	179
Ma si ni bagaa yala.....	181
Hundibeeray	182
Alfarey konday beeroo.....	183
Albannaa nda tubaa nda goykey.....	184
Kaala jiiraa cinaroo.....	186
<u>Bayti</u>	187
Ncirŋi	188
Tunbutu	189
Ize.....	191
Haw-ize	192
Gaabandi	194
Hala aduŋŋa ma kuu !	195
<u>Hooray</u>	198
Kalima gaarantey	199
Kalimaa koli	201
Daaroo timmandi zuu daarantey de bande.....	202
Ay batagaa adereesoo.....	203
Ay talagaramoo.....	204

Leeteraa woo caw koyoo se	205
Kalima gaarantey	206
<u>Porože</u>	208
Mansi burayan	209
Tuuri dumayan	211
<u>Bii feelaga</u>	214
Ɔono ndenoo	215
Ntabay nda kooro	217
Taari wangaaroo	220
Farka nda kaaray	222
Bangoo ga	223
Bari nda baŋa	224
<u>Wallafikey</u>	225
<u>Bii teekey</u>	226
<u>Cawbon</u>	227